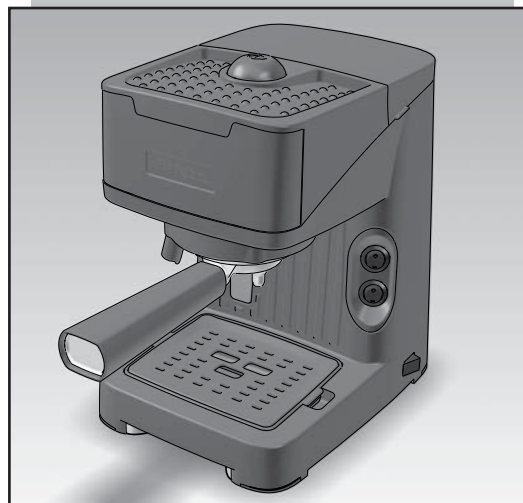


CE

MOD. 1339B

EAC



Macchina da caffè  
Coffee maker  
Machine a café  
Kaffeemaschine  
Máquina de café  
Espressomachine  
Καφετιέρα  
Кофеварка эспрессо  
ماكينة قهوة

**Ariete**

199 202 250  
NUMERO UNICO

**Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI)  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)

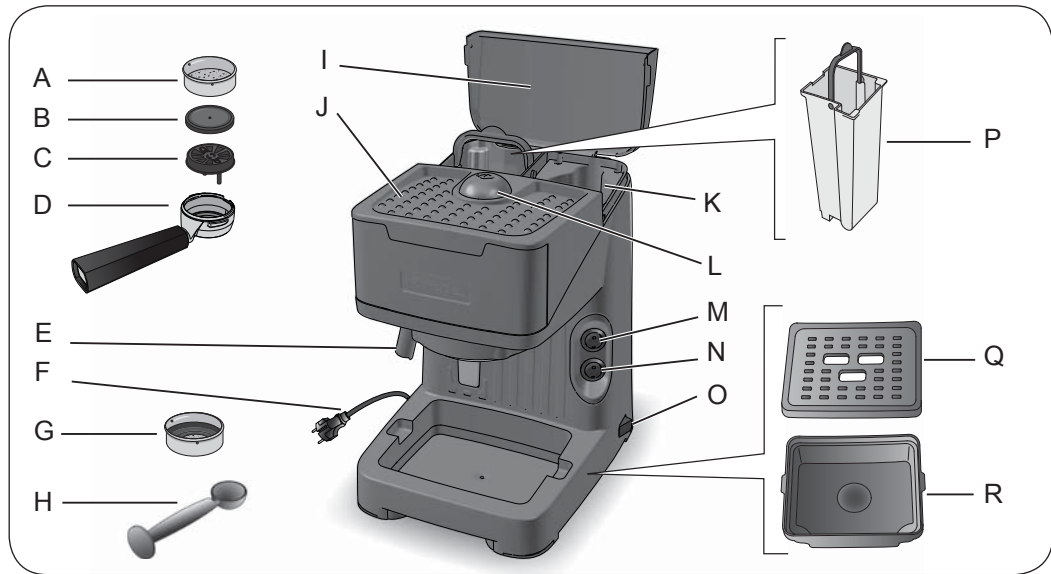


Fig. 1

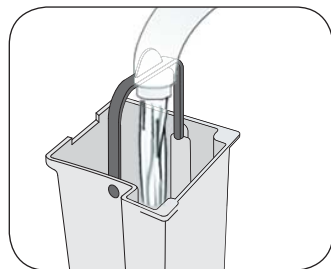


Fig. 2

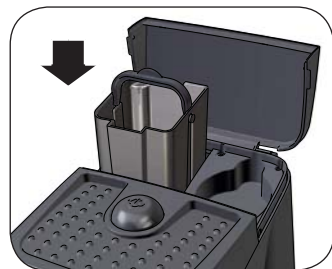


Fig. 3

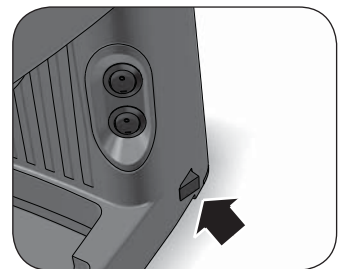


Fig. 4

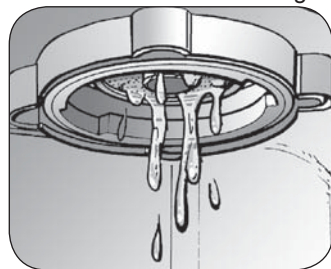


Fig. 5

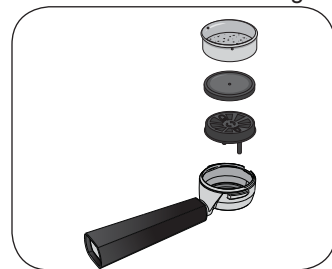


Fig. 6



Fig. 7

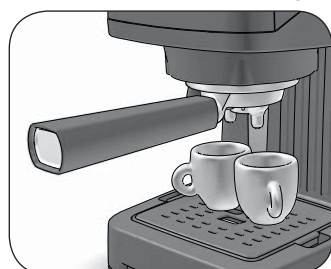


Fig. 8

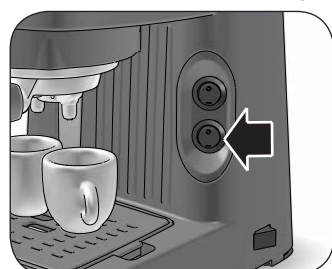


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

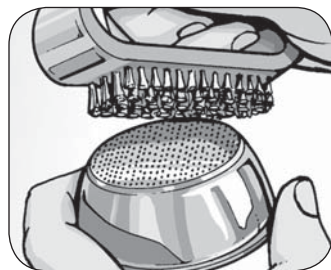


Fig. 14

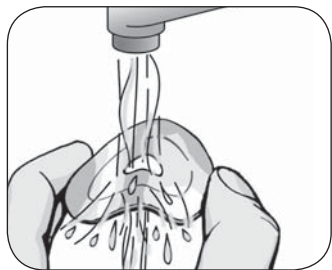


Fig. 15

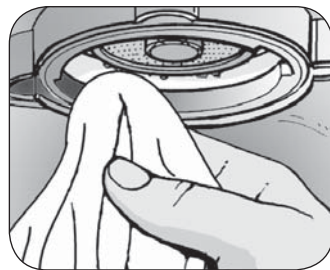


Fig. 16

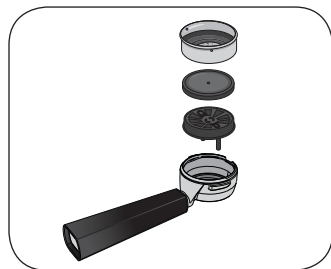


Fig. 17

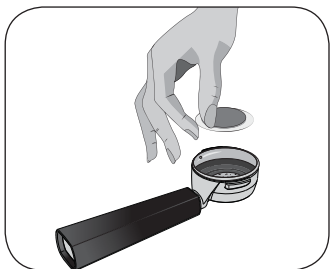


Fig. 18

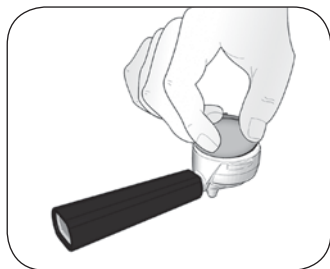


Fig. 19

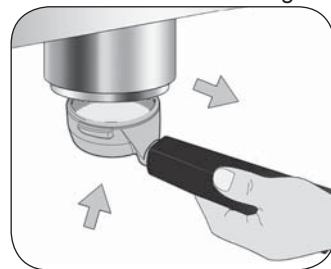


Fig. 20

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

---

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

## USO PREVISTO

---

Potete usare l'apparecchio per preparare caffè e cappuccino. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali. Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI

---

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal getto diretto di vapore o acqua calda.

### **Attenzione!**



Pericolo di ustioni - Nell'erogazione di acqua calda e di vapore, non dirigere i getti verso terzi o verso se stessi. Impugnare il tubo esclusivamente sulla parte in plastica.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### **LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.**

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme al regolamento (EC) No 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

## **Pericolo per i bambini**

- L'apparecchio può essere usato dai bambini con un'età superiore a 8 anni solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

## **Pericolo dovuto a elettricità**

- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.



### **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il serbatoio dell'acqua o per la vaschetta, ma afferrarlo per il corpo.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.




### **Avvertenza relativa a ustioni**

- Non dirigere mai il getto di vapore o acqua calda verso parti del corpo; manipolare con precauzione il tubo vapore: pericolo ustioni!
- Le parti metalliche esterne dell'apparecchio e del portafiltro non devono essere toccate con l'apparecchio in funzione, in quanto potrebbero causare delle scottature.



### **Attenzione - danni materiali**

- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Usare solo cialde che riportano il marchio standard E.S.E.
- Non introdurre mai nel filtro sostanze diverse dal caffè in polvere. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0 °C / 32 °F, in quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno

 freddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).

- Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

## • **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

### **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**

---

- A - Filtro caffè 2 tazze
- B - Disco forato in silicone (Thermocream®)
- C - Gocciolatore
- D - Portafiltro
- E - Dispositivo Maxi Cappuccino e stilo erogatore di acqua e vapore
- F - Cavo alimentazione + spina
- G - Filtro 1 tazza/cialda
- H - Misurino/pressino per caffè
- I - Coperchio serbatoio
- J - Corpo macchina
- K - Vano porta accessori
- L - Pulsante di erogazione vapore
- M - Interruttore di erogazione caffè/ spia temperatura caldaia
- N - Interruttore funzione vapore/ spia temperatura caldaia
- O - Pulsante di accensione / spia ON-OFF
- P - Serbatoio acqua estraibile
- Q - Griglia appoggiatezze
- R - Vasca raccogli-gocce

### **Dati di identificazione**

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

---

#### **Messa in funzione**

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare poi la macchina su una superficie piana.

Lavare il serbatoio (O) al primo utilizzo e riempirlo con acqua naturale fresca (Fig. 2) fino al livello indicato "MAX", avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 3).

**Verificare il corretto inserimento del serbatoio altrimenti la macchina potrebbe non erogare caffè.**

### **Prima accensione**

Dopo aver riempito il serbatoio con acqua naturale fresca, inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Mettere in funzione la macchina premendo il pulsante (O) Fig. 4. Posizionare un recipiente sotto alla flangia di aggancio del portafiltro. Premere e mantenere premuto il pulsante di erogazione vapore (L). Attendere la fuoriuscita di acqua dalla sede del portafiltro (Fig. 5). Rilasciare il pulsante di erogazione vapore per interrompere la fuoriuscita di acqua.

## **COME FARE IL CAFFÈ**

---

### **Con caffè in polvere**

Inserire il gocciolatore (C), il disco forato in silicone (B) e il filtro 2 tazze (A), nel portafiltro (D), nell'ordine indicato (Fig. 6). Il disco forato in silicone può essere inserito sul gocciolatore solo in un verso. Dosare il caffè nel filtro e pressare leggermente con l'apposito pressino: per due caffè riempire completamente due misurini, mentre per un caffè riempirne uno solo. Innestare il portafiltro nell'apposita sede. Serrarlo bene ruotandolo da sinistra verso destra, assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 7).

**Se viene inserita una quantità eccessiva di polvere di caffè all'interno del filtro, la rotazione del portafiltro può risultare difficoltosa e/o durante l'erogazione del caffè si possono avere perdite dal portafiltro.**

Per avere anche il primo caffè ben caldo è consigliabile lasciar riscaldare il portafiltro tenendolo inserito nella sua sede per qualche minuto prima di fare il caffè. Questo non sarà necessario per i successivi caffè.

Posizionare una o due tazze sotto i beccucci del portafiltro (Fig. 8). All'accensione della spia temperatura caldaia dell'interruttore (M) la macchina sarà pronta per fare il caffè. Per avviare l'erogazione premere l'interruttore (M): inizierà la fuoriuscita del caffè dai beccucci del portafiltro. Per interromperla ripremere l'interruttore (M). La dose massima per un caffè espresso è di 50 ml.



### **Attenzione!**

Come nelle macchine da caffè professionali, non togliere il portafiltro quando l'erogazione è in corso; pericolo di ustioni!



### **Attenzione!**

Al termine dell'erogazione del caffè attendere una decina di secondi prima di disinserire il portafiltro; per rimuovere il portafiltro ruotarlo lentamente da destra verso sinistra onde evitare spruzzi o schizzi di acqua o caffè.

**Se si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla sede di aggancio del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.**

Quando la macchina è in posizione di standby, la spia temperatura caldaia dell'interruttore (M) si spegnerà e accenderà periodicamente, mostrando l'intervento del termostato della caldaia, che

serve a mantenere ottimale la temperatura dell'acqua. È opportuno, sia per il primo caffè che per i successivi, avviare l'erogazione del caffè solo quando tale spia è accesa.

### **Come fare il caffè con cialda**

Per fare il caffè con cialda occorre utilizzare l'apposito filtro 1 tazza/cialda (G) in dotazione nel seguente modo:

- 1 Rimuovere il filtro 2 tazze (A), dal portafiltro (D). Inserire il filtro 1 tazza/cialda (G).
- 2 Posizionare la cialda nel portafiltro (Fig. 18).
- 3 Spingere la cialda con le dita verso l'interno (Fig. 19).
- 4 La cialda deve essere ben centrata e collocata all'interno del portafiltro.
- 5 Adesso è possibile inserire il portafiltro nella sua sede. Serrare bene il portafiltro assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 7).
- 6 Dopo aver preparato il caffè, nel togliere il portafiltro, la cialda potrebbe rimanere incastrata nella parte superiore della macchina. Per toglierla, inclinare il portafiltro (Fig. 20), lasciando che la cialda ricada sullo stesso.

Per avere un caffè sempre ottimo occorre acquistare la cialda che presenta il marchio di compatibilità E.S.E.

**Se la cialda non è bene inserita o il portafiltro non è ben serrato, potrebbe fuoriuscire qualche goccia di acqua dal portafiltro stesso.**

### **Riempimento del serbatoio d'acqua durante l'uso**

Spegnere la macchina. Staccare la spina dalla presa di corrente. Estrarre il serbatoio. Riempire il serbatoio fino al livello indicato "MAX" con acqua naturale fresca. Posizionare il serbatoio sulla macchina assicurandosi di averlo ben inserito e riaccendere.

Nel caso in cui il serbatoio sia rimasto completamente senza acqua può accadere che l'aria entri nel circuito impedendo l'erogazione del caffè. Per riattivare la macchina occorrerà pertanto spegnerla e lasciarla raffreddare. Posizionare un recipiente sotto la sede di aggancio del portafiltro ed accendere la macchina. Premere e mantenere premuto il pulsante di erogazione vapore (L). Attendere la fuoriuscita di acqua dalla sede del portafiltro (Fig. 5). Far fuoriuscire almeno una tazza d'acqua dalla sede di aggancio del portafiltro per riattivare il circuito idraulico. Rilasciare il pulsante di erogazione vapore per interrompere la fuoriuscita di acqua. A questo punto la macchina ricomincerà a funzionare regolarmente.

### **Funzione di autospegnimento**

Se la macchina è accesa ma non viene utilizzata, dopo circa 30 minuti interviene la funzione di autospegnimento. Questa funzione mette in stand-by la macchina. La spia (O) si spegne. Per riaccendere la macchina premere il pulsante di accensione (O) per riportarlo nella posizione 0 e successivamente premerlo per portarlo in posizione 1 (Fig. 4). A questo punto la spia di accensione (O) si accende e la macchina sarà nuovamente in funzione.

### **COME FARE IL CAPPUCCINO**

Premere l'interruttore funzione vapore (N). Posizionare un bicchiere sotto al il dispositivo Maxi Cappuccino (E), Fig. 12. Attendere l'accensione della spia temperatura caldaia dell'interruttore (N).

**Se nella fase di attesa vapore si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla flangia del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.**



Premere e mantenere premuto il pulsante di erogazione vapore (L): dapprima uscirà un po' d'acqua e subito dopo un getto di vapore la cui intensità aumenterà entro qualche secondo. Rilasciare il pulsante di erogazione vapore per interrompere la fuoriuscita di vapore. Porre sotto al dispositivo Maxi Cappuccino (E) il contenitore del latte da montare (o del liquido da scaldare). Immergere a fondo lo stilo nel bricco del latte (Fig. 13) e premere nuovamente il pulsante (L) fino ad ottenere il risultato voluto. Durante queste operazioni si potrà notare che la spia temperatura caldaia dell'interruttore (N) si spegne e riaccende periodicamente, indicando gli interventi del termostato che mantiene la giusta temperatura della caldaia per l'erogazione del vapore. Rilasciare il pulsante di erogazione vapore per interrompere la fuoriuscita di vapore.

**È opportuno avviare l'erogazione del vapore solo quando la spia (N) è accesa. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui di latte.**

## **RIUTILIZZO PER CAFFÈ**

---

Terminata la preparazione del cappuccino premere l'interruttore (N) per escludere la funzione vapore. Si potrà notare che la spia (M) è accesa. Questa segnalazione luminosa serve ad informare che la temperatura in caldaia è ancora alta, cioè è ancora quella per il vapore; occorre pertanto attendere alcuni secondi affinché la spia (M) si spenga e poi si accenda di nuovo. Per velocizzare il raffreddamento della caldaia, posizionare un recipiente sotto al cappuccinatore. Premere l'interruttore (M) e contemporaneamente premere il pulsante erogazione vapore (L). Far uscire acqua dal cappuccinatore fino a quando la spia luminosa (M) non si spegne. Premere il pulsante vapore (L) per terminare l'erogazione di acqua dal dispositivo Maxi Cappuccino. Disinserire l'interruttore (M) per terminare l'erogazione. Attendere che la spia (M) si accenda per fare un nuovo caffè.

## **CONSIGLI UTILI PER PREPARARE UN BUON ESPRESSO ALL'ITALIANA**

---

Il caffè macinato nel portafiltro dovrà essere pressato leggermente. Un caffè più forte o meno forte dipende dal grado di macinatura del caffè, dalla quantità di esso immessa nel portafiltro, e dalla pressatura. Pochi secondi sono il tempo sufficiente perché il caffè scenda nelle tazzine. Se il tempo di erogazione è superiore significa che la macinatura è troppo fine o che la polvere immessa nel portafiltro è stata pressata eccessivamente.

## **COME FARE TÈ E INFUSI**

---

Dopo aver effettuato le operazioni descritte nel capitolo "Fasi preliminari per l'uso", posizionare una tazza sotto lo stilo Maxi Cappuccino (E). Premere l'interruttore erogazione caffè (M). Premere e mantenere premuto il pulsante di erogazione vapore (L); così facendo uscirà acqua calda dal dispositivo Maxi Cappuccino. La dose massima per due tazze è di 200 ml.

## **PULIZIA DELL'APPARECCHIO**

---



### **Attenzione!**

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



### **Attenzione!**

Una manutenzione ed una pulizia regolari mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



### **Attenzione!**

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

### **Pulizia dei filtri del caffè**

Verificare che i forellini sottostanti non si otturino e nel caso ripulirli con uno spazzolino (Fig. 14). Far erogare acqua bollente dal portafiltro con il filtro inserito senza la polvere, per sciogliere o rimuovere eventuali residui di caffè o impurità.



### **Attenzione!**

Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi.

Si consiglia di pulire accuratamente i filtri ogni circa 3 mesi, utilizzando le pastiglie detergenti COF-FEE CLEAN di Ariete reperibili presso i punti vendita ed i Centri Assistenza Autorizzati seguendo le istruzioni contenute nella confezione oppure, in alternativa, utilizzando una pastiglia di detersivo semplice (senza aggiunta di brillantante o altri additivi chimici) per lavastoviglie nel seguente modo:

- Inserire una pastiglia di detersivo da lavastoviglie nel filtro (senza caffè) quando la macchina è ben calda (dopo almeno 5 minuti di riscaldamento).
- Agganciare il portafiltro alla macchina e mettere un recipiente sotto il portafiltro.
- Premere e mantenere premuto il pulsante di erogazione vapore (L). Attendere la fuoriuscita di acqua dalla sede del portafiltro (Fig. 5). Erogare acqua per 15-20 secondi.
- Rilasciare il pulsante di erogazione vapore per interrompere la fuoriuscita di acqua. Lasciare agire la pastiglia per almeno 15 minuti mantenendo il portafiltro inserito sulla macchina.
- Ripetere l'operazione di erogazione dell'acqua facendo funzionare la pompa per circa 15-20 secondi e poi lasciando riposare per altri 15-20 secondi fino ad esaurire due serbatoi di acqua.
- Rimuovere il portafiltro dalla macchina, estrarre il filtro e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente del rubinetto.
- Spegnerla la macchina, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e pulire con una spugna la sede di aggancio del portafiltro per rimuovere eventuali residui di detersivo dalla doccia.
- Riaccendere la macchina, agganciare nuovamente il portafiltro ed erogare ancora almeno 2 tazze di acqua per completare il risciacquo.

Se la macchina da caffè viene utilizzata quotidianamente si consiglia di effettuare l'operazione di pulizia almeno ogni tre mesi.

### **Pulizia del disco in silicone**

Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 15).

### **Pulizia della sede del portafiltro**

Con l'uso si può verificare nella sede di aggancio del portafiltro una sedimentazione di fondi di caffè, che possono essere rimossi con uno stuzzicadenti, con una spugna (Fig. 16), oppure lasciando

scorrere acqua senza portafiltro inserito (Fig. 5).

## **Pulizia del dispositivo Maxi Cappuccino**



### **Attenzione!**

Eseguire l'operazione quando il tubo cromato è freddo per evitare scottature.

Svitare il dispositivo (E) dal tubetto, e lavarlo con acqua corrente. Il tubetto può essere pulito con un panno non abrasivo. Riavvitare il cappuccinatore fino alla fine della corsa. Se necessario ripulire con uno spillo il forellino di uscita del vapore. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui.

## **Pulizia del serbatoio**

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio con una spugna o un panno umido.

## **Pulizia della griglia e della vasca raccogliocce**

### **Ricordarsi di svuotare di tanto in tanto la vaschetta raccogliocce (R).**

Togliere la griglia (P) e lavarla sotto l'acqua corrente; sfilare la vasca raccogliocce (R) dalla macchina, svuotarla e lavarla sotto l'acqua corrente.

## **Pulizia del corpo macchina**



### **Attenzione!**

Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

## **DECALCIFICAZIONE**

---


Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante NOCAL di Ariete a base di acido citrico. Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina da caffè arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.

## **MESSA FUORI SERVIZIO**

---

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il serbatoio dell'acqua e la vaschetta raccogliocce e ripulirla (vedi paragrafo "Pulizia dell'apparecchio"). In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

## GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

 In caso di anomalie di funzionamento, spegnere immediatamente la macchina e sfilare la spina dalla presa elettrica.

Problemi	Cause	Rimedi
<b>La macchina non eroga vapore.</b>	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".
	Foro di uscita vapore dello stilo erogatore ostruito	Stasare con uno spillo eventuali incrostazioni formatosi nel foro dello stilo erogatore.
<b>Fuoriuscita di caffè dai bordi del portafiltro.</b>	Probabilmente nel portafiltro è stata immessa una quantità eccessiva di caffè macinato che ha impedito di stringere a fondo il portafiltro nella sua sede.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire la sede di aggancio con una spugnetta (Fig. 16). Ripetere l'operazione, immettendo nel filtro la giusta quantità di caffè.
	Sulla guarnizione della sede di aggancio del portafiltro sono rimasti residui di caffè macinato.	Provvedere a ripulire la guarnizione con uno stuzzicadenti o con una spugnetta (Fig. 14).
	Il foro del disco in silicone è otturato.	Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 15).
	Il filtro contenente macinato ha i forellini di uscita ostruiti.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con uno spazzolino o uno spillo i forellini otturati del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Cialda difettosa.	Sostituire la cialda nel portafiltro.

<b>L'erogazione del caffè non avviene o avviene troppo lentamente.</b>	Il disco forato presente nella sede di aggancio del portafiltro ha i fori ostruiti.	Azionare la macchina senza portafiltro facendo defluire l'acqua. Se l'acqua continua a non uscire uniformemente da tutti i fori, eseguire la pulizia anticalcare utilizzando il prodotto Ariete NOCAL reperibile nei centri di assistenza Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Il filtro contenente macinato ha i forellini di uscita ostruiti.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con uno spazzolino o uno spillo i forellini otturati del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Miscela di caffè macinata troppo fine.	Provare ad utilizzare miscele di caffè a grana più grossa.
	Miscela di caffè troppo pressata.	Pressare il caffè nel filtro con minor pressione.
	Il serbatoio non è ben inserito.	Inserire bene il serbatoio spingendolo a fondo.
	Il foro del disco in silicone è otturato.	Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 15).
	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".
	Cialda difettosa.	Sostituire la cialda nel portafiltro.
	Rottura della cialda.	Togliere il portafiltro, pulire la sede con una spugna e reinserire una nuova cialda.
<b>Il caffè è troppo acquoso e freddo.</b>	La miscela è stata macinata troppo grossa.	Per ottenere un caffè più concentrato e più caldo, si deve usare una miscela più finemente macinata. In ogni caso questo problema si elimina grazie al Sistema Thermocream®, che assicura sempre un caffè bollente ed una ricca crema, anche con caffè macinato grosso.

## WITH REGARD TO THIS MANUAL

---

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Danger due to electricity



Danger of damage originating from other causes



Warning of burns



Warning – material damage

## INTENDED USE

---

You can use the appliance for preparing coffee and cappuccino. This appliance is designed only and solely for private use, and is therefore to be considered unsuitable for industrial or professional purposes. No other use of the product is allowed by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the appliance. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

## RESIDUAL RISKS

---

The constructive characteristics of the appliance, covered by this publication, do not allow to protect the user from direct jet of steam or hot water.



### **Warning!**

**Burn Hazards** - When hot water and steam are dispensed, do not direct the jets towards others or towards yourself. Hold the tube only on the plastic part.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- The appliance complies with Regulation (EC) No 1935/2004 of 27/10/2004 on the materials in contact with food.

### **Danger for children**

- The appliance can be used by children aged 8 years and up only if they are monitored by a responsible person or if they have received instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation. Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance or its components.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power cord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components including the power cord are rendered harmless to prevent personal injury.

### **Danger due to electricity**

- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Before connecting the appliance to the mains supply check that the voltage shown on the label located underneath the machine corresponds to the voltage of the local mains.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Before filling the tank with water, unplug the appliance from the power outlet.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its Technical Assistance Service or by a similarly qualified person in order to avoid any hazard.
- Never put live parts into contact with water: It can cause a short circuit!
- Remove the mains plug from the power outlet before cleaning or maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

### **Danger of damage originating from other causes**

- Do not lift the appliance by grasping its water tank or its tray, but only by grasping its body.
- Choose an adequately illuminated and clean room with easily accessible power outlet.

- Avoid pouring an excessive amount of water into the tank.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and left at rest on a stable and heat resistant surface.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or leaks of water. Do not use the appliance if the power cord or the mains plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.



### **Warning of burns**

- Never direct steam or hot water towards parts of the body; handle the steam pipe with care: Burns hazard!
- The external metallic parts of the appliance and the filter holder must not be touched with the equipment in operation, as it could cause burns.



### **Warning – material damage**

- Place the machine on a stable and heat resistant surface where it can not be overturned.
- Do not use the machine without water because in this case the pump will burn.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames to prevent the body from being damaged.
- The cable must not touch the hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Use only pods that show the E.S.E. standard brand
- Never put substances other than coffee powder in the filter. This could cause serious damage.
- Do not leave the machine at temperatures below 0 °C / 32 °F, as the remaining water in the boiler could freeze and cause damage.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- After disconnecting the mains plug and after the hot parts have cooled, the appliance must be cleaned only with a non-abrasive cloth slightly moistened by adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).



- For proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EC please read the dedicated leaflet attached to the product.

**— • SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**



## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

---

- A - 2-cup coffee filter
- B - Perforated silicone disc (Thermocream ®)
- C - Drain pan
- D - Filter holder
- E - Maxi Cappuccino attachment and wand for water and steam supply
- F - Power cord + Plug
- G - 1 cup filter/pod
- H - Coffee measure/presser
- I - Tank lid
- J - Machine body
- K - Accessory compartment
- L - Steam dispensing button
- M - Coffee brewing switch / boiler temperature indicator light
- N - Steam function switch / boiler temperature indicator light
- O - On/Off button / ON-OFF indicator light
- P - Removable water tank
- Q - Cup-resting grill
- R - Drip tray

### Identification data

In the label located under the support base of the machine there is the following identification data of the machine:

- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

When ordering at Authorised Service Centre, indicate the model and serial number.

## INSTRUCTIONS FOR USE

---

### Starting the appliance

Check that the domestic mains voltage is the same as the voltage indicated on the label of the device. Then place the machine on a flat and heat resistant surface. Wash the tank (Q) on first use and fill it with cool tap water (Fig 2) to the level marked "MAX", taking care to push it into place (Fig. 3).

**Check that the tank is properly inserted; otherwise, the machine may not dispense coffee.**

### First start-up

After filling the tank with cool tap water, plug it into the electrical outlet, which must be equipped with grounding unit. Switch on the machine by pressing the button (O) Fig 4. Place a container under the hooking flange of the filter holder. Press and hold the steam dispensing button (L). Wait until water flows out of the filter holder seat (Fig 5). Release the steam dispensing button to stop the flow of water.

## HOW TO MAKE COFFEE

---

### With powder coffee

EN Insert the dripper (C), the perforated silicone disc (B) and the 2 cup filter (A), in the filter holder (D), following the order indicated (Fig 6). The perforated silicone disc can be inserted only in one direction on the dripper. Measure out the coffee in the filter and lightly press with the specially provided presser: for two coffees completely fill two measuring units, while for one coffee fill only one. Insert the filter holder into its seat. Tighten it securely by turning it from left to right, making sure it is correctly fitted to the flange (Fig 7).

**If an excessive amount of coffee powder is inserted inside the filter, the rotation of the filter holder can be difficult and/or during the coffee brewing there may be leaks from the filter holder.**

To have also the first coffee very hot is advisable to let the filter holder heat into its housing it for a few minutes before making coffee. This will not be necessary for the following coffees.

Place one or two cups under the filter holder spouts (Fig. 8). When the indicator light of the boiler temperature switch (M) turns on, the machine is ready to make coffee. To start the brewing, press the switch (M): coffee will flow from the spouts of the filter holder. To stop the brewing press the switch (M). The maximum dose for one espresso coffee is 50 ml.



#### **Warning!**

As in professional coffee machines, do not remove the filter holder when the brewing is in progress; risk of burns!



#### **Warning!**

After dispensing coffee wait about ten seconds before removing the filter holder; to remove the filter holder slowly rotate it from right to left in order to avoid splashes or sprays of water or coffee.

**When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.**

When the machine is in standby mode, the indicator light of the boiler temperature switch (M) will turn off and turn on a regular basis, showing the operation of the boiler thermostat, which is needed to maintain the best water temperature. It is appropriate, for the first coffee for the next ones, to start the coffee brewing, only when this indicator light is on.

### How to make coffee with a pod

To make coffee with pods it is necessary to install the 1 cup/pod filter (G), supplied with the machine, as follows:

- 1 Remove the 2 cup filter (A), from the filter holder (D). Insert the 1 cup filter/pod (G).
- 2 Place the pod in the filter ring (Fig. 18).
- 3 Push the pod towards the bottom of the filter with your fingers (Fig. 19).
- 4 The pod must be well centred and placed inside the filter.
- 5 Now it is possible to put the filter holder in its seat. Tighten the filter holder while making sure you have hooked it properly onto the flange (Fig. 7).
- 6 The pod could remain stuck in the upper part of the machine after making the coffee and when

removing filter holder. To remove it, tilt the filter holder (Fig. 20) so the pod can fall onto it. To always have a good coffee, you must purchase pods that show the E.S.E. compatibility mark.

**If the pod is not inserted well, or if the filter holder is not tightened firmly, a few drops of water could leak from the filter holder.**

### **Filling the water tank during use**

Turn off the machine. Unplug it from the socket-outlet. Remove the tank. Fill the tank up to the "MAX" mark with cool tap water. Place the tank on the machine making sure it is securely inserted in and turn it on again.

In the event that the tank remained completely without water, it can happen that air enters the circuit preventing the flow of coffee. To reactivate the machine it will be necessary to turn it off and let it cool. Place a container under the filter holder hooking seat and turn on the machine. Press and hold the steam dispensing button (L). Wait until water flows out of the filter holder seat (Fig 5). Drain at least a cup of water from the coupling seat of the filter holder to reactivate the hydraulic circuit. Release the steam dispensing button to stop the flow of water. At this point the machine will resume normal operation.

### **Auto-off function**

If the machine is turned on but not in use, the auto-off function operates after about 30 minutes. This function puts the machine in standby. The indicator light (O) turns off. To turn on the machine again, press the ON/OFF button (O) to return it in position 0 and then press it to set it in position 1 (Fig 4). At this point the indicator light (O) turns on and the machine will be in operation again.

## **HOW TO MAKE CAPPUCCINO**

---

Press the steam function switch (N). Place a glass under the Maxi Cappuccino device (E), Fig 12. Wait until the boiler temperature indicator light of the switch (N) turns on.

**In the steam waiting phase small puffs of steam may be released from the flange of the filter holder, this phenomenon is perfectly normal.**

Press and hold the steam dispensing button (L): first a bit of water will come out and immediately after a steam jet whose intensity increases within a few seconds. Release the steam dispensing button to stop the steam spurt. Place the milk container to mount (or liquid to be heated) under the Maxi Cappuccino device (E). Immerse deeply the stylus into the milk jug (Fig. 13) and press again the button (L) until you obtain the desired result. During these operations, you will see that the boiler temperature indicator light of the switch (N) turns on and off periodically, indicating the action of the thermostat which maintains the proper temperature of the boiler for steam dispensing. Release the steam dispensing button to stop the steam spurt.

**It is opportune you start dispensing the steam only when this indicator lamp (N) is on. After each use, dispense the steam for a few seconds to clear the outlet from any milk residue.**

## **MAKING FURTHER CUPS OF COFFEE**

---

After the cappuccino is prepared, press the switch (N) to cut out the steam function. You may notice that the indicator lamp (M) is on. This luminous indication serves to tell you that the temperature in the boiler is still high, i.e. it is still that for steam; it is therefore necessary to wait a few seconds until the light (M) turns off and then comes back on. To speed up the boiler cooling, place a container under

the cappuccino maker. Press the switch (M) and simultaneously press the steam dispensing button (L). Make water come out of the cappuccino maker until when the indicator lamp (M) turns off. Press the steam button (L) to stop the water dispensing from the Maxi Cappuccino device. Turn off the switch (M) to stop dispensing. Wait for the lamp (M) to turn off before making another cup of coffee.

## TIPS TO PREPARE A GOOD ITALIAN ESPRESSO COFFEE

---

The ground coffee in the filter holder must be pressed slightly. A stronger or weaker coffee depends on the coffee grinding level, on the quantity put into the filter holder and the pressing. A few seconds are required for the coffee to be dispensed into the cups. If the dispensing time is longer, this means that the grind quality is too fine or that the powder coffee put into the filter holder has been pressed too much.

## HOW TO MAKE TEA AND INFUSIONS

---

After performing the operations described in the "Preliminary steps for use" chapter, place a cup underneath the Maxi Cappuccino wand (E). Press the coffee brew button (M). Press and hold the steam dispensing button (L); in this way hot water will come out of the Maxi Cappuccino device. The maximum quantity for two cups is 200 ml.

## APPLIANCE CLEANING

---



### Warning!

All cleaning operations described below must be carried out with the machine off and with the plug disconnected from the outlet.



### Warning!

Regular maintenance and cleaning keep the machine efficient for a longer period. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



### Warning!

Any intervention must be carried out with cold machine.

### Cleaning the coffee filters

Check that the holes are not clogged and if so, clean them with a small brush (Fig. 14). Let boiling water flow from the filter holder with the filter inserted without the powder to dissolve or remove any coffee residue or impurities.



### Warning!

Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays.

It is recommended to clean the filters about every 3 months, using the COFFEE CLEAN detergent tablets available at the point of sales and Authorised Service Centre following the instructions on the packaging or, alternatively, using a simple detergent tablets (with no added rinse aid or other chemical additives) for dishwashers as follows:

- Place a tablet of dishwasher detergent into the filter (without coffee) when the machine is very

hot (at least 5 minutes after heating).

- Connect the filter holder to the machine and place a container under the filter holder.
- Press and hold the steam dispensing button (L). Wait until water flows out of the filter holder seat (Fig 15). Dispense water for 15-20 seconds.
- Release the steam dispensing button to stop the flow of water. Let the tablet work for at least 15 minutes, keeping the filter holder inserted on the machine.
- Repeat the water dispensing operation making the pump run for about 15-20 seconds and then let it rest for another 15-20 seconds until two tanks of water have been used.
- Remove the filter holder from the machine, remove the filter and rinse well under running water.
- Switch off the machine, unplug the power cord from the power outlet and wipe the filter holder hooking seat with a sponge to remove any detergent residue from the spray.
- Restart the machine, attaching the filter holder again and still dispensing at least 2 cups of water to complete rinsing.

If the coffee machine is used daily, it is recommended to carry out the cleaning operation at least every three months.

### **Cleaning the silicone disc**

Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 15).

### **Cleaning the filter holder seat**

With use, it may occur that in the filter holder seat there is a sedimentation of coffee grounds, which can be removed with a toothpick, a sponge (Fig 16), or letting water run through without fitting the filter holder (Fig 5).

### **Cleaning the Maxi Cappuccino device**



#### **Warning!**

Perform the operation when the chrome-plated tube is cool to avoid burns.

Unscrew the device (E) from the small pipe and wash it with running water. The small pipe can be cleaned with a non-abrasive cloth. Screw the cappuccino maker back on as far as it will go. If necessary, clean the small steam outlet hole again with a pin. After each use, dispense steam for a few seconds to clear the outlet from any residues.

### **Tank cleaning**

It is advisable to periodically clean inside the tank with a sponge or damp cloth.

### **Grill and drip tray cleaning**

**Remember to empty the drip tray (R) occasionally.**

Remove the grill (P) and wash it under running water; remove the drip tray (R) from the machine, empty it and wash it under running water.

### **Cleaning the machine body**



#### **Warning!**

Clean the fixed parts of the machine using a damp non-abrasive cloth to avoid damaging the body.

## DESCALING

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer period, greatly reducing the risk of scale formation into the appliance. If despite this, after some time, the appliance operation should be compromised, due to the constant use of hard and very hard water, it is possible to carry out the machine descaling operation in order to eliminate the malfunction. For this purpose use only the citric acid-based descaling product NOCAL by Ariete. This product can be easily found in the Ariete technical assistance service centres. Ariete is not liable for damage to internal components of the coffee machine caused by the use of non-compliant products due to the presence of chemical additives. If a descaling is required, observe the directions on the instruction sheet of the descaling product.

## SETTING THE MACHINE OUT OF SERVICE

If it is required to set the machine out of service, disconnect it electrically, empty the water tank and the drip tray and clean it (see the "Appliance cleaning" chapter). In case of scrapping it is necessary to provide for the separation of the various materials used in the construction of the machine and dispose of them according to their composition and the provisions of law in force in the country of use.

## TROUBLESHOOTING

 In the event of malfunctions, immediately turn off the machine and remove the plug from the electrical outlet.

Problems	Causes	Remedies
<b>The machine does not dispense steam.</b>	There is little water and the pump does not suck.	Make sure the tank is firmly attached and check that the water level in the tank is normal. Fill with cool tap water up to the "MAX" level mark.
	The steam exit hole on the dispenser wand is clogged	Unclog any deposits that may have formed in the hole of the dispenser wand with a pin.
<b>Coffee overflowing from the filter edges.</b>	Probably too much ground coffee has been put into the filter holder that has prevented to fully tighten the filter holder in its housing.	Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the coupling seat with a sponge (Fig. 16). Repeat the operation placing the correct amount of coffee in the filter.
	Ground coffee has remained on the filter holder connection seat.	Clean the seal with a toothpick or a sponge (Fig 16).
	The hole of the silicone disc is clogged.	Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 15).
	The exit holes of the filter containing coffee grounds are clogged.	Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the clogged filter holes with a small brush or a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs following the instructions in the package.
	Faulty pod.	Replace the pod in the filter holder.

<b>Problems</b>	<b>Causes</b>	<b>Remedies</b>
<b>Coffee is not dispensed or is dispensed too slowly.</b>	The perforated disc located in the coupling seat of the filter holder has the holes clogged.	Operate the machine without the filter holder making water flow. If the water is still not flowing uniformly through all holes, descale using the NO-CAL Ariete product available in the Ariete service centres following the instructions in the package.
	The exit holes of the filter containing coffee grounds are clogged.	Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the clogged filter holes with a small brush or a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs following the instructions in the package.
	Too fine ground coffee blend.	Try using coarser coffee blends.
	Too pressed coffee blend.	Press the coffee inside the filter using less pressure.
	The tank is not fully inserted.	Fit the tank correctly push it completely down.
	The hole of the silicone disc is clogged.	Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 15).
	There is little water and the pump does not suck.	Make sure the tank is firmly attached and check that the water level in the tank is normal. Fill with cool tap water up to the "MAX" level mark.
	Faulty pod.	Replace the pod in the filter holder.
	Broken pod.	Remove the filter holder, clean the seat with a sponge and insert a new pod.
<b>The coffee is too watery and cold.</b>	The mixture was ground too coarsely.	To obtain a more concentrated and hotter coffee, you must use a more finely grounded blend. Anyhow, this problem is easily solved thanks to the Thermocream® System, which always guarantees hot coffee accompanied by a reach cream, even with coarsely ground beans.

## A PROPOS DU MANUEL

---

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

## UTILISATION PRÉVUE

---

L'appareil peut être utilisé pour préparer le café et le cappuccino. L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

## RISQUES RÉSIDUELS

---

Les caractéristiques de construction de l'appareil dont il est question ici, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du jet direct de vapeur ou d'eau chaude.



### **Attention!**

Danger de brûlures- durant l'écoulement d'eau chaude et débit de vapeur, ne pas diriger les jets vers quelqu'un ou vers soi-même. Empoigner le tuyau par sa partie en plastique uniquement.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

---

### **LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.**

- L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'appareil est conforme au règlement (EC) N° 1935/2004 du 27/10/2004 sur les matériaux en contact avec les aliments.



### **Danger pour les enfants**

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans à condition qu'ils soient suivis par un adulte responsable ou qu'ils aient été informés du fonctionnement de l'appareil pour l'utiliser en toute sécurité et en toute conscience face aux dangers pouvant découler de son utilisation.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte. Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

### **Danger électrique**

- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience, de connaissance, à condition qu'elles soient suivies par un adulte responsable ou qu'elles aient compris les instructions fournies concernant l'utilisation en toute sécurité et des dangers pouvant découler de l'utilisation.
- Ne pas laisser le cordon pendre dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette située sous la machine correspond à celle du secteur.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Avant de remplir le réservoir, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service Assistance Technique ou, de toute façon, par une personne présentant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque.
- Ne jamais mettre les parties électriques sous tension en contact avec l'eau: un court-circuit peut se produire
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.

### **Dangers provenant d'autres causes**

- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par le réservoir d'eau ou par la cuvette mais en le prenant par le corps.

- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Il faut utiliser et laisser l'appareil au repos sur une surface stable.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.



### **Avertissements sur les brûlures**

- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau vers une partie du corps; manipuler le tuyau vapeur avec précaution: Danger de brûlures!
- Les parties métalliques externes de l'appareil et du porte-filtre, susceptibles de provoquer des brûlures, ne doivent pas être touchées quand l'appareil est en marche.



### **Attention - dégâts matériels**

- Placer la machine sur un plan stable où elle ne risque pas d'être renversée.
- ne pas utiliser la machine sans eau: la pompe se brûlerait.
- Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas mettre la machine sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres afin d'éviter que le corps de la machine se détériore.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Utiliser exclusivement les dosettes reportant la marque standard E.S.E.
- Ne jamais introduire des substances autres que du café en poudre dans le filtre. L'appareil pourrait gravement s'endommager.
- Ne pas laisser la machine à une température ambiante inférieure à 0 °C / 32 °F dans la mesure où un résidu d'eau dans la chaudière pourrait glacer et provoquer des dommages.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc...).
- Après avoir débranché la fiche d'alimentation et après le refroidissement des parties chaudes, l'appareil devra être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne jamais utiliser de solvants qui endommageraient le plastique).



- Pour éliminer correctement le produit, se conformer à la Directive Européenne 2012/19/CE. Nous vous prions de bien vouloir lire le feuillet joint au produit.

### **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

---

- A - Filtre à café pour 2 tasses
- B - Disque perforé en silicone (Thermocream®)
- C - Goutteur
- D - Porte-filtre
- E - Dispositif Maxi Cappuccino et distributeur d'eau et de vapeur
- F - Cordon d'alimentation + Prise
- G - Filtre 1 tasse/dosette
- H - Presse doseuse pour café
- I - Couvercle du réservoir
- J - Corps de la machine
- K - Compartiment porte-accessoires
- L - Bouton vapeur
- M - Interrupteur pour l'écoulement du café/ voyant de température de la chaudière
- N - Interrupteur fonction vapeur/ voyant température chaudière
- O - Bouton de mise en marche/voyant ON-OFF
- P - Réservoir de l'eau extractible
- Q - Grille pour tasses
- R - Bac recueille-gouttes

### Données d'identification

Les données d'identification de la machine, figurant sur la plaquette placée sous la base d'appui de la machine, sont les suivantes:

- fabricant et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° di matricule (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert

En cas de demande envoyée à un Centre d'Assistance Agréé, ne pas oublier d'indiquer le modèle et le numéro de matricule.

## MODE D'EMPLOI

---

### Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau domestique soit la même que celle indiquée sur la plaquette de données techniques de l'appareil. Placer ensuite la machine sur une surface plane.

Laver le réservoir (O) lors de la première utilisation et le remplir avec de l'eau plate fraîche (Fig. 2) jusqu'au niveau "MAX", puis l'insérer correctement dans son logement (Fig. 3).

**Vérifier que le réservoir soit correctement introduit car dans le cas contraire le café ne pourra s'écouler.**

### Premier allumage

Après avoir rempli le réservoir avec de l'eau plate fraîche, insérer la fiche dans la prise de courant électrique qui doit être dotée de mise à la terre. Mettre la machine en marche en appuyant sur le

bouton (O) Fig. 4. Mettre un récipient sous la collerette du porte-filtre. Appuyer et maintenir la pression sur le bouton de débit vapeur (L). Attendre que l'eau ressorte par le logement du porte-filtre (Fig. 5). Relâcher le bouton de débit vapeur pour interrompre la sortie d'eau.

## COMMENT FAIRE LE CAFÉ

---

### Avec café en poudre

FR Introduire le goutteur (C), le disque perforé en silicone (B) et le filtre pour 2 tasses (A) dans le porte-filtre (D), en respectant l'ordre donnée (Fig. 6). le disque perforé en silicone peut être inséré seulement dans un sens sur le goutteur. Doser le café dans le filtre et presser légèrement à l'aide de la petite presse appropriée: pour deux cafés, remplir complètement deux mesures, pour un café n'en remplir qu'une seule. Engager le porte-filtre dans le siège approprié. Serrer fermement en le tournant de gauche à droite et vérifier qu'il est bien accroché au flasque (Fig. 7).

**Si on met une trop grosse de quantité de café dans le filtre, la rotation du porte-filtre pourrait s'avérer difficile et/ou des fuites pourraient se vérifier sur le porte-filtre.**

Pour obtenir un premier café bien chaud, il est conseillé de laisser chauffer le porte-filtre en le laissant dans son logement pendant quelques minutes avant de faire le café. Ceci ne sera pas nécessaire pour les cafés suivants.

Disposer une ou deux tasses sous les becs verseurs du porte-filtre (Fig. 8). Lorsque le voyant de la température de la chaudière s'allume (M) la machine est prête à faire le café. Appuyer sur l'interrupteur (M) pour faire partir l'écoulement: le café commencera à s'écouler par les becs de sortie du porte-filtre. Appuyer à nouveau sur l'interrupteur (M) pour l'interrompre. La dose maximale pour préparer un café expresso est de 50 ml.



### Attention!

Comme pour les machines à café professionnelles, ne pas retirer le porte-filtre pendant l'écoulement; danger de brûlure !



### Attention!

Au terme de l'écoulement du café, attendre une dizaine de secondes avant de retirer le porte-filtre; pour ôter le porte-filtre, le tourner lentement de droite à gauche de façon à éviter les jets et les éclaboussures d'eau ou de café.

**Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.**

Quand la machine est en veille, le voyant de la température de la chaudière situé sur l'interrupteur (M) s'éteint puis s'allume périodiquement, afin d'indiquer l'intervention du thermostat de la chaudière, qui sert à maintenir l'eau à une température optimale. Il est conseillé de ne faire couler le café qu'au moment où le voyant est allumé, aussi bien pour le premier café que pour les suivants.

### Comment faire le café avec les dosette

Pour faire le café avec une dosette, il faut utiliser le filtre spécial 1 tasse/ dosette (G) fourni, de la façon suivante:

- 1 Retirer le filtre pour 2 tasses (A) du porte-filtre (D). Insérer le filtre pour 1 tasse /dosette (G).
- 2 Placer la dosette dans le porte-filtre (Fig. 18).

- 3 Pousser la dosette avec les doigts vers la partie inférieure du filtre (Fig. 19).
- 4 La dosette doit être bien centrée et positionnée à l'intérieur du porte-filtre.
- 5 La dosette doit être bien centrée et positionnée à l'intérieur du filtre. Bien serrer le porte-filtre en s'assurant de bien l'avoir accroché à la collerette (Fig. 7).
- 6 Après avoir préparé le café, en enlevant le porte-filtre, la dosette pourrait rester encastrée dans la partie supérieure de la machine. Pour l'enlever, incliner le porte-filtre (Fig. 20), en faisant en sorte que la dosette retombe sur celui-ci.

Pour toujours obtenir un excellent café il faut acheter des dosettes portant la marque de compatibilité E.S.E.

**Si la dosette n'est pas bien insérée ou si le porte-filtre n'est pas bien serré, quelques gouttes d'eau pourraient sortir du porte-filtre.**

### **Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation**

Eteindre la machine. Débrancher la fiche de la prise de courant. Extraire le réservoir. Remplir le réservoir jusqu'au niveau "MAX" avec de l'eau plate fraîche. Disposer le réservoir sur la machine en vérifiant de l'avoir correctement introduit et rallumer.

Si le réservoir est resté complètement sec, l'air peut entrer dans le circuit et risquer de bloquer l'écoulement du café. Pour faire repartir la machine il faut l'éteindre et la laisser refroidir. Mettre un récipient sous le logement où s'accroche le porte-filtre et allumer la machine. Appuyer et maintenir la pression sur le bouton de débit vapeur (L). Attendre que l'eau ressorte par le logement du porte-filtre (Fig. 5). Faire couler au moins une tasse d'eau par le logement du porte-filtre pour réactiver le circuit hydraulique. Relâcher le bouton de débit vapeur pour interrompre la sortie d'eau. La machine reprendra alors son fonctionnement normal.

### **Fonction extinction automatique**

Si la machine allumée n'est pas utilisée dans un délai d'environ 30 minutes, elle s'éteint automatiquement. Cette fonction met la machine en stand-by. Le voyant (O) s'éteint. Pour remettre la machine en marche, appuyer sur le bouton d'allumage (O) pour le commuter sur la position 0, puis le commuter sur la position 1 (Fig. 4). Le voyant s'allume (O) et la machine est à nouveau en état de marche.

## **COMMENT FAIRE LE CAPPUCCINO**

Appuyer sur l'interrupteur de débit vapeur (N). Mettre un verre sous le dispositif Maxi Cappuccino (E), Fig. 12. Attendre que le voyant de la température de la chaudière sur l'interrupteur s'allume (N).

**La formation de légères bouffées de vapeur sur la collerette du porte-filtre en phase d'attente, est un phénomène absolument normal.**

Appuyer et maintenir la pression sur le bouton de débit vapeur (L): On verra tout d'abord un peu d'eau ressortir et immédiatement après, un jet de vapeur dont l'intensité augmentera en quelques secondes. Relâcher le bouton de débit vapeur pour interrompre la sortie de vapeur. Placer le récipient avec le lait à faire mousser (ou du liquide à réchauffer) sous le dispositif Maxi Cappuccino (E). Plonger complètement la buse dans le pot de lait (Fig. 13) et appuyer à nouveau sur le bouton (L) jusqu'à ce qu'on obtienne le résultat voulu. Au cours de ces opérations, on pourra remarquer que le voyant de la température de la chaudière situé sur l'interrupteur (N) s'éteint et s'allume périodiquement, afin d'indiquer l'intervention du thermostat, qui sert à maintenir l'eau à une température optimale dans la chaudière, pour débiter la vapeur. Relâcher le bouton de débit vapeur

pour interrompre la sortie de vapeur.

**La bonne marche à suivre est de débiter la vapeur lorsque le voyant (N) est allumé. Après chaque utilisation, débiter de la vapeur pendant quelques secondes pour libérer l'orifice des éventuels résidus de lait.**

## RÉUTILISATION DU CAFÉ

---

FR Une fois la préparation du cappuccino terminée, appuyer sur l'interrupteur (N) pour annuler la fonction vapeur. On remarquera que le témoin (M) est allumé. Ce signal lumineux sert à informer que la température dans la chaudière est encore élevée, c'est à dire que c'est encore celle de la vapeur; il faut donc attendre quelques secondes pour que le voyant (M) s'éteigne et s'allume à nouveau. Pour accélérer le refroidissement de la chaudière, disposer un récipient sous le dispositif à cappuccino. Appuyer sur l'interrupteur (M) et simultanément sur le bouton de débit vapeur (L). Faire couler l'eau à travers le dispositif à cappuccino jusqu'à ce que le voyant (M) s'éteigne. Appuyer sur le bouton vapeur (L) pour arrêter l'écoulement d'eau par le dispositif Maxi Cappuccino. Pousser l'interrupteur (M) sur off pour arrêter l'écoulement. Attendre que le témoin (M) s'allume pour refaire un café.

## CONSEILS UTILES POUR PRÉPARER UN BON EXPRESSO À L'ITALIENNE

---

Le café moulu dans le porte-filtre devra être légèrement pressé. Un café est plus ou moins fort en fonction du degré de mouture, de la quantité mise dans le porte-filtre et de la pression exercée. Il suffit de quelques secondes pour que le café descende dans les tasses. Si le temps d'écoulement est supérieur, cela signifie que la mouture est trop fine ou qu'on a trop pressé le café moulu dans le porte-filtre.

## COMMENT PRÉPARER LE THÉ ET LES INFUSIONS

---

Après avoir effectué les opérations décrites dans le chapitre "Phases préliminaires avant utilisation", disposer une tasse sous la buse Maxi Cappuccino (E). Appuyer sur l'interrupteur d'écoulement du café (M). Appuyer et maintenir la pression sur le bouton de débit vapeur (L); de cette façon, l'eau chaude sortira par le dispositif Maxi Cappuccino. La dose maximum pour deux tasses est de 200 ml.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

---



### **Attention!**

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la fiche électrique débranchée de la prise de courant.



### **Attention!**

Un entretien et un nettoyage réguliers permettent de maintenir l'efficacité de la machine à plus long terme. Ne jamais laver les composants de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser des jets d'eau directe.



### **Attention!**

Chaque intervention doit être effectuée à machine froide.

## Nettoyage des filtres du café

Vérifier que les perforations ne se bouchent pas, sinon les nettoyer avec une brosse à dents (Fig. 14). Faire couler l'eau bouillante par le porte-filtre avec le filtre inséré, sans le café moulu, pour dissoudre ou enlever les résidus éventuels de café ou les impuretés.



### Attention!

Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures.

Il est conseillé de nettoyer scrupuleusement les filtres tous les 3 mois avec les pastilles de détergent COFFE CLEAN d'Ariete, vendues dans les points de vente et les Centres d'Assistance Agréés, en suivant les instructions contenues dans l'emballage. Sinon, utiliser une pastille de détergent normal (sans produit de rinçage ou autre additif chimique) pour lave-vaisselle en procédant de la façon suivante:

- Insérer une pastille de détergent pour lave-vaisselle dans le filtre (sans café) quand la machine est bien chaude (après l'avoir laissée se réchauffer au moins 5 minutes).
- Insérer le port-filtre dans la machine et mettre un récipient sous le porte-filtre.
- Appuyer et maintenir la pression sur le bouton de débit vapeur (L). Attendre que l'eau ressorte par le logement du porte-filtre (Fig. 5). Laisser couler l'eau pendant 15-20 secondes.
- Relâcher le bouton de débit vapeur pour interrompre la sortie d'eau. Laisser agir la pastille pendant 15 minutes minimum sans retirer le porte-filtre de la machine.
- Répéter l'opération d'écoulement de l'eau en faisant fonctionner la pompe pendant 15-20 secondes environ puis, laisser reposer pendant 15-20 autres secondes et répéter cette procédure pour deux réservoirs d'eau.
- Retirer le porte-filtre de la machine, extraire le filtre et bien le rincer sous l'eau courante du robinet.
- Eteindre la machine, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et nettoyer avec une éponge le siège du porte-filtre pour éliminer les résidus éventuels de détergent dans le filtre.
- Rallumer la machine, insérer de nouveau le porte-filtre et faire couler encore au moins deux tasses d'eau pour achever le rinçage.

Si la machine à café est utilisée quotidiennement, on conseille d'effectuer l'opération de nettoyage au moins tous les trois mois.

## Nettoyage du disque en silicone

Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 15).

## Nettoyage du siège du porte-filtre

A la longue, le marc de café peut se solidifier dans l'emplacement où s'accroche le porte-filtre; on peut l'éliminer à l'aide d'un cure-dents, d'une éponge (Fig. 16) ou en laissant s'écouler l'eau sans insérer le porte-filtre (Fig. 5).

## Nettoyage du dispositif Maxi Cappuccino



### Attention!

Effectuer l'opération quand le tube chromé est froid pour éviter les brûlures.

Dévisser le dispositif (E) du tube et le laver à l'eau courante. Le tube peut être nettoyé avec un linge non abrasif. Revisser l'appareil à cappuccino jusqu'au bout. Nettoyer si nécessaire le trou de sortie de la vapeur avec une aiguille. Après chaque utilisation émettre de la vapeur pendant quelques

secondes pour libérer l'orifice des résidus éventuels.

### **Nettoyage du réservoir**

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir avec une éponge ou un linge humide.

### **Nettoyage de la grille et du bac recueille-gouttes**

**Ne pas oublier de vider le bac recueille-gouttes de temps à autre (R).**

Enlever la grille (P) et la laver sous l'eau courante; déboîter le bac recueille-gouttes (R) de la machine, le vider et le laver sous l'eau courante.

### **Nettoyage du corps de la machine**



#### **Attention!**

Nettoyer les parties fixes de la machine en utilisant un linge humide non abrasif pour ne pas abîmer la surface.

## **DÉCALCIFICATION**

---

Un bon entretien et un nettoyage régulier préservent la machine et en maintiennent l'efficacité sur une plus longue durée en limitant considérablement les risques de formation de dépôts calcaires dans l'appareil. Si malgré cela, après quelques temps, le bon fonctionnement de l'appareil devait être compromis, suite à la fréquente utilisation d'une eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour en rétablir le bon fonctionnement. Dans ce but, utiliser exclusivement le produit décalcifiant NOCAL d'Ariete à base d'acide citrique. On peut facilement se procurer ce produit dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete n'assume aucune responsabilité en cas de dommages sur les composants internes de la machine à café, provoqués par l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques. Si une décalcification est nécessaire, observez les indications sur la notice du produit décalcifiant.

## **MISE HORS SERVICE**

---

En cas de mise hors service de la machine, il faut la débrancher, vider le réservoir de l'eau, le bac de récupération des gouttes et le nettoyer (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil"). Si on doit jeter la machine, il faut tout d'abord la démembrer et séparer les différents matériaux qui la composent, afin de les jeter selon les critères du tri sélectif imposés par les lois nationales en vigueur.



## COMMENT REMÉDIER AUX INCONVÉNIENTS SUIVANTS



En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement la machine et retirer la fiche de la prise électrique.

Problèmes	Causes	Remèdes
<b>La machine ne débite pas de vapeur.</b>	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Vérifier si le réservoir est correctement introduit et si le niveau d'eau contenue dedans est normal. Remplir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX".
	Trou de sortie de la vapeur du tuyau bouché	Déboucher avec une aiguille les éventuelles incrustations qui se seraient formées dans le trou du tuyau.
<b>Fuite de café par les bords du porte-filtre.</b>	Une quantité excessive de café moulu a probablement été mise dans le porte-filtre et empêche de le serrer à fond dans son logement.	Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Nettoyer le logement avec une éponge (Fig. 16). Répéter l'opération en mettant la bonne quantité de café dans le filtre.
	Des résidus de café moulu sont restés collés sur le joint du siège du porte-filtre.	Pouvoir au nettoyage du joint avec un cure-dents ou une éponge (Fig. 16).
	Le trou du disque en silicone est bouché.	Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 15).
	Le filtre contenant le café moulu a les perforations bouchées.	Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Renettoyer les perforations du filtre à l'aide d'une brosse à dents ou d'une aiguille. Laver le filtre en utilisant les pastilles COFFEE CLEAN de Ariete en suivant les indications reportées sur la confection.
	Dosette défectueuse.	Remplacer la dosette dans le porte-filtre.

Problèmes	Causes	Remèdes
<b>L'écoulement du café ne se fait pas ou se fait trop lentement.</b>	Les perforations du disque logé à l'emplacement où s'accroche le porte-filtre sont bouchées.	Mettre en marche la machine sans le porte-filtre en faisant s'écouler l'eau. Si l'eau continue à ne pas sortir de façon uniforme par toutes les perforations, effectuer le nettoyage anticalcaire, en utilisant le produit Ariete NOCAL.
	Le filtre contenant le café moulu a les perforations bouchées.	Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Renter les perforations du filtre à l'aide d'une brosse à dents ou d'une aiguille. Laver le filtre en utilisant les pastilles COFFEE CLEAN de Ariete en suivant les indications reportées sur la confection.
	Mouture de café moulue trop fine.	Essayer d'utiliser des moutures de café à grain plus gros.
	Mouture de café trop pressée.	Exercer une pression plus faible sur le café dans le filtre.
	Le réservoir n'est pas bien inséré.	Insérer correctement le réservoir en le poussant à fond.
	Le trou du disque en silicone est bouché.	Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 15).
	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Vérifier si le réservoir est correctement introduit et si le niveau d'eau contenue dedans est normal. Remplir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX".
	Dosette défectueuse. La dosette s'est cassée.	Remplacer la dosette dans le porte-filtre. Retirer le porte-filtre, nettoyer le logement avec une éponge et réintroduire une nouvelle dosette.
<b>Le café est aqueux et froid.</b>	La mouture a été moulue trop grosse.	Pour obtenir un café plus concentré et plus chaud, il faut utiliser une mouture plus finement moulue. Ce problème est de toute façon éliminé grâce au Système Thermocream®, qui assure un café toujours bouillant et crémeux, même avec un café à grain moulu trop gros.

## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

---

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

## VORGESEHENER GEBRAUCH

---

Das Gerät ist zur Vorbereitung von Kaffee und Cappuccino bestimmt. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

## RESTRISIKEN

---

Die Baumerkmale des Geräts, das in diesem Handbuch beschrieben wird, gestatten es nicht, den Benutzer von einem direkten Dampf- oder Heißwasserstrahl zu schützen.



### **Achtung!**

Verbrennungsgefahr—Bei der Ausgabe von Heißwasser und Dampf, den Strahl nicht gegen Dritte oder sich selber richten. Das Rohr nur am Plastikgriff anfassen.

## WICHTIGE HINWEISE

---

### **DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.**

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendienstes für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.

- Das Gerät entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27. Oktober 2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.



### **Gefahr für Kinder**

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person verwendet werden oder wenn sie Anweisungen über die sichere Bedienung des Geräts erhalten haben und die während der Bedienung vorhandenen Gefahren verstanden haben.
- Die Kindern ab dem 8. Jahr dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausüben. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.



### **Gefahr wegen Strom**

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der sicheren Bedienung des Gerätes angeleitet werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es Kinder anfassen könnten.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung den Angaben auf dem am Geräteboden angebrachten Typenschild entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder vom seinem Kundendienst, oder auf jedem Fall von einem entsprechend qualifizierten Techniker ersetzt werden, um jeden Risiko zu vermeiden.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlußgefahr!
- Vor jeder Wartung oder Reinigung, den Stecker aus dem Gerät ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



## **Schadensgefahr wegen anderer Ursachen**

- Zum Aufheben des Gerätes, das Gerät nicht am Wasserbehälter oder am Sammelbehälter, sondern am Körper greifen.
- Einen ausreichend beleuchteten, sauberen Raum wählen. Dabei muss die Stromsteckdose leicht zugänglich sein.
- Den Wassertank nicht überfüllen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät auf einer festen Unterlage benutzen und abstellen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gestürzt ist, sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw. autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.



## **Hinweise zu Verbrühungsgefahr**

- Den Dampf- oder Heißwasserstrahl nie auf Körperteile richten; Das Dampfrohr mit Vorsicht handhaben: Verbrennungsgefahr!
- Wenn das Gerät im Betrieb ist, darf man die äußeren metallischen Teilen und den Filterhalter nicht anfassen, da diese Verbrennungen verursachen könnten.



## **Achtung - Sachschäden**

- Das Gerät auf einer stabilen Oberfläche stellen, so dass es nicht umkippen kann.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da in diesem Fall die Pumpe sich verbrennen werde.
- Den Wasserbehälter nicht mit warmem oder heißem Wasser auffüllen.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen stellen, um zu vermeiden dass das Gehäuse beschädigt wird.
- Das Kabel darf nicht mit den heißen Gerätteilen des Geräts in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit zugefügtem Kohlendioxyd).
- Nur Portionsbeutel mit der Standardmarke E.S.E. verwenden
- Den Filter darf man ausschließlich mit Pulverkaffee auffüllen. Dies könnte schwere Schaden im Gerät verursachen.
- Die Kaffeemaschine darf nicht in Räumen mit Temperaturen unter 0 °C / 32 °F bleiben, da das restliche Wasser im Kessel frieren und Schaden verursachen könnte.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht der Witterung ausgesetzt lassen (Regen, Sonne, usw.).
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem nicht scheuerndem, mit ein Paar Tropfen milden Reinigungsmitteln getränkten Tuch reinigen (keine Lösungsmitteln verwenden, diese beschädigen die Plastik).



• Für die korrekte Entsorgung des Geräts entsprechend der EG-Richtlinie 2012/19/EG verweist man auf die dem Gerät beigelegten Anweisungen.

## **• DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFBEWAHREN**

### **GERÄTEBESCHREIBUNG**

---

- A - Kaffeefilter 2 Tassen
- B - Silikon-Lochscheibe (Thermocream®)
- C - Einzeltülle
- D - Filterhalter
- E - Maxi Cappuccino und Wasser- und Dampfzöhrchen
- F - Stromkabel + Stecker
- G - Filter für 1 Tasse/Portionsbeutel
- H - Messlöffel/ Kaffeedröcker
- I - Deckel des Wasserbehälerr
- J - Gerätkörper
- K - Zubehörfach
- L - Dampfschalter
- M - Schalter für Kaffeeabgabe/Kontrolllampe Wasserboilertemperatur
- N - Schalter Dampffunktion/Kontrolllampe Wasserboilertemperatur
- O - Ein-/Ausschalter /Kontrolllampe ON-OFF
- P - Ausziehbarer Wassertank
- Q - Abstellrost für Tassen
- R - Wasserauffangbehälter

### **Identifikationsangaben**

Auf dem Typenschild unter der Gerätbasis sind folgenden Identifikationsdaten angegeben:

- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Gratisnummer Kundendienst

Für eventuelle Anfragen an den autorisierten Service Center sollen Modell und Seriennummer angegeben werden.

### **GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

---

#### **Inbetriebnahme**

Überprüfen, ob die Netzspannung der Hausinstallation den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht. Das Gerät dann auf eine flache Unterlage stellen. Beim ersten Gebrauch den Wasserbehälter (Q) spülen und ihn mit frischem stillem Wasser (Abb. 2) bis zur angegebenen "MAX"-Markierung auffüllen und ihn dabei gut in den entsprechenden Sitz einfügen (Abb. 3).

**Das korrekte Einfügen des Wasserbehälter überprüfen. Das fehlerhafte Einfügen könnte die Kaffeeabgabe verhindern.**

## Erstes Einschalten

Nach dem Auffüllen des Wasserbehälters mit frischem Naturwasser, den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken. Das Gerät durch Drücken des Schalters (O) starten Abb. 4. Ein Gefäß unter der Filterhalterfassung aufstellen. Den Schalter für Dampfabgabe (L) drücken und gedrückt halten. Warten, bis das Wasser aus der Filterhalterfassung austritt (Abb. 5). Den Dampfabgabeschalter loslassen, um die Wasserabgabe zu unterbrechen.

## DIE KAFFEEVORBEREITUNG

### Mit Pulverkaffee

Den Wasserauffangbehälter (C), die Silikon-LochScheibe (B) und den 2-Tassen-Filter (A) in in den Filterhalter (D) einschieben (Abb. 6). Die Silikon-Lochscheibe kann man nur in eine Richtung in die Einzeltüllen-Scheibe einschieben. Den Kaffee im Filter dosieren und leicht mit dem Kaffeedrucker drücken: Für zwei Kaffees zwei vollen Meßlöffel auffüllen, für einen Kaffee ist ein Messlöffel ausreichend. Durch Drehen von links nach rechts gut festziehen. Den Filterhalter von links nach rechts drehen, um ihn gut zu schließen. Dabei sichern, dass er an der Flansche richtig einhakt (Abb. 7).

**Wird zu viel Kaffeepulver in den Filter eingefüllt, kann es sein, dass sich der Filterhalter schwer drehen lässt bzw. bei der Kaffeeabgabe Kaffee aus dem Filter austritt.**

Der Filterhalter sollte vor der Kaffeezubereitung in seiner Fassung einige Minuten vorgewärmt werden, so dass bereits der erste Kaffee richtig heiß ist. Für die nächsten Kaffeeausgaben wird dies nicht nötig sein.

Eine oder zwei Tassen unter die Tüllen des Filterhalters stellen (Abb. 8). Beim Einschalten der Kontrolllampe für die Wasserboilertemperatur bei Schalter (M) ist die Maschine betriebsbereit. Um die Abgabe zu starten, Schalter (M) drücken: Der Kaffee fließt aus den Tüllen des Filterhalters aus. Um den Vorgang zu unterbrechen, den Schalter (M) wieder drücken. Die maximale Kaffeemenge für einen Espresso ist 50 ml.



### **Achtung!**

Wie bei den professionellen Kaffeemaschinen, darf der Filterhalter nicht abgenommen werden, solange die Abgabe läuft.; Verbrennungsgefahr!



### **Achtung!**

Am Ende der Kaffeeausgabe, ca. zehn Sekunden warten, bevor man den Filterhalter herauszieht; Um den Filterhalter zu entfernen, ihn von rechts nach links bis zur Stellung drehen, um wasser oder Kaffeespritzen zu vermeiden.

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.**

Ist das Gerät in Standby, schaltet sich die Kontrolllampe Wasserboilertemperatur bei Schalter (M) regelmäßig ein und aus. Damit wird das Ein- und Ausschalten des Wasserboiler-Thermostaten angezeigt, der dafür sorgt, dass die Wassertemperatur stets optimal ist. Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffee sollte bei der Kaffeeabgabe die Kontrolllampe stets eingeschaltet sein.

### **Einen kaffee mit Portionsbeutel zu-bereiten**

Um den Kaffee mit Portionsbeutel zuzubereiten, soll man den dazu bestimmten mitgelieferten

1-Tasse-/Portionsbeutelfilter (G) wie folgt verwenden:

- 1 Den 2-Tassen-Filter (A) aus dem Filterhalter herausziehen (D). Den 1-Tasse-/Portionsbeutel-Filter (G) einschieben.
- 2 Den Portionsbeutel in den Filterhalter einsetzen (Abb. 18).
- 3 Den Portionsbeutel mit den Fingern nach unten in den Filter drücken (Abb. 19).
- 4 Der Portionsbeutel muss ordentlich in der Mitte und im Inneren des Filters sitzen.
- 5 Jetzt kann der Filterhalter in die Fassung eingesetzt werden. Dabei sicherstellen, dass er gut an der Flansch eingehakt ist (Abb. 7).
- 6 Wenn der Filterhalter nach der Kaffeezubereitung abgenommen wird, kann es passieren, dass der Portionsbeutel oben am Gerät festgeklemmt bleibt. Zum Entfernen des Portionsbeutels den Filterhalter wie in der Abbildung gezeigt neigen und den Portionsbeutel in den Filterhalter fallen lassen (Abb. 20).

Um immer einen sehr guten Kaffee zu haben, immer Portionsbeutel mit der Kompatibilitätsmarke E.S.E verwenden.

**Ist der Portionsbeutel nicht richtig eingesetzt oder der Filterhalter nicht richtig festgezogen worden, können einige Tropfen Wasser aus dem Filterhalter austreten.**

### **Auffüllen des Wassertanks während des Gebrauchs**

Das Gerät ausschalten. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen. Den Wassertank entnehmen. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Den Wasserbehälter wieder am Gerät anbringen und dabei prüfen, dass er richtig eingesetzt ist und das Gerät wieder einschalten.

Ist der Wasserbehälter vollständig geleert worden, kann es passieren, dass Luft in den Kreislauf eingedrungen ist und dadurch die Kaffeeabgabe verhindert wird. Damit das Gerät wieder genutzt werden kann, muss es ausgeschaltet werden und abkühlen. Ein Gefäß unter der Filterhalterung aufstellen und das Gerät einschalten. Den Schalter für Dampfabgabe (L) drücken und gedrückt halten. Warten, bis das Wasser aus der Filterhalterfassung austritt (Abb. 5). Zum Wiedereinschalten des Wasserkreislaufs mindestens eine Tasse Wasser aus der Filterhalterung austreten lassen. Den Dampfabgabeschalter loslassen, um die Wasserabgabe zu unterbrechen. Jetzt fängt das Gerät an wieder richtig zu arbeiten.

### **Funktion für das automatische Ausschalten**

Ist das Gerät eingeschaltet, wird es aber nicht gebraucht, so aktiviert sich nach ca. 30 Minuten die Funktion für das automatische Ausschalten. Diese Funktion aktiviert den Standby-Zustand für das Gerät. Die Kontrolllampe (O) schaltet sich aus. Um das Gerät wieder einzuschalten, den Einschalt-Schalter (O) drücken, so dass er wieder auf Position 0 kommt und dann nochmals drücken, damit er auf Position 1 kommt (Abb. 4). Nun schaltet sich die Einschaltkontrolllampe (O) ein und das Gerät ist dann wieder im Betrieb.

## **DIE CAPPUCCINO-VORBEREITUNG**

Den Schalter Dampffunktion drücken (N). Ein Glas unter dem Vorrichtung Maxi Cappuccino (E) aufstellen, Abb. 12. Das Einschalten der Kontrolllampe für die Wasserboilertemperatur für den Schalter (N) warten.

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.**



Den Schalter für Dampfabgabe (L) drücken und gedrückt halten: Zuerst tritt etwas Wasser und sofort danach ein Dampfstrahl aus, der innerhalb einiger Sekunden noch kräftiger wird. Den Dampf-abgabeschalter loslassen, um die Dampfabgabe zu unterbrechen. Das Gefäß für die aufzuschäu-mende Milch (oder die zu erwärmende Flüssigkeit) unter der Vorrichtung Maxi Cappuccino (E) aufstellen. Das Dampfrohrchen tief in die kleine Kanne (Abb. 13) mit der zu schäumenden Milch eintauchen und den Schalter (L) nochmals drücken, bis das gewünschte Ergebnis erhalten ist. Während dieser Vorgänge kann man sehen, dass die Kontrolllampe Wasserboilertemperatur des Schalters (N) sich regelmäßig ein- und ausschaltet. Die zeigt die Eingriffe des Thermostaten an, der die richtige Temperatur des Wasserboilers für die Dampfabgabe aufrechtserhält. Den Dampf-abgabeschalter loslassen, um die Dampfabgabe zu unterbrechen.

**Die Dampfabgabe sollte nur bei eingeschalteter Kontrolllampe (N) gestartet werden. Nach jedem Gebrauch den Dampf einigen Sekunden lang ausfließen lassen, um eventuelle Milch-reste aus der Düse zu entfernen.**

## **WIEDEREINSTELLEN AUF KAFFEEZUBEREITUNG**

---

Nach der Cappuccino-Zubereitung die Schalter (N) drücken, um die Dampffunktion auszuschalten. Man sieht, dass sich die Kontrolllampe (M) eingeschaltet hat. Dadurch wird angezeigt, dass die Temperatur noch sehr hoch ist, d.h. Dampftemperatur; Deshalb einige Sekunden warten, bis sich die Kontrolllampe (M) erneut aus- und wieder einschaltet. Damit der Wasserboiler abkühlt, soll man einen Behälter unten den Milchschaumer stellen. Den Knopf drücken (M) und gleichzeitig den Dampf-abgabeknopf (L) drücken. Solange Wasser aus dem Cappuccino-Dampfrohrchen ablassen, bis sich die Kontrolllampe (M) ausschaltet. Den Dampfknopf drücken (L), um die Dampf-abgabe des Maxi-Cappuccino-Gerätes abzuschließen. Um die Abgabe zu beenden, Schalter (M) ausschalten. Vor einer erneuten Kaffeezubereitung abwarten, bis sich die Kontrolllampe (M) wieder einschaltet.

## **NÜTZLICHE RATSCHLÄGE ZUR VORBEREITUNG EINES GUTEN ITALIENISCHEN ESPRESSO**

---

Der gemahlene Kaffee im Filterhalter muss leicht gedrückt werden. Die Stärke des Kaffees hängt von der Kaffeemahlstufe, von der Menge im Filterhalter und vom Druck im Filter ab. Einige Sekunden reichen, damit der Kaffee in den Tasse ausfließt. Wenn die Abgabezeit zu lang ist, dann wurde der Kaffee zu fein gemahlen oder die Kaffeepulver wurde zu fest gedrückt.

## **TEE UND INFUSIONEN ZUBEREITEN**

---

Nach Durchführung der Operationen lt. Kapitel "Inbetriebnahme" eine Tasse unter das Röhrchen von Maxi Cappuccino (E) aufstellen. Den Schalter Kaffeeabgabe drücken (M). Den Schalter für Dampf-abgabe (L) drücken und gedrückt halten.; Dies bewirkt das Austreten von Warmwasser aus der Maxi-Cappuccino-Vorrichtung. Die maximale Dosis für eine Tasse ist 200 ml.

## **PFLEGE DES GERÄTES**

---



### **Achtung!**

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



### **Achtung!**

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung lassen das Gerät über einen längeren Zeitraum gut funktionieren. Die Geräteteile nicht in der Spülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



### **Achtung!**

Jeden Eingriff soll auf dem kalten Gerät ausgeführt werden.

### **Reinigung der Kaffeefilter**

Prüfen, dass die kleinen Löcher nicht verstopft sind und gegebenenfalls mit einer kleinen Bürste reinigen (Abb. 14). Kochendes Wasser aus dem Filterhalter mit eingestecktem Filter ohne Kaffeepulver fließen lassen, um eventuelle Kaffeereste oder Verschmutzungen aufzulösen oder zu entfernen.



### **Achtung!**

Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte.

Man empfiehlt, die Filter ca. jeden dritten Monat mit den COFFEE CLEAN-Tabs von Ariete zu reinigen, die bei den Verkaufspunkten oder bei den autorisierten Service Center erhältlich sind. Dabei soll man sich an den in der Verpackung enthaltenen Gebrauchsanweisungen halten, oder alternativ ein einfaches Spülmittel tabs (ohne Glanzmittel oder chemische Zusätze) wie folgt verwenden:

- Ein Reinigungsmittelstab für Spülmaschine in den Filter (ohne Kaffee) geben, wenn das Gerät heiß ist (nach mindestens 5 Minuten Wärmezeit).
- Den Filterhalter ins Gerät einhaken und einen Behälter unter den Filterhalter schieben.
- Den Schalter für Dampfabgabe (L) drücken und gedrückt halten. Warten, bis das Wasser aus der Filterhalterfassung austritt (Abb. 5). Wasser für 15-20 Sekunden abfließen lassen.
- Den Dampfabgabeschalter loslassen, um die Wasserabgabe zu unterbrechen. Die Tablette mindestens 15 Minuten lang wirken lassen, dabei den Filterhalter in dem Gerät belassen.
- Die Wasserausgabe wiederholen, dabei soll die Pumpe für ca. 15-30 Sekunden im Betrieb sein und für andere 15-20 Sekunden stillstehen, bis zwei kompletten Wasserbehälter verbraucht werden.
- Den Filterhalter entfernen, den Filter aus dem Gerät herausziehen und ihn unter fließendem Leitungswasser gut spülen.
- Das Gerät ausschalten, das Versorgungskabel aus der Steckdose ziehen und das Einsteckplatz des Filterhalters mit einem Schwamm reinigen, um eventuelle Reste vom Reinigungsmittel aus der Düse zu entfernen.
- Das Gerät wieder einschalten, den Filterhalter einstecken und noch mindestens 2 Tassen Wasser ausfließen lassen, um die Spülung zu beenden.

Bei täglichem Gebrauch, empfiehlt man die Kaffeemaschine mindestens alle drei Monaten zu reinigen.

### **Reinigung der Silikonscheibe**

Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 15).

### **Reinigung des Filterhaltersitzes**

Mit dem Gebrauch kann es passieren, dass sich im Filterhaltersitz Kaffeereste sedimentieren, die mit einem Zahnstocker, ein Schwamm (Abb. 16) oder mit fließendem Wasser ohne eingesteckten

Filterhalter entfernen lassen.

## **Reinigung der Maxi Cappuccino Vorrichtung**



### **Achtung!**

Warten, bis den Chromrohr kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.

Die Vorrichtung (E) vom Röhrchen abschrauben und mit fließendem Wasser spülen. Das Röhrchen kann mit einem nicht scheuernden Lappen gereinigt werden. Das Cappuccino-Schaumröhrchen wieder bis zum Anschlag festschrauben. Gegebenenfalls die Dampf-Austrittsöffnung mit einer Nadel reinigen. Nach jedem Gebrauch den Dampf einigen Sekunden lang ausfließen lassen, um eventuelle Reste aus der Düse zu entfernen.

## **Reinigung des Wasserbehälters**

Man empfiehlt, das Innere des Gerätes mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch regelmäßig zu reinigen.

## **Reinigung des Abstellrosts und des Wasserauffangbehälters**

**Ab und zu auch den Wasserauffangbehälter (R) ausleeren.**

Den Abstellrost (P) entfernen und unter fließendem Wasser spülen; Den Wasserauffangbehälter (R) aus dem Gerät ziehen, entleeren und unter fließendem Wasser spülen.

## **Reinigung des Gerätskörpers**



### **Achtung!**

Die festen Teile des Geräts mit einem feuchten nicht scheuernden Tuch reinigen, um das Gehäuse nicht zu beschädigen.

## **ENTKALKUNG**

---

Gute und regelmäßige Wartungs- und Reinigungsmaßnahmen schützen und erhalten das Gerät für eine längere Zeit wirksam und schränken das Risiko von Kalkablagerungen stark ein. Kommt trotz der Wartungs- und Reinigungsmaßnahmen nach einer gewissen Zeit zu Betriebsstörungen im Folge von dem häufigen Gebrauch von hartem und kalkhaltigen Wasser, so kann man das Gerät entkalken, um die Betriebsstörung zu beseitigen. Dazu verwenden Sie ausschließlich das Zitrus säure-Entkalkungsmittel NOCAL von Ariete. Dieses Produkt ist bei den Technischen Servicecentern von Ariete erhältlich. Ariete übernimmt keine Verantwortung für Schaden an den inneren Bestandteilen der Kaffeemaschine, die durch den Gebrauch von nicht konformen Produkten wegen des Vorhandenseins von chemischen Zusatzmitteln verursacht werden. Ist die Entkalkung nötig, sich an den Hinweisen des Anleitungsblattes des Entkalkungsmittels halten.

## **AUSSERBETRIEBSETZUNG**

---

Für die Außerbetriebsetzung, das Gerät elektrisch ausschalten, den Wasserkocher und den Wasserauffangbehälter entleeren und reinigen (siehe Abschnitt "Pflege des Gerätes"). Im Falle der Verschrottung sind die unterschiedlichen für die Herstellung des Gerätes verwendeten Stoffen zu trennen und entsprechend ihrer Zusammenstellung und der in der Verwendungsland geltenden Normen zu entsorgen.

## WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



Im Falle von Betriebsstörungen das Gerät sofort ausschalten und den Stecker ausziehen.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
<b>Das Gerät gibt keinen Dampf aus.</b>	Es gibt zu wenig Wasser und die Pumpe saugt nicht.	Überprüfen, dass der Wasserbehälter gut eingesetzt ist und dass der Wasserstand im Wasserbehälter in Ordnung ist. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillem Wasser auffüllen.
	Die Dampf-Austrittsöffnung am Dampfrohrchen ist verstopft	Eventuelle Verkrustungen, die sich an der Austrittsöffnung am Dampfrohrchen gebildet haben, mit einer Nadel entfernen.
<b>Der Kaffee fließt aus den Rändern des Filterhalters aus.</b>	Wahrscheinlich wurde zu viel gemahlener Kaffee in den Filterhalter ausgeschüttet, was ein gründliches Schließen des Filterhalters in seinem Einsteckplatz verhindert.	Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Die Fassung mit einem kleinen Schwamm reinigen (Abb. 16). Den Vorgang mit der richtigen Kaffeemenge wiederholen.
	Auf der Dichtung im Filterhaltersitz sind Reste von gemahlenem Kaffee geblieben.	Die Dichtung mit einem Zahnstocher oder mit einem Schwamm (Abb. 16) reinigen.
	Das Loch der Silikonscheibe ist verstopft.	Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 15).
	Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.	Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Die verstopften Löcher am Filter mit einer kleinen Bürste und einer Nadel reinigen. Den Filter mit den COFFEE CLEAN-Tabs von Ariete reinigen. Dabei sich an den in der Verpackung enthaltenen Anleitungen halten.
	Die Portionsbeutel ist defekt.	Die Portionsbeutel im Filterhalter auswechseln.

<b>Probleme</b>	<b>Ursachen</b>	<b>Abhilfe</b>
<b>Keine Kaffeeausgabe oder zu langsame Kaffeeausgabe.</b>	Die Löcher der Lochscheibe, die sich im Filterhaltersitz befindet, sind verstopft.	Das Gerät ohne Filterhalter betreiben und dabei Wasser ausfließen lassen. Wenn das Wasser immer noch nicht aus den Löchern fließt, die Entkalkung mit dem Ariete-NOCAL-Entkalkungsmittel (bei den Ariete-Service-Centern erhältlich) ausführen. Dabei sich an den in der Verpackung enthaltenen Anleitungen halten.
	Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.	Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Die verstopften Löcher am Filter mit einer kleinen Bürste und einer Nadel reinigen. Den Filter mit den COFFEE CLEAN-Tabs von Ariete reinigen. Dabei sich an den in der Verpackung enthaltenen Anleitungen halten.
	Zu fein gemahlene Kaffeemischung.	Mit einer grober gemahlene Kaffeesorte versuchen.
	Zu fest gedrückte Kaffeemischung.	Den Kaffee in dem Filter nicht so fest drücken.
	Den Wasserbehälter ist nicht gut eingesteckt.	Den Wasserbehälter bis zum Anschlag gut einschieben.
	Das Loch der Silikonscheibe ist verstopft.	Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 15).
	Es gibt zu wenig Wasser und die Pumpe saugt nicht.	Überprüfen, dass der Wasserbehälter gut eingesetzt ist und dass der Wasserstand im Wasserbehälter in Ordnung ist. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillem Wasser auffüllen.
	Die Portionsbeutel ist defekt.	Die Portionsbeutel im Filterhalter auswechseln.
	Die Portionsbeutel ist zerbrochen.	Den Filterhalter entnehmen, die Fassung mit einem Schwamm reinigen und einen neuen Portionsbeutel einfügen.
<b>Der Kaffee ist zu wässrig und kalt.</b>	Die Kaffeemischung wurde zu grob gemahlen.	Um einen stärkeren und wärmeren Kaffee vorzubereiten, muss man eine feiner gemahlene Kaffeemischung verwenden. Dieses Problem wird auf jeden Fall durch die Verwendung des Thermocream® Systems beseitigt, das auch bei grob gemahlendem Kaffee stets für einen heißen und cremigen Kaffee sorgt.

## A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

---

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a electricidad



Peligro de daños debidos a otras causas



Advertencia relativa a quemaduras



Atención – daños materiales

## USO PREVISTO

---

Se puede utilizar el aparato para preparar café y capuchino. Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para un uso comercial o industrial. Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

## RIESGOS RESTANTES

---

Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario del chorro directo de vapor o agua caliente.



**¡Atención!**

Peligro de quemaduras – Durante la erogación de agua caliente y vapor, no dirija el chorro hacia terceras personas o hacia sí mismo. Empuñe el tubo exclusivamente por la parte de plástico.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

---

### LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El aparato cumple con el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 relativo

a los materiales en contacto con alimentos.



### **Peligro para los niños**

- Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable o si han sido instruidos sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



### **Peligro debido a electricidad**

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, sólo bajo la supervisión de una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- No dejen colgar el cable en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.



### **Peligro de daños debidos a otras causas**

- No levante el aparato sujetándolo por el depósito de agua o por la bandeja, sino

agarrándolo por el cuerpo.

- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.



### **Advertencia relativa a quemaduras**

- No dirija nunca un chorro de vapor o de agua caliente hacia partes del cuerpo; manipular con precaución el tubo vapor: ¡peligro de quemaduras!
- Las partes metálicas externas del aparato y del portafiltro no se deben tocar mientras que el aparato funciona, ya que podría causar quemaduras.



### **Atención – daños materiales**

- Coloque la máquina sobre una superficie estable donde no se pueda volcar.
- No use la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- Utilizar exclusivamente pastillas que tienen la marca estándar E.S.E.
- No introducir nunca en el filtro sustancias que no sean café en polvo. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No hay que dejar el aparato a una temperatura ambiente inferior a 0° C / 32 ° F, ya que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar averías.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).



- Para una correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/CE se aconseja leer el folleto incluido en el producto.

### **• GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES**



## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

---

- A - Filtro café 2 tazas
- B - Disco agujereado de silicona (Thermocream®)
- C - Goteador
- D - Portafiltro
- E - Dispositivo Maxi Cappuccino y boquilla erogadora de agua y vapor
- F - Cable de alimentación + Clavija
- G - Filtro para 1 taza/pastilla
- H - Dosificador / prensador del café
- I - Tapa del depósito de agua
- J - Cuerpo máquina
- K - Compartimento para guardar los accesorios
- L - Botón de suministro del vapor
- M - Interruptor de erogación del café/ indicador de temperatura de la caldera
- N - Interruptor de la función vapor/ indicador de temperatura de la caldera
- O - Botón de encendido / indicador luminoso ON-OFF
- P - Depósito de agua extraíble
- Q - Rejilla apoyatazas
- R - Bandeja recolectora de gotas

### Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

## INSTRUCCIONES DE USO

---

### Puesta en función

Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato. Coloque la máquina sobre una superficie plana.

A la primera utilización, lavar el depósito de agua (O) y llenarlo con agua sin gas fresca a temperatura ambiente (Fig 2) hasta el nivel indicado con "MAX", luego volver a introducirlo correctamente con cuidado en su alojamiento (Fig 3).

**Controlar que el depósito de agua esté colocado en modo correcto de otra forma la máquina podría no erogar el café.**

### Primer encendido

Después de haber llenado el depósito con agua fría del grifo, introducir la clavija en la toma de

corriente eléctrica, que debe de estar equipada con puesta a tierra. Poner en función el aparato presionando el botón (O) Fig. 4. Colocar un recipiente bajo la abrazadera de enganche del portafiltro. Presionar y mantener presionado el botón de erogación del vapor (L). Esperar la salida de agua del alojamiento del portafiltro (Fig. 5). Dejar de presionar el botón de erogación del vapor para interrumpir la salida de agua.

## COMO HACER EL CAFÉ

---

### Con café en polvo

Colocar el goteador (C), el disco agujereado de silicona (B) y el filtro para 2 tazas (A) en el portafiltro (D) en el orden aquí indicado (Fig. 6). El disco agujereado de silicona se puede colocar en el goteador en un solo sentido. Coloque la dosis de café en el filtro y premselo de forma ligera con el prensador: para preparar dos cafés llene completamente dos dosificadores, mientras que para un solo café llene uno. Coloque el porta filtro en la sede correspondiente. Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 7).

**Si se introduce una cantidad excesiva de café molido dentro del filtro, la rotación del portafiltro puede resultar difícil y/o durante la erogación del café se producir pérdidas del portafiltro.**

Para que el primer café también esté bien caliente es aconsejable dejar calentar el portafiltro, dejándolo introducido en su alojamiento por unos minutos antes de hacer el café. Esto no será necesario para los otros cafés.

Colocar una o dos tazas debajo de las boquillas del portafiltro (Fig. 8). Al encenderse el indicador de temperatura de la caldera del interruptor (M), la máquina está lista para hacer el café. Para arrancar la erogación presionar el interruptor (M): empezará a salir café por las boquillas del portafiltro. Para interrumpirla volver a presionar el interruptor (M). La dosis máxima para un café exprés es de 50 ml.



### ¡Atención!

Como en las máquinas de café profesionales, no se debe quitar el portafiltro mientras que la erogación está en curso; ¡Peligro de quemaduras!



### ¡Atención!

Cuando se acaba el suministro de café espere unos diez segundos antes de quitar el portafiltro; para quitar el mismo girarlo despacio desde la derecha hacia la izquierda para evitar chorros ó salpicaduras de agua ó café.

**Si en la fase de espera del vapor se producen pequeños bufidos de vapor a través del portafiltro, el fenómeno debe considerarse absolutamente normal.**

Cuando la máquina esté en la posición de stand-by, el indicador de temperatura de la caldera del interruptor (M) se apagará y encenderá periódicamente, señalando la intervención del termostato de la caldera, que sirve para mantener el agua a la buena temperatura. Tanto para el primer café como para los siguientes, se aconseja lanzar la erogación del café sólo cuando ese indicador está encendido.

## Como preparar el café con pastilla monodosis

Para preparar café con pastilla hay que utilizar el filtro especial para 1 taza/pastilla (G) en dotación y proceder en el modo siguiente:

- 1 Quitar el filtro de 2 tazas (A) del portafiltro (D). Introducir el filtro de 1 taza/ la pastilla monodosis (G).
- 2 Coloque la pastilla monodosis en el portafiltro (Fig. 18).
- 3 Empujar la pastilla monodosis con los dedos hacia la parte inferior del filtro (Fig. 19).
- 4 La pastilla monodosis debe quedar bien en el centro y colocada en el interior del filtro.
- 5 Ahora es posible introducir el portafiltro en su alojamiento. Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 7).
- 6 Después de haber preparado el café, no quiten el portafiltro, la pastilla monodosis podría quedar encajada en la parte superior de la máquina. Para quitarla, inclinar el portafiltro (Fig. 20), dejando que la pastilla monodosis caiga en el mismo.

Para obtener siempre un café excelente hay que comprar las pastillas que llevan la marca de compatibilidad E.S.E.

**Si la pastilla no está bien colocada o el portafiltro no está bien cerrado, podrían salir algunas gotas de agua del portafiltro mismo.**

## Llenado del depósito de agua durante el uso

Apagar la máquina. Desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Sacar el depósito de agua. Llenar el depósito de agua hasta el nivel indicado con "MAX" con agua sin gas fresca a temperatura ambiente. Colocar el depósito de agua en la máquina controlando que esté bien introducido y volver a encender.

Si el depósito se ha quedado completamente sin agua puede pasar que el aire entre en el circuito impidiendo la erogación del café. Para volver a activar la máquina, entonces, habrá que apagarla y dejar que se enfríe. Colocar un recipiente bajo del alojamiento de enganche del portafiltro y encender la máquina. Presionar y mantener presionado el botón de erogación del vapor (L). Esperar la salida de agua del alojamiento del portafiltro (Fig. 5). Hacer salir por lo menos una taza de agua del alojamiento del portafiltro para volver a activar el circuito hidráulico. Dejar de presionar el botón de erogación del vapor para interrumpir la salida de agua. Ahora la máquina está lista para funcionar normalmente.

## Función de autoapagado

Si la máquina está encendida pero no se usa, después de 30 minutos se activa la función de apagado automático. Esta función pone la máquina en stand-by. El indicador (O) se apaga. Para volver a encender el aparato presionar el botón de encendido (O) para que vuelva a la posición 0 y luego presionarlo para ponerlo en la posición 1 (Fig 4). Entonces el indicador luminoso (O) se enciende y el aparato está en función de nuevo.

## COMO HACER EL CAFÉ CON LECHE (CAPUCHINO)

Presionar el interruptor función vapor (N). Colocar un vaso bajo el dispositivo Maxi Cappuccino (E), Fig. 12. Esperar a que el indicador de temperatura de la caldera del interruptor (N) se encienda.

**Si en la fase de espera del vapor se verifican pequeños resoplidos de vapor desde la brida del portafiltro, el fenómeno es perfectamente normal.**

Presionar y mantener presionado el botón de erogación del vapor (L): antes saldrá un poco de

agua y justo después un chorro de vapor cuya intensidad aumentará en unos segundos. Dejar de presionar el botón de erogación del vapor para interrumpir la salida de vapor. Poner debajo del dispositivo Maxi Cappuccino (E) el contenedor con la leche que se quiere montar (o con el líquido que se quiere calentar). Sumergir a fondo la boquilla en el recipiente de la leche (Fig. 13) y volver a presionar el botón (L) hasta obtener el resultado deseado. Durante estas operaciones se verá que el indicador de temperatura de la caldera del interruptor (N) se apaga y se enciende periódicamente, indicando las intervenciones del termostato que mantiene adecuada la temperatura de la caldera para el suministro de vapor. Dejar de presionar el botón de erogación del vapor para interrumpir la salida de vapor.

**Se aconseja lanzar la erogación del vapor sólo cuando el indicador (N) está encendido. Después de cada uso deje salir el vapor unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos de leche.**

## **REUTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PARA UN CAFÉ**

---

Una vez terminada la preparación del capuchino apriete el interruptor (N) para desactivar la función vapor. Se podrá notar que el piloto luminoso (M) se enciende. Este piloto luminoso señala que la temperatura en la caldera todavía es alta, es decir que es la temperatura necesaria para erogar vapor; por lo tanto, es necesario esperar unos segundos hasta que el indicador (M) se apague y vuelva a encenderse. Para enfriar más rápidamente la caldera, colocar un recipiente bajo el capuchinador. Presionar a la vez el interruptor (M) y el botón de erogación del vapor (L). Dejar salir agua por el capuchinador hasta que el indicador luminoso (M) se apague. Presionar el botón del vapor (L) para terminar la erogación de agua del dispositivo Maxi Cappuccino. Desactivar el interruptor (M) para terminar la erogación. Esperar que el indicador luminoso (M) se encienda para hacer otro café.

## **CONSEJOS ÚTILES PARA PREPARAR UN BUEN CAFÉ "ESPRESSO" ITALIANO**

---

El café molido se debe prensar en forma ligera en el porta filtro. Un café mas o menos fuerte depende del grado de molidura del mismo café, de la cantidad que se coloca en el porta filtro y del prensado. Unos pocos segundos son suficientes para que el café caiga en las tacitas. Si el tiempo de erogación es superior, significará que el molido es demasiado fino o que el polvo introducido en el portafiltro se ha prensado de forma excesiva.

## **CÓMO HACER TÉS E INFUSIONES**

---

Después de efectuar las operaciones descritas en el capítulo "Fases preliminares de uso", colocar una taza debajo de la boquilla de suministro Maxi Cappuccino (E). Presionar el interruptor de erogación del café (M). Presionar y mantener presionado el botón de erogación del vapor (L); de esta manera saldrá agua caliente por el dispositivo Maxi Cappuccino. La dosis máxima para dos tazas es de 200 ml.

## **LIMPIEZA DEL APARATO**

---



**¡Atención!**

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben

realizar con la máquina apagada y desenchufada.



### **¡Atención!**

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior. No lave nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.



### **¡Atención!**

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

## **Limpieza de los filtros del café**

Verifique que no estén obturados los agujeros y si fuese necesario límpielos con un cepillo (Fig. 14). Dejar salir agua hirviendo a través del portafiltro con el filtro montado sin el café después de haber colocado un vaso debajo del suministrador, para disolver o eliminar eventuales residuos de café o impurezas.



### **¡Atención!**

Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras.

Se aconseja limpiar los filtros con sumo cuidado más o menos cada 3 meses utilizando las pastillas detergentes COFFEE CLEAN de Ariete, que se encuentran en las tiendas y en los Centros de Servicio Autorizados, siguiendo las instrucciones incluidas en la confección, o bien, alternativamente, utilizando una pastilla de detergente simple (sin adición de abrillantador u otros aditivos químicos) para lavavajillas en el modo siguiente:

- Coloque una pastilla de detergente para lavavajillas en el filtro (sin café) cuando la máquina está bien caliente (después de por lo menos 5 minutos de calentamiento).
- Enganche el portafiltro a la máquina y colocar un recipiente debajo del portafiltro.
- Presionar y mantener presionado el botón de erogación del vapor (L). Esperar la salida de agua del alojamiento del portafiltro (Fig. 5). Erogar agua por uno 15-20 segundos.
- Dejar de presionar el botón de erogación del vapor para interrumpir la salida de agua. Dejar actuar la pastilla de detergente por lo menos durante 15 minutos manteniendo el portafiltro enganchado en la máquina.
- Repita la operación de suministro del agua dejando que la bomba funcione por aproximadamente 15-20 segundos y luego deje descansar por otros 15-20 segundos hasta vaciar dos depósitos de agua.
- Quite el portafiltro de la máquina, extraiga el filtro y enjuáguelo bien con agua corriente del grifo.
- Apague la máquina, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y limpie con una esponja el alojamiento del portafiltro para eliminar eventuales residuos de detergente.
- Encienda nuevamente la máquina, enganche nuevamente el prefiltro y dejar salir por lo menos otras dos tazas de agua para terminar el enjuague.

Si la máquina del café se usa todos los días se recomienda realizar las operaciones de limpieza por lo menos cada tres meses.

## **Limpieza del disco de silicona**

Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 15).

## **Limpieza de la sede del porta filtro**

Con el uso, en la sede de enganche del portafiltro se puede verificar una sedimentación de restos de café que se puede eliminar con un palillo de dientes, con una esponja (Fig. 16) o bien dejando escurrir agua sin el portafiltro montado (Fig. 5).

## **Limpieza del dispositivo Maxi Cappuccino**



### **¡Atención!**

Realizar la operación cuando el tubo cromado esté frío para evitar quemaduras.

Desenrosque el dispositivo (E) del tubo, y lavarlos con agua corriente. El tubo se puede limpiar con un paño no abrasivo. Volver a enroscar el capuchinador perfectamente. Si fuese necesario, limpie con una aguja el orificio de salida del vapor. Cada vez que se usa, hay que dejar funcionar el erogador de vapor durante unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos.

## **Limpieza del depósito de agua**

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del depósito con una esponja o con un paño húmedo.

## **Limpieza de la rejilla y de la bandeja recolectora de gotas**

**Hay que recordarse de vez en cuando de vaciar la bandeja recolectora de gotas (R).**

Desmonte la rejilla (P) y lávela con agua corriente; extraiga la bandeja recolectora de gotas (R) de la máquina, vacíela y lávela con agua corriente.

## **Limpieza del cuerpo de la máquina**



### **¡Atención!**

Limpie las partes fijas de la máquina utilizando un paño húmedo no abrasivo para evitar dañar el envoltente.

## **DESCALCIFICACIÓN**

---

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. Utilice exclusivamente para este fin el producto descalcificador NOCAL de ARIETE a base de ácido cítrico. Este producto se encuentra con facilidad en los centros de Asistencia Técnica Ariete. Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes interiores de la máquina de café causados por el uso de productos no conformes a causa de la presencia de aditivos químicos. En el caso de tener que realizar una descalcificación, siga las indicaciones del manual de instrucciones del producto descalcificador.

## **PUESTA FUERA DE SERVICIO**

---

En el caso de puesta fuera de servicio de la máquina hay que desenchufarla, vaciar el depósito del agua y la bandeja recolectora de gotas, y por último limpiarla (véase el apartado "Limpieza del

aparato"). En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

## CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS



En el caso de un funcionamiento incorrecto, apague inmediatamente la máquina, y desenchúfela.

Problemas	Causas	Remedios
<b>La máquina no suministra vapor.</b>	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Controlar que el depósito de agua esté bien introducido y controlar que el nivel del agua en el depósito sea adecuado. Llenar con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel indicado con "MAX".
	Orificio de salida del vapor de la boquilla de suministro obstruido	Eliminar con una aguja eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio de la boquilla de suministro.
<b>Salida de café por los bordes del porta-filtro.</b>	Probablemente se haya colocado en el porta-filtro una cantidad excesiva de café molido lo cual ha impedido de ajustar hasta el tope el porta-filtro en su alojamiento.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar el asiento de enganche con una esponja (Fig. 16). Repetir la operación, colocando en el filtro la correcta cantidad de café.
	En la junta del asiento de enganche del porta filtro quedaron restos de café molido.	Limpiar la junta con un escarbadientes o con una esponja (Fig. 16).
	El orificio del disco de silicona está obstruido.	Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 15).
	El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un cepillo o una aguja los orificios obstruidos por el filtro. Colocar las pastillas de detergente COFFEE CLEAN de Ariete y seguir las instrucciones indicadas en la confección.
	Pastilla monodosis defec-tuosa.	Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro.

Problemas	Causas	Remedios
<b>La erogación del café no se produce o se produce demasiado lentamente.</b>	El disco agujereado que se encuentra en el asiento de enganche del porta filtro tiene los orificios obstruidos.	Accionar la máquina sin el portafiltro dejando salir el agua. Si el agua no sale en forma uniforme por todos los orificios, efectuar la limpieza antical utilizando el producto Ariete NOCAL que se consigue en los centros de asistencia Ariete siguiendo las instrucciones indicadas en la confección.
	El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un cepillo o una aguja los orificios obstruidos por el filtro. Colocar las pastillas de detergente COFFEE CLEAN de Ariete y seguir las instrucciones indicadas en la confección.
	Mezcla de café molido demasiado fina.	Probar a utilizar mezcla de café con una moledura más gruesa.
	Mezcla de café demasiado prensada.	Prensar el café en el filtro con menos presión.
	El deposito no está bien montado.	Introducir el deposito empujándolo hasta el fondo.
	El orificio del disco de silicona está obstruido.	Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 15).
	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Controlar que el depósito de agua esté bien introducido y controlar que el nivel del agua en el depósito sea adecuado. Llenar con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel indicado con "MAX".
	Pastilla monodosis defectuosa.	Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro.
Rotura de la pastilla monodosis.	Quitar el portafiltro, limpiar el alojamiento con una esponja y volver a colocar una nueva pastilla.	
<b>El café contiene mucha agua y está frío.</b>	El café ha sido molido demasiado grueso.	Para obtener un café más concentrado y más caliente, se debe usar una mezcla de café molido más fino. De todas maneras este problema se soluciona gracias al Sistema Thermocream®, el cual garantiza siempre un café muy caliente y una crema exquisita, también con el café molido grueso.



## A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

---

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções. As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Perigo devido à electricidade



Perigo de danos devidos a outras causas



Aviso relativo a queimaduras



Atenção - danos materiais

## USO PREVISTO

---

Pode-se usar o aparelho para preparar cafés e cappuccinos. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e deve ser considerado inadequado o uso para utilização comercial ou industrial. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## RISCOS RESÍDUOS

---

As características de fabrico do aparelho, objecto do presente documento, não permitem proteger o utilizador do jacto directo de vapor ou água quente.



### **Atenção!**

Perigo de queimaduras - Durante a saída de água quente e de vapor, não orientar os jactos para outras pessoas ou para si mesmo. Empunhar o tubo exclusivamente na parte de plástico.

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

---

### LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- O aparelho está conforme com o regulamento (EC) No 1935/2004 de 27/10/2004

sobre materiais em contacto com alimentos.

### **Perigo para as crianças**

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos somente se orientadas por uma pessoa responsável pelas mesmas ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto. É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

### **Perigo devido à electricidade**

- O aparelho pode ser usado por pessoas que possuem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, somente se orientadas por uma pessoa responsável pela mesma ou se tiverem recebido e compreendido as instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.

- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.



### **Perigo de danos devidos a outras causas**

- Não levantar o aparelho segurando-o pelo depósito da água ou pela bandeja, mas segurando-o pelo corpo.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.



### **Aviso relativo a queimaduras**

- Nunca direccionar o jacto de vapor ou de água quente para as partes do corpo; manusear com cuidado o tubo do vapor: perigo de queimaduras!
- As partes metálicas externas do aparelho e do portafiltro não devem ser tocadas quando o aparelho estiver funcionando, pois podem causar queimaduras.



### **Atenção - danos materiais**

- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o depósito de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Usar somente pastilhas que apresentem a marca padronizada E.S.E.
- Nunca introduzir no filtro nenhuma substância diferente de pó de café. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não deixar a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C / 32 °F, pois o resíduo de água na caldeira poderia congelar-se e causar danos.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca

utilize solventes, pois eles estragam o plástico).



• Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/CE, pedimos que seja lido o relativo folheto fornecido em anexo ao produto.

## • CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

### DESCRIÇÃO DO APARELHO

---

- A - Filtro do café 2 chávenas
- B - Disco de silicone com furos (Thermocream®)
- C - Gotejador
- D - Portafiltro
- E - Dispositivo Maxi Cappuccino e bico emissor de água e vapor
- F - Cabo de alimentação + Ficha
- G - Filtro 1 chávena/pastilha
- H - Doseador/calçador de café
- I - Tampa do depósito
- J - Corpo da máquina
- K - Compartimento para acessórios
- L - Botão para produção de vapor
- M - Interruptor de produção do café/ sinalizador da temperatura da caldeira
- N - Interruptor da função vapor / sinalizador de temperatura da caldeira
- O - Botão de acionamento / sinalizador ON-OFF
- P - Reservatório de água (extraível)
- Q - Plano para chávenas
- R - Bandeja de recolha de gotas

### Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

### INSTRUÇÕES DE USO

---

#### Accionamento

Certificar-se que a tensão da rede doméstica seja igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Coloque a máquina sobre uma superfície plana.

Lavar o reservatório (O) ao usar pela primeira vez e enche-lo com água natural fresca (Fig. 2) até o nível indicado "MAX" e, em seguida, inseri-lo bem em sua sede (Fig. 3).

**Certificar-se que o reservatório esteja bem encaixado; caso contrário, pode ocorrer que a máquina não funcione.**

### **Ligar a máquina pela primeira vez**

Após ter enchido o depósito com água natural fresca, inserir a ficha na tomada de corrente elétrica, que deve ser dotada de ligação à terra. Colocar a máquina em funcionamento pressionando o botão (O) Fig 4. Posicionar um recipiente por baixo da flange de encaixe do portafiltro. Pressionar e manter pressionado o botão de produção de vapor (L). Aguardar a saída de água da sede do portafiltro (Fig. 5). Soltar o botão de produção de vapor para interromper a saída de água.

## **COMO PREPARAR O CAFÉ**

### **Com pó de café**

Inserir o gotejador (C), o disco furado de silicone (B) e o filtro 2 châvenas (A), no porta-filtro (D), na ordem indicada (Fig. 6). O disco furado de silicone pode ser inserido no gotejador somente de um modo. Dosear o café no filtro e calcar ligeiramente com o calcador específico: para dois cafés, encher totalmente dois doseadores, enquanto para um café deve-se encher somente um. Encaixar o porta-filtro na devida sede. Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 7).

**Se for inserida uma quantidade excessiva de pó de café no interior do filtro, a rotação do portafiltro poderá ser mais difícil e/ou durante a produção de café poderão ocorrer perdas pelo portafiltro.**

Para obter mesmo o primeiro café bem quente é aconselhável aquecer o portafiltro deixando-o encaixado em sua sede por alguns minutos antes de preparar o café. Isto não será necessário para os cafés seguintes.

Posicionar uma ou duas châvenas por baixo dos bicos do portafiltro (Fig. 8). Quando se acender o sinalizador da temperatura da caldeira, no interruptor (M), a máquina estará pronta para preparar o café. Para dar início à preparação, pressionar o interruptor (M): iniciará a saída do café dos bicos do porta-filtro. Para interrompe-la, pressionar novamente o interruptor (M). A dose máxima para um café expresso é de 50 ml.



### **Atenção!**

Como nas máquinas de café profissionais, não retirar o portafiltro durante a produção do café; perigo de queimaduras!



### **Atenção!**

Ao terminar a produção do café aguardar cerca de 10 segundos antes de desencaixar o porta-filtro; para remover o portafiltro rodar o mesmo lentamente da direita para a esquerda a fim de evitar salpicos ou jactos de água ou café.

**Se, durante a fase de espera do vapor, forem verificadas pequenas emissões de vapor pelo porta-filtro, este fenómeno deve ser considerado totalmente normal.**

Quando a máquina estiver na posição de standby, o sinalizador da temperatura da caldeira, no interruptor (M), apaga-se e acende-se periodicamente, mostrando a ativação do termostato da

caldeira, que serve para manter a temperatura ideal da água. É aconselhável, quer para o primeiro café quer para os seguintes, dar início à preparação do café somente quando este sinalizador estiver aceso.

### **Como fazer o café com pastilhas**

Para fazer o café com pastilha, deve-se utilizar o filtro 1 chávena/pastilha específico (G) fornecido, do seguinte modo:

- 1 Remover o filtro 2 chávenas (A), do portafiltro (D). Inserir o filtro 1 chávena/pastilha (G).
- 2 Posicionar a pastilha no portafiltro (Fig. 18).
- 3 Empurrar a pastilha com os dedos para a parte inferior do filtro (Fig. 19).
- 4 A pastilha deve estar bem centralizada e colocada no interior do filtro.
- 5 Em seguida, será possível inserir o porta-filtro em sua sede. Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 7).
- 6 Depois de ter preparado o café, ao retirar o porta-filtro, a pastilha poderia ficar encaixada na parte superior da máquina. Para retirá-la deve-se inclinar o porta-filtro (Fig. 20) deixando que a pastilha caia sobre o mesmo.

Para obter um café sempre ótimo deve-se adquirir pastilhas que apresentem a marca de compatibilidade E.S.E.

**Se a pastilha não estiver bem inserida ou o porta-filtro não for bem apertado, pode haver saída de gotas de água do próprio porta-filtro.**

### **Enchimento do depósito de água durante o uso**

Desligar a máquina. Desligar a ficha da tomada de corrente. Extrair o reservatório. Encher o reservatório até o nível indicado “MAX” com água natural fresca. Posicionar o reservatório na máquina certificando-se de tê-lo inserido bem e ligar novamente a máquina.

No caso em que o reservatório tenha ficado totalmente sem água, pode ocorrer que entre ar no circuito e não ocorra a produção do café. Para reactivar a máquina deve-se desliga-la e deixar que esfrie. Posicionar um recipiente por baixo da sede de encaixe do portafiltro e ligar a máquina. Pressionar e manter pressionado o botão de produção de vapor (L). Aguardar a saída de água da sede do portafiltro (Fig. 5). Após a saída de pelo menos uma chávena de água pela sede de encaixe do portafiltro será reactivado o circuito hidráulico. Soltar o botão de produção de vapor para interromper a saída de água. Em seguida, a máquina voltará a funcionar normalmente.

### **Função de auto-desligamento**

Se a máquina estiver ligada, mas não for utilizada, após 30 minutos será ativada a função de auto-desligamento. Esta função coloca a máquina em standby. Apaga-se o sinalizador (O). Para ligar novamente a máquina pressionar o botão de acionamento (O) para colocá-lo na posição 0 e, em seguida, pressioná-lo para colocá-lo na posição 1 (Fig. 4). Agora, o sinalizador de acionamento (O) se acende e a máquina estará novamente em funcionamento.

## **COMO FAZER O CAPPUCCINO**

Pressionar o interruptor da função vapor (N). Posicionar um copo por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino (E), Fig. 12. Aguardar que o sinalizador da temperatura da caldeira do interruptor (N) se acenda.

**Se, na fase de espera do vapor, produzirem-se jactos de vapor pela flange do portafiltro,**

**considere este fenómeno totalmente normal.**

Pressionar e manter pressionado o botão de produção de vapor (L): ocorrerá a saída de um pouco de água e, logo em seguida, um jacto de vapor cuja intensidade aumentará após alguns segundos. Soltar o botão de produção de vapor para interromper a saída de vapor. Posicionar, por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino (E), o recipiente do leite a ser vaporizado (ou do líquido a ser aquecido). Mergulhar a fundo o tubo no recipiente do leite (Fig. 13) e pressionar novamente o botão (L) até obter o resultado desejado. Durante estas operações, poderá notar que o sinalizador da temperatura da caldeira do interruptor (N) apaga-se e acende-se periodicamente, indicando as activações do termostato que mantém a temperatura ideal da caldeira para a produção do vapor. Soltar o botão de produção de vapor para interromper a saída de vapor.

**É aconselhável dar início à produção do vapor somente quando o sinalizador (N) estiver aceso. Após cada utilização deve-se fazer com que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo de possíveis resíduos de leite.**

## **PARA PREPARAR NOVAMENTE O CAFÉ**

---

Terminada a preparação do cappuccino deve-se pressionar o interruptor (N) para desactivar a função vapor. Poderá notar que o sinalizador (M) estará aceso. Esta sinalização luminosa serve para informar que a temperatura na caldeira ainda é alta, ou seja, é ainda aquela para o vapor; deve-se, portanto, aguardar alguns segundos até quando a luz piloto (M) se apague e se acenda novamente. Para acelerar o arrefecimento da caldeira, posicionar um recipiente por baixo do dispositivo para cappuccino. Pressionar o interruptor (M) e, contemporaneamente, pressionar o botão de produção de vapor (L). Fazer com que saia água pelo dispositivo para cappuccino até quando a luz piloto (M) se apagar. Pressionar o botão do vapor (L) para interromper a produção de água do dispositivo Maxi Cappuccino. Desativar o interruptor (M) para interromper a produção. Para preparar outro café, aguarde que a luz piloto (M) acenda-se.

## **CONSELHOS ÚTEIS PARA PREPARAR UM BOM EXPRESSO À ITALIANA**

---

O café moído colocado no porta-filtro deverá ser comprimido levemente. Um café mais forte ou menos forte depende do grau de moagem do café, da quantidade deste colocada no porta-filtro e da compressão. Poucos segundos é o tempo suficiente para tirar o café. Se a produção do café durar muito significa que o café foi moído muito fino ou foi calcado excessivamente.

## **COMO PREPARAR CHÁS E INFUSÕES**

---

Após ter efectuado as operações descritas no capítulo “Preparação da máquina”, posicionar uma chávena por baixo do injecto Maxi Cappuccino (E). Pressionar o interruptor de produção de café (M). Pressionar e manter pressionado o botão de produção de vapor (L); deste modo, sairá água quente pelo dispositivo Maxi Cappuccino. A dose máxima para duas chávenas é de 200 ml.

## **LIMPEZA DO APARELHO**

---



### **Atenção!**

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.

## **Atenção!**

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.

## **Atenção!**

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

### **Limpeza dos filtros de café**

Certificar-se que os furos não estejam obstruídos e, se necessário, limpar com uma escova (Fig. 14). Fazer com que saia água quente do porta-filtro com o filtro inserido, sem o pó, depois de ter posicionado um copo por baixo da saída de água, para dissolver ou remover possíveis resíduos de café ou impurezas.

## **Atenção!**

Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos.

Aconselhamos limpar cuidadosamente os filtros a cada 3 meses, aproximadamente, utilizando as pastilhas detergentes COFFEE CLEAN da Ariete disponíveis nos pontos de venda e nos Centros de Assistência Autorizados, seguindo as instruções contidas na confecção ou, como alternativa, utilizando uma pastilha de detergente simples (sem abrillantador ou outros aditivos químicos) para máquinas de lavar louça, do seguinte modo:

- Inserir uma pastilha de detergente para máquina de lavar louças no filtro (sem café) quando a máquina estiver bem quente (após pelo menos 5 minutos de aquecimento).
- Encaixar o porta-filtro na máquina e colocar um recipiente abaixo do porta-filtro.
- Pressionar e manter pressionado o botão de produção de vapor (L). Aguardar a saída de água da sede do portafiltro (Fig. 5). A água deve sair por 15-20 segundos.
- Soltar o botão de produção de vapor para interromper a saída de água. Deixar agir a pastilha por 15 minutos, no mínimo, mantendo o portafiltro inserido na máquina.
- Repetir a operação de saída de água fazendo com que a bomba funcione por cerca de 15-20 segundos e, em seguida, deixar em repouso por outros 15-20 segundos até quando a água dos dois reservatórios terminar.
- Remover o porta-filtro da máquina, extrair o filtro e enxaguar bem o mesmo passando por água corrente da torneira.
- Desligar a máquina, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente e limpar com uma esponja a sede de encaixe do porta-filtro para remover possíveis resíduos de detergente do duche.
- Ligar novamente a máquina, encaixar o porta-filtro e activar a saída de, no mínimo, 2 chávenas de água para completar o enxaguamento.

Se a máquina de café for utilizada todos os dias, aconselhamos que seja efectuada a operação de limpeza a cada três meses, no mínimo.

### **Limpeza do disco de silicone**

Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar



o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 15).

### **Limpeza do alojamento do porta-filtro**

Com o uso, poderá ocorrer, na sede de encaixe do porta-filtro, uma sedimentação de resíduos de café que podem ser removidos com um palito, com uma esponja (Fig. 16) ou deixando passar água sem o porta-filtro inserido (Fig. 5).

### **Limpeza do dispositivo Maxi Cappuccino**



#### **Atenção!**

Efectue esta operação quando o tubo cromado estiver frio, para evitar queimaduras.

Desaperte o dispositivo (E) do pequeno tubo e lave-o com água corrente. A limpeza deste tubo pode ser feita com um pano não abrasivo. Aperte novamente o dispositivo para cappuccino até o fim de curso. Se necessário, limpe com um alfinete o furo de saída do vapor. Após cada utilização, deve-se deixar que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo e eliminar possíveis resíduos.

### **Limpeza do depósito**

Aconselhamos a limpeza periódica da parte interna do depósito com uma esponja ou um pano húmido.

### **Limpeza da grelha e da bandeja de recolha de gotas**

#### **Lembrar de esvaziar de vez em quando a bandeja de recolha de gotas (R).**

Retirar a grelha (P) e lavá-la com água corrente; retirar a bandeja de recolha de gotas (R) da máquina, esvaziá-la e lavá-la passando por água.

### **Limpeza do corpo da máquina**



#### **Atenção!**

Limpar as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura.

## **DESCALCIFICAÇÃO**

---

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Utilizar, a este fim, exclusivamente o produto para descalcificação NOCAL da Ariete, a base de ácido cítrico. Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete. Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina de café causados por uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Em caso de necessidade de uma descalcificação, deve-se observar as indicações da folha de instruções do produto de descalcificação.


## **PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO**

---

Em caso de não utilização da máquina deve-se desconectá-la electricamente, esvaziar o depósito

de água e a bandeja de recolha de gotas e limpar a mesma (ver parágrafo “Limpeza do aparelho”). Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

## COMO REMEDIAR OS SEGUINTES INCONVENIENTES

 Em caso de anomalias de funcionamento, desligar imediatamente a máquina e desconectar a ficha da tomada eléctrica.

Problemas	Causas	Soluções
<b>Não ocorre saída de vapor.</b>	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certifique-se que o reservatório esteja bem inserido e certificar-se que o nível da água no reservatório seja regular. Encher com água natural fresca até o nível indicado “MAX”.
	Furo de saída do vapor do bico emissor obstruído	Com um alfinete, desobstruir, eliminando possíveis incrustações formadas no furo do bico emissor.
<b>Ocorre saída de café pelas bordas do porta-filtro.</b>	Provavelmente foi colocada uma quantidade excessiva de café moído no porta-filtro o que impediu que este último tenha sido apertado até o fundo em seu encaixe.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 16). Repetir a operação colocando a quantidade adequada de café no filtro.
	Na vedação da sede de encaixe do porta-filtro há acúmulo de resíduos de café em pó.	Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 16).
	O furo do disco de silicone está obstruído.	Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 15).
	O filtro que contém o café moído está com os furos de saída obstruídos.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar com uma escova ou um alfinete os furos obstruídos. Lavar o filtro com detergente utilizando pastilhas COFFEE CLEAN de Ariete seguindo as instruções da confecção.
	Pastilha com defeito.	Substituir a pastilha no porta-filtro.

<b>Problemas</b>	<b>Causas</b>	<b>Soluções</b>
<b>A saída do café não ocorreu ou ocorre muito lentamente.</b>	O disco furado presente na sede de encaixe do portafiltro está com os furos obstruídos.	Ligar a máquina sem o porta-filtro para que saia água. Se a água não sair de modo uniforme de todos os furos deve-se efectuar a limpeza anti-calcário utilizando o produto Ariete NOCAL, que se encontra nos centros de assistência Ariete, seguindo as instruções da confeção.
	O filtro que contém o café moído está com os furos de saída obstruídos.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar com uma escova ou um alfinete os furos obstruídos. Lavar o filtro com detergente utilizando pastilhas COFFEE CLEAN de Ariete seguindo as instruções da confeção.
	Mistura de café moído muito fino.	Tente utilizar misturas de café moído mais grosso.
	Mistura de café muito comprimido.	Comprimir o café no filtro com uma pressão menor.
	O reservatório não está bem colocado.	Encaixar bem o reservatório empurrando-o até o fundo.
	O furo do disco de silicone está obstruído.	Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 15).
	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certifique-se que o reservatório esteja bem inserido e certificar-se que o nível da água no reservatório seja regular. Encher com água natural fresca até o nível indicado "MAX".
	Pastilha com defeito.	Substituir a pastilha no porta-filtro.
	Ruptura da pastilha.	Retirar o portafiltro, limpar a sede com uma esponja e inserir uma nova pastilha.
<b>O café está aguado e frio.</b>	O grau de moagem da mistura de café é muito grosso.	Para obter um café mais concentrado e mais quente, deve-se usar uma mistura com grau de moagem mais fino. Em todos os casos este problema é eliminado graças ao Sistema Thermocre-am®, que garante sempre um café quentíssimo e um creme rico, mesmo com o café moído grosso.

## OVER DEZE HANDLEIDING

---

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Risico op schade door andere oorzaken



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Let op – schade aan materialen

## BEDOELD GEBRUIK

---

U kunt het apparaat gebruiken om koffie en cappuccino te maken. Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

## OVERIGE RISICO'S

---

Door de bouwkenmerken van het apparaat dat onderwerp is van dit boekje is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen rechtstreekse stoomstoten of heet water.



**Let op!**

Verbrandingsgevaar – Richt bij de afgifte van heet water of stoom de straal niet op derden of op uzelf. Houd de buis uitsluitend vast bij het kunststof gedeelte.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

---

### LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat voldoet aan de (EG) verordening nr. 1935/2004 van 27/10/2004

betreffende materialen die in aanraking komen met levensmiddelen.

### **Gevaar voor kinderen**

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.

### **Gevaar als gevolg van elektriciteit**

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat hebben gekregen, en deze en de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen, waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de spanning die op het plaatje onder de machine is aangegeven, overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Voordat u het reservoir met water vult, trekt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet hij, om ieder risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant of door diens servicecentrum, of in ieder geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: hierdoor kan kortsluiting ontstaan!
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of er onderhoud op te plegen.

- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.



### **Risico op schade door andere oorzaken**

- Til het apparaat niet op aan het waterreservoir of het bakje, maar pak het hele apparaat vast.
- Kies een goed verlichte en schone ruimte met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Doe niet te veel water in het reservoir.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het apparaat moet op een stevige ondergrond worden gebruikt en ook als het niet wordt gebruikt moet het op een stevige ondergrond staan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.



### **Waarschuwing voor verbrandingsgevaar**

- Richt de stoomstraal of het hete water nooit op lichaamsdelen; behandel het stoompijpje met de nodige voorzichtigheid: verbrandingsgevaar!
- Vanwege verbrandingsgevaar mogen de externe metalen delen van het apparaat en de filterhouder niet worden aangeraakt wanneer het apparaat in werking is.



### **Let op – schade aan materialen**

- Zet het apparaat op een stevige ondergrond waar zij niet kan omvallen.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, omdat de pomp dan kan doorbranden.
- Vul het reservoir nooit met warm of kokend water.
- Zet het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- De kabel mag niet in aanraking komen met de hete delen van het apparaat.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water.
- Gebruik alleen koffiepads met het E.S.E.-merk
- Doe nooit iets anders in het filter dan gemalen koffie. Het apparaat zou hierdoor zwaar beschadigd kunnen raken.
- Zet het apparaat niet in een ruimte met een omgevingstemperatuur die lager is dan 0 °C / 32°F, aangezien het in de ketel achtergebleven water dan kan bevriezen en schade kan veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon enz.).
- Na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken en nadat de hete onderdelen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met

een niet-schurend, iets bevochtigd doekje met een paar druppels neutraal, niet agressief reinigingsmiddel (gebruik nooit oplosmiddelen, omdat die de kunststof kunnen beschadigen).



- Om het product op de juiste manier op grond van de Europese richtlijn 2012/19/EG af te danken, wordt u verzocht het bij het product gevoegde blaadje te lezen.

## • **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD**

### **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

---

- A - Koffiefilter 2 kopjes
- B - Geperforeerde siliconenschijf (Thermocream®)
- C - Doorloopelement
- D - Filterhouder
- E - Maxi cappuccino en water/stoompijpje
- F - Toevoerkabel – Stekker
- G - Filter 1 kopje/pad
- H - Maatbekertje/ koffiepERS
- I - Deksel reservoir
- J - Behuizing van het apparaat
- K - Ruimte voor de accessoires
- L - Stoomknop
- M - Koffieafgiftekноп/ controlelampje keteltemperatuur
- N - Stoomschakelaar/ controlelampje keteltemperatuur
- O - Aan/uitknop / ON-OFF-lampje
- P - Verwijderbaar waterreservoir
- Q - Kopjesrooster
- R - Druppelopvangbak

### **Identificatiegegevens**

Op het plaatje aan de onderkant van het apparaat zijn de identificatiegegevens van het apparaat weergegeven:

- fabrikant en EG-merk
- model (Mod.)
- serienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het serienummer.

### **GEBRUIKSAANWIJZING**

---

#### **Inbedrijfstelling**

Controleer of de netspanning in huis dezelfde is als die op het plaatje met technische gegevens van het apparaat. Zet het apparaat vervolgens op een vlak oppervlak.

Was het reservoir (O) voor het eerste gebruik af en vul het met vers water (Fig. 2) tot het met “MAX”

aangegeven peil. Zorg er vervolgens voor dat het goed op zijn plaats zit (Fig. 3).

**Controleer of het waterreservoir goed is aangebracht, anders kan het apparaat geen koffie afgeven.**

### **Eerste inschakeling**

Na het reservoir met vers water te hebben gevuld, steekt u de stekker in een geaard stopcontact. Schakel het apparaat in door op de knop (O) Fig 4 te drukken. Zet een bakje onder de bevestigingsflens van de filterhouder. Druk op de stoomknop (L) en houd hem ingedrukt. Wacht tot er water uit de plaats komt, waarin de filterhouder zit (Fig. 5). Laat de knop voor de stoomafgifte weer los om het naar buiten komen van water te stoppen.

## **KOFFIE MAKEN**

---

### **Met gemalen koffie**

Doe het doorloopelement (C), de geperforeerde siliconenschijf (B) en het filter voor 2 kopjes (A) in de aangegeven volgorde in de filterhouder (D) (Fig. 6). De geperforeerde siliconenschijf kan maar op één manier in het doorloopelement worden aangebracht. Doseer de koffie in het filter en druk hem zachtjes aan met het speciale aandrukplaatje: voor twee kopjes koffie vult u twee maatschepjes helemaal en voor één kopje koffie vult u er slechts één. Zet de filterhouder op zijn plaats. Zet hem goed vast door hem van links naar rechts te draaien, en zorg er daarbij voor dat hij goed op de flens is vastgezet (Fig. 7).

**Als er te veel gemalen koffie in het filter wordt gedaan, kan het zijn dat de filterhouder moeilijk kan worden gedraaid en/of de filterhouder lekt tijdens het koffiezetten.**

Het is raadzaam de filterhouder te laten opwarmen door hem een aantal minuten op zijn plaats te laten zitten voordat u koffie zet, zodat ook het eerste kopje koffie goed warm is. Dit is niet nodig bij de volgende kopjes koffie.

Zet één of twee kopjes onder de tuitjes van de filterhouder (Fig. 8). Als het lampje van de keteltemperatuur van schakelaar (M) gaat branden, is de machine gereed om koffie te zetten. Om de koffieafgifte te starten, drukt u op schakelaar (M): er begint koffie uit het tuitje van de filterhouder te komen. Om de afgifte te stoppen, drukt u opnieuw op schakelaar (M). De maximale dosis voor een kopje koffie is 50 ml.



#### **Let op!**

Net als bij professionele koffiezetapparaten mag de filterhouder niet worden verwijderd tijdens de koffieafgifte; gevaar voor brandwonden!



#### **Let op!**

Na de koffieafgifte wacht u zo'n tien seconden voordat u de filterhouder losdraait; om de filterhouder te verwijderen, draait u hem langzaam van rechts naar links om water- of koffiespetters te voorkomen.

**Als er in ruststand wolkjes stoom uit de plek waar de filterhouder wordt vastgehouden komen, dan is dat volkomen normaal.**

Wanneer het apparaat op stand-by staat, gaat het controlelampje van de keteltemperatuur van schakelaar (M) uit en zal af en toe oplichten, wat wil zeggen dat de thermostaat van de ketel wordt



ingeschakeld om het water op de optimale temperatuur te houden. Het is zowel bij het eerste kopje koffie als bij de volgende beter de koffieafgifte alleen te starten wanneer dit lampje brandt.

### **Koffie maken met een koffiepad**

Om koffie met een pad te maken moet het hiervoor bestemde bijgeleverde filter voor 1 kopje/pad (G) op de volgende manier worden gebruikt:

- 1 Verwijder het filter voor 2 kopjes (A) uit de filterhouder (D). Breng het filter voor 1 kopje/de pad aan (G).
  - 2 Plaats de pad (Fig. 18).
  - 3 Druk de pad met de vingers onderin het filter (Fig. 19).
  - 4 De pad moet goed in het midden in het filter zitten.
  - 5 Het filterhouder kan nu in zijn houder worden gezet. Zet hem goed vast door hem van links naar rechts te draaien, en zorg er daarbij voor dat hij goed op de flens is vastgezet (Fig. 7).
  - 6 Wanneer, na koffie te hebben gemaakt, de filterhouder wordt verwijderd, kan het zijn dat de pad vast blijft zitten aan de bovenkant van het apparaat. Om hem te verwijderen moet de filterhouder schuin worden gehouden, zoals in de afbeelding getoond, zodat de pad daarop valt (Fig. 20).
- Voor altijd lekkere koffie koopt u pads met het compatibiliteitsmerk E.S.E.

**Als de pad er niet goed in zit of de filterhouder niet goed is vastgedraaid, kan er wat water uit de filterhouder druppelen.**

### **Het reservoir met water vullen tijdens gebruik**

Zet het apparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder het reservoir. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau. Zet het reservoir in het apparaat en verzeker u ervan dat het er goed inzit. Schakel het apparaat weer in.

Indien het reservoir helemaal leeg is, kan er lucht in het circuit komen, waardoor er geen koffie kan worden afgegeven. Om het apparaat weer te kunnen gebruiken, moet het daarom worden uitgeschakeld en moet u het laten afkoelen. Zet een bakje onder de houder waarin de filterhouder wordt vastgedraaid en zet het apparaat aan. Druk op de stoomknop (L) en houd hem ingedrukt. Wacht tot er water uit de plaats komt, waarin de filterhouder zit (Fig. 5). Tap minstens één kopje water uit de plaats waar de filterhouder wordt vastgedraaid om het watercircuit weer in werking te stellen. Laat de knop voor de stoomafgifte weer los om het naar buiten komen van water te stoppen. Nu begint het apparaat weer normaal te werken.

### **Automatische uitschakelfunctie**

Als het apparaat is ingeschakeld, maar niet wordt gebruikt, grijpt na ongeveer 30 minuten de automatische uitschakelfunctie in. Deze functie zet het apparaat op stand-by. Het controlelampje (O) gaat uit. Om het apparaat weer in te schakelen, drukt u op de aan/uitknop (O) om hem weer op stand 0 te zetten en drukt u er vervolgens op om hem op stand 1 te zetten (Fig. 4). Nu gaat het controlelampje dat aangeeft dat de machine is ingeschakeld (O) branden en werkt de machine weer.

### **CAPPUCCINO MAKEN**

Druk op de stoomschakelaar (N). Zet een glas onder het Maxi Cappuccino-apparaat (E), Fig 12. Wacht tot het lampje van de keteltemperatuur van schakelaar (N) gaat branden.

**Als er in afwachting van stoomafgifte kleine stoomstootjes uit de flens van de filterhouder komen, moet dit als volkomen normaal worden beschouwd.**

Druk op de stoomknop (L) en houd hem ingedrukt: eerst zal er wat water uit komen, en meteen daarna een stoomstoot die binnen enkele seconden sterker zal worden. Laat de knop voor de stoomafgifte weer los om het naar buiten komen van stoom te stoppen. Zet het melkkannetje met de melk die moet worden opgeschuimd onder het Maxi Cappuccino-apparaat (E). Dompel het pijpje diep in het melkkannetje (Fig. 13) en druk opnieuw op de knop (L) tot het gewenste resultaat is bereikt. Tijdens deze handelingen zal dat het lampje van de keteltemperatuur van schakelaar (N) regelmatig aan en uitgaan, waarmee wordt aangegeven dat de thermostaat wordt in- en uitgeschakeld om de ketel op de juiste temperatuur te houden voor de stoomafgifte. Laat de knop voor de stoomafgifte weer los om het naar buiten komen van stoom te stoppen.

**Het is beter alleen stoom af te geven als het lampje (N) brandt. Geef na ieder gebruik een aantal seconden stoom af om eventuele melkresten uit de opening te verwijderen.**

## **HET OPNIEUW GEBRUIKEN VOOR HET KOFFIEZETTEN**

---

Druk nadat de cappuccino is gemaakt op de schakelaar (N) om de stoomfunctie uit te sluiten. U zult zien dat het lampje (M) brandt. Met deze signalering wordt aangegeven de temperatuur in de ketel nog hoog is, d.w.z. de temperatuur voor stoom; u moet daarom enkele seconden wachten tot het controlelampje (M) uitgaat en vervolgens weer gaat branden. Om de ketel sneller af te laten koelen, zet u een bak onder de melkopschuimer. Druk op de schakelaar (M) en tegelijkertijd op de stoomknop (L). Laat water uit de melkopschuimer lopen tot het controlelampje (M) weer uitgaat. Druk op de stoomknop (L) om de waterafgifte uit het Maxi Cappuccino-apparaat te stoppen. Schakel de schakelaar (M) uit om de afgifte te stoppen. Wacht tot het lampje (M) gaat branden om nieuw kopje koffie te zetten.

## **HANDIGE TIPS OM EEN GOEDE ITALIAANSE ESPRESSO TE ZETTEN**

---

De gemalen koffie in de filterhouder moet zachtjes worden aangedrukt. Hoe sterk de koffie is hangt af van de maalfijnheid van de koffie, van de hoeveelheid koffie in de filterhouder en van het aandrukken van de koffie. Na slechts enkele seconden loopt de koffie in de kopjes. Als de het langer duurt, wil dat zeggen dat de maling te fijn is, of dat de poeder in de filterhouder te hard is aangedrukt.

## **THEE EN KRUIDENTHEE ZETTEN**

---

Na de handelingen te hebben verricht die in het hoofdstuk "Handelingen voorafgaand aan het gebruik" worden beschreven, zet u een kopje onder het Maxi Cappuccino-buisje (E). Druk op de koffieafgifteknoop (M). Druk op de stoomknop (L) en houd hem ingedrukt; op die manier komt warm water uit het Maxi Cappuccino-apparaat. De maximale dosis voor een kopje koffie is 200 ml.

## **REINIGING VAN HET APPARAAT**

---



### **Let op!**

Alle hieronder beschreven reinigingshandelingen moeten worden uitgevoerd bij uitgeschakelde machine en met de stekker uit het stopcontact.



### **Let op!**

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging houden het ap-

paraat langer efficiënt. Was de onderdelen van het apparaat nooit in de afwasmachine. Houd het apparaat nooit onder stromend water.



### **Let op!**

Iedere ingreep moet bij koude machine worden verricht.

### **Reiniging van de koffiefilters**

Controleer of de gaatjes niet verstopt zitten, en als dat wel het geval is, maak ze dan schoon met een borsteltje (Fig. 14). Laat kokend water door de filterhouder met filter zonder koffie lopen, om eventuele koffieresten of verontreinigingen op te lossen en te verwijderen.



### **Let op!**

Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem.

Het wordt aanbevolen de filters ongeveer om de 3 maanden met de COFFEE CLEAN reinigingstabletten goed te reinigen. Ze zijn bij de verkooppunten en de erkende servicecentra verkrijgbaar. Volg hierbij de aanwijzingen op de verpakking of gebruik anders een tablet normaal afwasmiddel (zonder glansmiddel of andere chemische toevoegingen) voor vaatwassers, en wel als volgt:

- Doe een vaatwastablet in het filter (zonder koffie) wanneer het apparaat goed heet is (na minstens 5 minuten te zijn opgewarmd).
- Haak de filterhouder vast in de machine en zet een bak onder de filterhouder.
- Druk op de stoomknop (L) en houd hem ingedrukt. Wacht tot er water uit de plaats komt, waarin de filterhouder zit (Fig. 5). Tap gedurende 15-20 seconden water af.
- Laat de knop voor de stoomafgifte weer los om het naar buiten komen van water te stoppen. Laat de tablet minstens 15 minuten inwerken met de filterhouder in de machine.
- Herhaal deze handeling, d.w.z. laat water doorlopen door de pomp ongeveer 15-20 seconden te laten werken en stop hem vervolgens 15-20 seconden. Doe dit tot er twee reservoirs water verbruikt zijn.
- Verwijder de filterhouder uit het apparaat, haal het filter eruit en spoel hem goed onder de kraan af.
- Zet het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en maak de plaats van de filterhouder met een sponsje schoon om eventuele resten van het reinigingsmiddel uit het geperforeerde plaatje te verwijderen.
- Zet het apparaat weer aan, draai de filterhouder er weer in vast en tap nog minstens 2 kopjes water af om hem goed te spoelen.

Als het koffiezetapparaat dagelijks wordt gebruikt wordt aangeraden hem minimaal om de drie maanden schoon te maken.

### **Reiniging van de siliconenring**

Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 15).

### **De plaats van de filterhouder schoonmaken**

Tijdens het gebruik kunt u controleren of er op de plaats van de filterhouder resten koffiedik zitten, die kunnen worden verwijderd met een tandenstoker, met een doekje (Fig.16), of door het water te laten stromen zonder dat de filterhouder is aangebracht (Fig. 5).



## Schoonmaak van het Maxi Cappuccino apparaat



### Let op!

Voer deze handeling uit wanneer het chromen pijpje is afgekoeld, om te voorkomen dat u zich brandt.

Draai het apparaat (E) van het buisje en was het met stromend water. Het buisje mag met een niet-schurende doek worden schoongemaakt. Draai de 'melkklopper' er weer helemaal op. Indien nodig, maak de uitgang van het stoombuisje met een speld schoon. Geef na ieder gebruik een aantal seconden stoom af om eventuele resten uit de opening te verwijderen.

### Het reservoir reinigen

Het wordt aanbevolen de binnenkant van het reservoir regelmatig met een spons of een vochtig doekje schoon te maken.

### Reiniging van het rooster en de druppelopvangbak

Denk eraan dat de druppelopvangbak (R) van tijd tot tijd moet worden geleegd.

Verwijder het rooster (P) en was hem onder de kraan; trek de druppelopvangbak (R) uit het apparaat, gooi hem leeg en was hem onder de kraan.

### De behuizing van het apparaat schoonmaken



### Let op!

Maak de vaste onderdelen van het apparaat met een niet-schurend, vochtig doekje schoon om de behuizing niet te beschadigen.

## ONTKALKEN

---

Goed onderhoud en een regelmatige schoonmaakbeurt beschermen het apparaat en maken dat het langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er zich kalkaanslag in vormt. Als het apparaat echter na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en kalkrijk water wordt gebruikt, moet het worden ontkalkt om de storingen te verhelpen. Gebruik hiervoor uitsluitend het ontkalkingsmiddel NOCAL van Ariete op basis van citroenzuur. Dit product is eenvoudig verkrijgbaar bij de servicecentra van Ariete. Ariete wijst elke vorm van verantwoordelijkheid af voor schade aan de onderdelen in het koffiezetapparaat veroorzaakt door het gebruik van producten die vanwege de aanwezigheid van chemische additieven ongeschikt zijn. Als ontkalking noodzakelijk is, volg dan de aanwijzingen op de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct.

## BUITENWERKINGSTELLING

---

Als het apparaat buiten werking wordt gesteld moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken, moeten het waterreservoir en de druppelopvangbak worden geleegd en schoongemaakt (zie paragraaf "Reiniging van het apparaat"). Als het apparaat wordt gesloopt moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwijderd op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar zij wordt gebruikt.

## OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN



Als het apparaat het niet goed doet, zet u haar onmiddellijk uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
<b>De machine geeft geen stoom af.</b>	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het reservoir er goed inzit en of er voldoende water in het reservoir zit. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.
	Uitgang van het stoombuisje verstopt	Verwijder met een naald eventuele aanslag die zich in het gat van het stoompijpe heeft gevormd.
<b>Er lekt koffie uit de randen van de filterhouder.</b>	Waarschijnlijk zit er te veel gemalen koffie in de filterhouder waardoor deze niet goed vast kan worden gedraaid.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Maak het leertje met een tandenstoker of een sponsje schoon (Fig. 16). Herhaal de handeling met de juiste hoeveelheid koffie in het filter.
	Er zijn koffieresten achtergebleven op de dichting van de houder waarin de filterhouder wordt vastgedraaid.	Maak de dichting schoon met een tandenstoker of een sponsje (Fig. 16).
	Het gat van de schijf van siliconen is verstopt.	Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 15).
	De gaatjes van het filter waar de maling in zit zijn verstopt.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Maak de verstopte gaatjes schoon met een borsteltje of een naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete en volg hierbij de aanwijzingen op de verpakking op.
	Pad gebrekkig.	Vervang de pad in de filterhouder.

<b>Problemen</b>	<b>Oorzaken</b>	<b>Oplossingen</b>
<b>Er komt geen koffie uit het apparaat, of de koffie loopt te langzaam door.</b>	De gaatjes van de geperforeerde schijf in de houder, waarin de filterhouder wordt vastgedraaid, zijn verstopt.	Zet het apparaat aan zonder filterhouder en laat er water doorstromen. Als het water nog steeds niet gelijkmatig uit alle gaatjes komt, moet het apparaat worden ontkalkt met het Ariete-product NOCAL, dat verkrijgbaar is bij de servicecentra van Ariete. Volg hierbij de instructies op de verpakking op.
	De gaatjes van het filter waar de maling in zit zijn verstopt.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Maak de verstopte gaatjes schoon met een borsteltje of een naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete en volg hierbij de aanwijzingen op de verpakking op.
	Te fijne koffiemaling.	Probeer een grovere koffiemaling te gebruiken.
	Koffiemaling te hard aangedrukt.	Druk de koffie in het filter minder hard aan.
	Het reservoir is niet goed aangebracht.	Zet het reservoir er goed in door het helemaal aan te drukken.
	Het gat van de schijf van siliconen is verstopt.	Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 15).
	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het reservoir er goed inzit en of er voldoende water in het reservoir zit. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.
	Pad gebrekkig. Pad kapot.	Vervang de pad in de filterhouder. Verwijder de filterhouder, reinig de houder met een doekje en doe er een nieuwe pad in.
<b>De koffie is te waterig en koud.</b>	De koffie is te grof gemalen.	Voor sterkere en warmere koffie moet een fijnere maling worden gebruikt. Dit probleem wordt in ieder geval opgelost dankzij het Thermocream® Systeem, dat een altijd hete koffie met veel schuim garandeert, ook bij grof gemalen koffie.

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Προσοχή – υλικές ζημιές

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να φτιάξετε καφέ και καπουτσίνο. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που αναφέρονται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν τη δυνατότητα προστασίας από την απευθείας εκτόξευση ατμού ή ζεστού νερού.



### Προσοχή!

Κίνδυνος εγκαυμάτων – Κατά την παροχή ζεστού νερού και ατμού, μην κατευθύνετε την κάνουλα πάνω σε άλλα άτομα ή πάνω σας. Πιάστε το σωληνάκι αποκλειστικά από το πλαστικό μέρος του.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα

εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

- Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία (ΕΚ) Υπ.αρ. 1935/2004 της 27/10/2004 περί υλικών σε επαφή με τα τρόφιμα.



### **Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά πάνω από 8 ετών, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν ενήλικα, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίζουν με τη συσκευή.



### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλιπείς γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε μια θέση που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουδιωτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: γιατί μπορεί να γίνει βραχυκύκλωμα!
- Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.



- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



### **Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Μην ανασηκώνετε τη συσκευή, πιάνοντάς την από το δοχείο νερού ή το λεκανάκι. Πιάστε την από το σώμα της.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φιλτράκι. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.



### **Προειδοποίηση για εγκαύματα**

- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό ή τον ατμό πάνω σας; χειριστείτε με προσοχή τον σωλήνα ατμού: κίνδυνος εγκαυμάτων
- Όταν λειτουργεί η μηχανή, μην αγγίζετε τα εξωτερικά μεταλλικά τμήματά της και την υποδοχή φίλτρου, γιατί μπορεί να πάθετε έγκαυμα.



### **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό επίπεδο, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να αναποδογυρίσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, γιατί θα καεί η αντλία.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο του νερού με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για να μην γίνει ζημιά στο περίβλημά της.
- Το καλώδιο ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ταμπλέτες που φέρουν το σήμα συμβατότητας E.S.E.
- Μην βάζετε στο φίλτρο καμία άλλη ουσία, εκτός από καφέ σε σκόνη. Μπορεί να γίνει σοβαρή ζημιά στην συσκευή.
- Μην αφήνετε τη μηχανή σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος χαμηλότερες από 0 °C / 32 °F, γιατί μπορεί να παγώσει το νερό στο λέβητα και να προκαλέσει ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.

- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Αφού βγάλετε το φιν από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).
- Για τη σωστή διάθεση της συσκευής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ, διαβάστε το σχετικό φυλλάδιο που συνοδεύει τη συσκευή.



## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Φίλτρο καφέ 2 φλιτζάνια
- B - Διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη (Thermocream®)
- C - Σουρωτήρι
- D - Υποδοχή φίλτρου
- E - Εξάρτημα Maxi Cappuccino και κάνουλα εκροής νερού / ατμού
- F - Καλώδιο ηλεκτροδότησης + φιν
- G - Φίλτρο για 1 φλιτζάνι/ταμπλέτα
- H - Μεζούρα/πιεστηράκι καφέ
- I - Καπάκι δοχείου
- J - Σώμα μηχανής
- K - Διαμέρισμα βοηθητικών εξαρτημάτων
- L - Κουμπί παροχής ατμού
- M - Διακόπτης παροχής καφέ / ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα
- N - Διακόπτης λειτουργίας ατμού / ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα
- O - Κουμπί λειτουργίας / ενδεικτικό λαμπάκι ON-OFF
- P - Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- Q - Σχάρα για τα φλιτζάνια
- R - Λεκανάκι συλλογής σταγόνων

### Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (EOK)
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της μηχανής.

### **Θέση σε λειτουργία**

Βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου, αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε το δοχείο (O) και γεμίστε το με δροσερό νερό (Εικ. 2) μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX), προσέχοντας να το ξαναβάλετε σωστά στην έδρα του (Εικ. 3).

**Βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο, διαφορετικά η μηχανή μπορεί να μην φτιάχνει καφέ.**

### **Πρώτο άναμμα**

Αφού γεμίσετε το δοχείο με καθαρό νερό από τη βρύση, βάλτε το φινς σε μια πρίζα που έχει γείωση. Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή πατώντας το κουμπί (O) Εικ. 4. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τη φλάντζα της βάσης υποδοχής του φίλτρου. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη παροχής ατμού (L). Περιμένετε την εκροή του νερού από την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 5). Για να διακόψετε την εκροή του νερού, αφήστε τον διακόπτη παροχής ατμού.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΦΕ**

---

### **Με καφέ σε σκόνη**

Περάστε στην υποδοχή του φίλτρου (D), το σουρωτήρι (C), το διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη (B) και το φίλτρο για 2 φλιτζάνια (A), με τη σειρά που φαίνεται στην (Εικ. 6). το διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη μπορεί να τοποθετηθεί στο σουρωτήρι μόνο από τη μία πλευρά. Βάλτε τον καφέ στο φίλτρο και πατήστε ελαφρά με το ειδικό πιεστηράκι: για δύο καφέδες, γεμίστε πλήρως δύο μεζούρες, ενώ για έναν καφέ, γεμίστε μια μεζούρα. Ασφαλίστε την υποδοχή φίλτρου στην έδρα της. Συσφίξτε την καλά, περιστρέφοντάς την από τα αριστερά προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε πως είναι καλά ασφαλισμένη στη φλάντζα (Εικ. 7).

**Αν βάλετε στο φίλτρο υπερβολική ποσότητα καφέ σε σκόνη, μπορεί να καταστεί δυσχερής η περιστροφή της υποδοχής φίλτρου ή/και κατά την παροχή του καφέ μπορεί να παρουσιαστούν διαρροές από την υποδοχή.**

Συνιστούμε να αφήσετε την υποδοχή φίλτρου να ζεσταθεί στην έδρα της για μερικά λεπτά πριν φτιάξετε καφέ, ώστε να είναι αρκετά ζεστός και ο πρώτος καφές. Η διαδικασία αυτή δεν χρειάζεται για τους επόμενους καφέδες.

Τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια κάτω από τα ράμφη της υποδοχής του φίλτρου (Εικ. 8). Όταν ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα του διακόπτη (M) η μηχανή είναι έτοιμη να φτιάξει καφέ. Για να ξεκινήσει η παροχή, πατήστε τον διακόπτη (M): ο καφές θα αρχίσει να εκρέει από τα ράμφη της υποδοχής φίλτρου. Για να διακόψετε την παροχή, πατήστε ξανά τον διακόπτη (M). Η μέγιστη δόση για έναν καφέ εσπρέσο είναι 50 ml.



### **Προσοχή!**

Όπως και στις επαγγελματικές μηχανές καφέ, δεν πρέπει να αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου, όσο γίνεται παροχή καφέ; κίνδυνος εγκαυμάτων!



## Προσοχή!

Όταν τελειώσει η παροχή του καφέ, περιμένετε δέκα δευτερόλεπτα περίπου πριν αφαιρέσετε την υποδοχή φίλτρου; Στη συνέχεια αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου, γυρίζοντάς την αργά από δεξιά προς τα αριστερά, ώστε να αποφύγετε πιτσιλίσματα και εκτοξεύσεις νερού ή καφέ.

**αν κατά την αναμονή του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαφυγές ατμού από την υποδοχή του φίλτρου, πρόκειται για ένα απόλυτα φυσιολογικό φαινόμενο.**

Όταν η μηχανή είναι σε θέση αναμονής, θα σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα του διακόπτη (M) και θα ανάβει κάθε τόσο, επισημαίνοντας την επέμβαση του θερμοστάτη του λέβητα, ο οποίος διατηρεί τη βέλτιστη θερμοκρασία του νερού. Κάθε φορά που πρόκειται να φτιάξετε έναν καφέ, συνιστάται να ξεκινάτε την παροχή καφέ μονάχα όταν είναι αναμμένο ενδεικτικό λαμπάκι.

## Πως να φτιάξετε καφε με την ταμπλέτα

Για να φτιάξετε έναν καφέ με ταμπλέτα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το ειδικό φίλτρο για 1 φλιτζάνι/ταμπλέτα (G) που θα βρείτε στα εξαρτήματα, ακολουθώντας την εξής διαδικασία:

- 1 Αφαιρέστε το φίλτρο για 2 φλιτζάνια (A), από την υποδοχή φίλτρου (D). Περάστε το φίλτρο για 1 φλιτζάνι / ταμπλέτα (G).
- 2 Τοποθετήστε την ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου (Εικ. 18).
- 3 Ωθήστε την ταμπλέτα με τα δάχτυλα προς το κάτω μέρος του φίλτρου (Εικ. 19).
- 4 Η ταμπλέτα πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο του φίλτρου.
- 5 Τώρα μπορείτε να βάλετε την υποδοχή φίλτρου στην έδρα της. Συσφίξτε την καλά, περιστρέφοντάς την από τα αριστερά προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε πως έχετε ασφαλίσει καλά τη φλάντζα (Εικ. 7).
- 6 Αφού φτιάξετε τον καφέ, αφαιρώντας την υποδοχή του φίλτρου, η ταμπλέτα μπορεί να σφηνώσει στο πάνω μέρος της συσκευής. Για να την αφαιρέσετε, γείρετε την υποδοχή του φίλτρου όπως φαίνεται στην εικόνα, για να πέσει μέσα η ταμπλέτα (Εικ. 20).

Για να είναι πάντα τέλειος ο καφές, πρέπει να αγοράζετε ταμπλέτες που φέρουν το σήμα συμβατότητας E.S.E.

**Αν η ταμπλέτα δεν είναι καλά τοποθετημένη ή αν η υποδοχή του φίλτρου δεν είναι καλά συσφιγμένη, μπορεί να στάξουν μερικές σταγόνες νερού από την υποδοχή του φίλτρου.**

## Γέμισμα δοχείου νερού κατά τη χρήση

Σβήστε τη συσκευή. Βγάλετε το φιν από την πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο. Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX". Τοποθετήστε το δοχείο στη μηχανή, βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένο και ξαναάψτε την.

Στην περίπτωση που το δοχείο μείνει τελείως χωρίς νερό, μπορεί να διεισδύσει αέρας στο κύκλωμα που θα εμποδίσει την παροχή του καφέ. Για να ξαναθέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, πρέπει συνεπώς να την σβήσετε και να περιμένετε να κρυώσει. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την βάση υποδοχής του φίλτρου και ανάψτε τη μηχανή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη παροχής ατμού (L). Περιμένετε την εκροή του νερού από την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 5). Αφήστε να τρέξει τουλάχιστον ένα φλιτζάνι νερό από τη βάση της υποδοχής του φίλτρου για να ενεργοποιηθεί το υδραυλικό κύκλωμα. Για να διακόψετε την εκροή του νερού, αφήστε τον διακόπτη παροχής ατμού. Τώρα η μηχανή θα αρχίσει να δουλεύει κανονικά.

## **Λειτουργία αυτόματου σβησίματος**

Αν είναι αναμμένη η μηχανή, αλλά δεν την χρησιμοποιείτε, μετά από 30 λεπτά επεμβαίνει η λειτουργία αυτόματου σβησίματος. Αυτή η λειτουργία θέτει τη μηχανή σε αναμονή. Σβήνει το ενδεικτικό λαμπάκι (O). Για να ανάψετε πάλι τη μηχανή, πατήστε το κουμπί λειτουργίας (O) ώστε να το μετατοπίσετε στην θέση 0 και ύστερα πατήστε το ώστε να το μετατοπίσετε στην θέση 1 (Εικ 4). Αμέσως μετά θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (O) και η μηχανή θα λειτουργεί κανονικά.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ**

Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας ατμού (N). Τοποθετήστε ένα ποτήρι κάτω από το εξάρτημα Maxi Cappuccino (E), Εικ. 12. Περιμένετε να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα του διακόπτη (N).

**Αν κατά τη φάση αναμονής του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαρροές ατμού από τη φλάντζα της υποδοχής του φίλτρου, πρόκειται για ένα φυσιολογικό φαινόμενο.**

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη παροχής ατμού (L): στην αρχή θα τρέξει λίγο νερό και θα ακολουθήσει μια δυνατή εκτόξευση ατμού η ένταση του οποίου θα αυξηθεί σε λίγα δευτερόλεπτα. Για να διακόψετε την εκροή του ατμού, πατήστε το κουμπί παροχής ατμού. Τοποθετήστε κάτω από το εξάρτημα Maxi Cappuccino (E) το δοχείο με το γάλα που θέλετε να κτυπήσετε montare (ή με το υγρό που θέλετε να ζεστάνετε). Βυθίστε τελείως την κάνουλα μέσα στο μπρίκι με το γάλα (Εικ. 13) και πατήστε ξανά το κουμπί (L) μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Κατά την διάρκεια αυτών των εργασιών θα δείτε το ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα του διακόπτη (N) να σβήνει και να ξανανάβει κάθε τόσο, επισημαίνοντας την επέμβαση του θερμοστάτη του λέβητα, ο οποίος διατηρεί τη βέλτιστη θερμοκρασία του νερού. Για να διακόψετε την εκροή του ατμού, πατήστε το κουμπί παροχής ατμού.

**Συνιστάται να ξεκινάτε την παροχή ατμού μονάχα όταν είναι αναμμένο ενδεικτικό λαμπάκι (N). Μετά από κάθε χρήση, αφήστε τον ατμό να τρέξει για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η κάνουλα από τα τυχόν κατάλοιπα γάλακτος.**

## **ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΚΑΦΕ**

Αφού φτιάξετε τον καπουτσίνο, πατήστε τον διακόπτη (N) για να αποκλείσετε τη λειτουργία με ατμό. Θα παρατηρήσετε πως ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι (M). Αυτή η φωτεινή σήμανση χρησιμεύει για να σας πληροφορήσει πως η θερμοκρασία στο λέβητα είναι ακόμα πολύ υψηλή, δηλαδή κατάλληλη για τον ατμό; γι' αυτό το λόγο πρέπει να περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει και ύστερα να ξανανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (M). Για να επιταχύνετε την ψύξη του λέβητα, τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το εξάρτημα για καπουτσίνο. Πατήστε το διακόπτη (M) και ταυτόχρονα πιέστε το κουμπί παροχής ατμού (L). Αφήστε το νερό να τρέξει από το εξάρτημα για καπουτσίνο, μέχρι να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (M). Πατήστε το κουμπί ατμού (L) για να τερματίσετε την παροχή νερού από το εξάρτημα Maxi Cappuccino. Κλείστε το διακόπτη (M) για να τερματίσετε την παροχή. Περιμένετε να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (M) για να φτιάξετε τον επόμενο καφέ.

## **ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΕΝΑΝ ΚΑΛΟ ΙΤΑΛΙΚΟ ΚΑΦΕ**

Ο αλεσμένος καφές μέσα στην υποδοχή φίλτρου, πρέπει να πιέζεται ελαφρά. Ο καφές θα είναι

πιο δυνατός ή πιο ελαφρύς, ανάλογα με το βαθμό άλεσης του καφέ και την ποσότητά του στην υποδοχή του φίλτρου. Λίγα δευτερόλεπτα είναι αρκετά για να γεμίσει το φλιτζανάκι με καφέ. Αν ο χρόνος παροχής είναι μεγαλύτερος σημαίνει ότι το άλεσμα είναι πολύ ψιλό ή ότι η σκόνη που τοποθετήθηκε στο φορέα φίλτρου πατήθηκε υπερβολικά.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΤΣΑΪ ΚΑΙ ΑΦΕΨΗΜΑΤΑ**

Αφού πραγματοποιήσετε τις διαδικασίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο «Προκαταρκτικες φασεισ χρήση», τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το σωληνάκι του Maxi Cappuccino (E). Πατήστε τον διακόπτη παροχής καφέ (M). Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη παροχής ατμού (L); έτσι ώστε να τρέξει ζεστό νερό από το εξάρτημα Maxi Cappuccino. Η μέγιστη ποσότητα για δύο φλιτζάνια είναι 200 ml.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**



### **Προσοχή!**

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σβηστή μηχανή και έχοντας βάλει το φως από την πρίζα.



### **Προσοχή!**

Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν σε καλή κατάσταση τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μην πλένετε ποτέ τα εξαρτήματα της μηχανής στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.



### **Προσοχή!**

Οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελείται όταν η μηχανή είναι κρύα.

## **Καθαρισμός των φίλτρων καφέ**

Βεβαιωθείτε πως οι σπές δεν είναι φραγμένες και καθαρίστε τις με ένα βουρτσάκι, αν χρειάζεται (Εικ. 14). Για να διαλυθούν ή να απομακρυνθούν τα τυχόν κατάλοιπα καφέ και οι ακαθαρσίες, αφήστε να τρέξει καυτό νερό από την υποδοχή φίλτρου, έχοντας τοποθετήσει το φίλτρο χωρίς καφέ και αφού βάλετε κάτω από τα ράμφη ένα ποτήρι.



### **Προσοχή!**

Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλιίσματα.

Συνιστάται να καθαρίζετε καλά τα φίλτρα περίπου κάθε 3 μήνες, χρησιμοποιώντας τις απορρυπαντικές παστίλιες COFFEE CLEAN της Ariete που μπορείτε να προμηθευτείτε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (σέρβις), ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία, ή εναλλακτικά, χρησιμοποιώντας μια παστίλια κοινού απορρυπαντικού (χωρίς προσθήκη γυαλιστικού ή άλλων χημικών προσθέτων) για πλυντήρια πιάτων ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:

- Βάλτε στο φίλτρο (χωρίς καφέ) μια ταμπλέτα απορρυπαντικού για πλυντήρια πιάτων\*, όταν η

μηχανή είναι καλά ζεστή (δηλαδή μετά από τουλάχιστον 5λεπτη θέρμανση).

- Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στη μηχανή και βάλτε από κάτω ένα δοχείο.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη παροχής ατμού (L). Περιμένετε την εκροή του νερού από την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 5). Αφήστε το νερό να τρέξει για 15-20 δευτερόλεπτα.
- Για να διακόψετε την εκροή του νερού, αφήστε τον διακόπτη παροχής ατμού. Αφήστε να ενεργήσει η ταμπλέτα καθαρισμού τουλάχιστον για 15 λεπτά, αφήνοντας την υποδοχή του φίλτρου τοποθετημένη στη μηχανή.
- Επαναλάβετε την διαδικασία εκροής νερού, αφήνοντας την αντλία να λειτουργήσει για 15-20 δευτερόλεπτα και ύστερα να σταματήσει για 15-20 δευτερόλεπτα, μέχρι να τελειώσει το νερό στα δύο δοχεία.
- Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου από τη συσκευή, βγάλτε το φίλτρο και ξεπλύντε το καλά με το νερό της βρύσης.
- Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος και καθαρίστε με ένα σφουγγαράκι την έδρα που προσαρμόζεται η υποδοχή του φίλτρου για να απομακρύνετε απορρυπαντικού από τις οπές εκροής του νερού.
- Ανάψτε τη συσκευή, βάλτε την υποδοχή φίλτρου και αφήστε να τρέξει νερό για τουλάχιστον 2 φλιτζάνια, ώστε να ολοκληρωθεί το ξεβγάλμα.

Αν χρησιμοποιείτε καθημερινά τη μηχανή καφέ, συνιστούμε να κάνετε την παραπάνω διαδικασία καθαρισμού τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες.

### **Καθαρισμός στο πιατάκι από σιλικόνη**

Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (B) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 15).

### **Καθαρισμός έδρας υποδοχής φίλτρου**

Με τη χρήση μπορεί να συσσωρευτούν κατακάθια καφέ στην έδρα τοποθέτησης της υποδοχής του φίλτρου, τα οποία μπορείτε να αφαιρέσετε με μια οδοντογλυφίδα (Εικ. 16), με ένα σφουγγαράκι ή αφήνοντας το νερό να τρέξει χωρίς την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 5).

### **Καθαρισμός εξαρτήματος Maxi Cappuccino**



#### **Προσοχή!**

Εκτελέστε την εργασία αυτή όταν είναι κρύο το μεταλλικό σωληνάκι, για να αποφύγετε τα εγκαύματα.

Ξεβιδώστε το εξάρτημα (E) από το σωληνάκι και πλύνετε το στη βρύση. Το σωληνάκι μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό πανί. Ξαναβιδώστε τέρμα το εξάρτημα. Αν χρειάζεται καθαρίστε με μια βελόνα την οπή εξόδου του ατμού. Μετά από κάθε χρήση αφήστε να βγει ατμός για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η οπή από τυχόν κατάλοιπα.

### **Καθαρισμός του δοχείου**

Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά το εσωτερικό του δοχείου με ένα σφουγγάρι ή ένα υγρό πανί.

### **Καθαρισμός σχάρας και λεκανάκι συλλογής σταγόνων**

**Υπενθυμίζουμε πως πρέπει κάθε τόσο να αδειάζετε το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (R).**

Αφαιρέστε τη σχάρα (P) και πλύντε την κάτω από τη βρύση; Τραβήξτε έξω το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (R), αδειάστε το και πλύντε το σε τρεχούμενο νερό της βρύσης.

## Καθαρισμός σώματος μηχανής



### Προσοχή!

Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της μηχανής, χρησιμοποιώντας ένα απαλό υγρό πανί, για να μην κάνετε ζημιά.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

---

Η τακτική συντήρηση και καθαριότητα διατηρούν τη μηχανή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάσει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεσή τους, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό, αποκλειστικά το προϊόν αφαίρεσης αλάτων NOCAL της Ariete που περιέχει κιτρικό οξύ. Το προϊόν αυτό προμηθεύεται στα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Σέρβις) της Ariete. Η Ariete δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής καφέ που προκλήθηκαν από τη χρήση ασύμβατων προϊόντων που περιέχουν χημικά πρόσθετα. Για την διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων, συμβουλευθείτε το έντυπο οδηγιών που θα βρείτε στη συσκευασία του προϊόντος.


## ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

---

Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο, να αδειάσετε το δοχείο νερού και το λεκανάκι συλλογής σταγόνων και να την καθαρίσετε (βλέπε παράγραφο “Καθαρισμός συσκευής”). Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της μηχανής και να τα διαθέσετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.



## ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ

 Σε περίπτωση λειτουργικών ανωμαλιών, σβήστε αμέσως τη μηχανή και βγάλτε το φιλτράκι από την πρίζα.

Προβλήματα	Αιτίες	Διορθωτικές επεμβάσεις
<b>Η μηχανή δεν βγάζει ατμό.</b>	Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.	Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι καλά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού είναι κανονική. Γεμίστε με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι “MAX”.
	Φραγμένη οπή εξόδου ατμού στην κάνουλα	Καθαρίστε με μια βελόνα τα τυχόν κατάλοιπα που φράζουν την οπή της κάνουλας.
<b>Εκροή καφέ από τα άκρα της υποδοχής φίλτρου.</b>	Πιθανόν να υπάρχει υπερβολική ποσότητα καφέ που εμποδίζει τη σωστή σύσφιξη της υποδοχής φίλτρου στη θέση της.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε την έδρα στήριξης με ένα σφουγγαράκι (Εικ. 16). Επαναλάβετε την διαδικασία, βάζοντας στην υποδοχή του φίλτρου τη σωστή ποσότητα καφέ.
	Κατάλοιπα αλεσμένου καφέ στη φλάντζα της έδρας εφαρμογής της υποδοχής του φίλτρου.	Καθαρίστε τη φλάντζα με μια οδοντογλυφίδα ή ένα σφουγγαράκι (Εικ. 16).
	Φραγμένη οπή στο πιατάκι σιλικόνης.	Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (B) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 15).
	Φραγμένες οπές εξόδου στο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε με ένα βουρτσάκι ή μια βελόνα τις φραγμένες οπές του φίλτρου. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Ελαττωματικό ταμπλέτα.	Αντικαταστήστε το ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου.

Προβλήματα	Αιτίες	Διορθωτικές επεμβάσεις
<b>Δεν βγαίνει καφές ή βγαίνει πολύ αργά.</b>	Φραγμένες οπές στην έδρα συγκράτησης της υποδοχής.	Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή χωρίς υποδοχή φίλτρου, αφήνοντας να τρέξει το νερό. Αν το νερό συνεχίσει να μην εκρέει ομοιόμορφα από όλες τις οπές, καθαρίστε τα άλατα με το προϊόν NOCAL της Ariete, που μπορείτε να προμηθευθείτε στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Φραγμένες οπές εξόδου στο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλισματα. Καθαρίστε με ένα βουρτσάκι ή μια βελόνα τις φραγμένες οπές του φίλτρου. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Πολύ λεπτό χαρμάνι αλεσμένου καφέ.	Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε χαρμάνια καφέ χοντρότερους κόκκους.
	Πολύ πιεσμένο χαρμάνι καφέ.	Πιέστε λιγότερο τον καφέ με το πιεστηράκι.
	Το δοχείο δεν είναι καλά τοποθετημένο.	Ωθήστε το τέρμα στην έδρα του.
	Φραγμένη οπή στο πιατάκι σιλικόνης.	Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (B) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 15).
	Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.	Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι καλά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού είναι κανονική. Γεμίστε με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX".
	Ελαττωματικό ταμπλέτα.	Αντικαταστήστε το ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου.
	Σπασμένο ταμπλέτα.	Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου, καθαρίστε την έδρα με ένα σφουγγαράκι και τοποθετήστε μια καινούρια ταμπλέτα.
<b>Ο καφές είναι πολύ κρύος ή πολύ "νερούλος".</b>	Χοντραλεσμένος καφές.	Για να επιτύχετε πυκνότερο και πιο ζεστό καφέ, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα πιο ψιλοκομμένο χαρμάνι. Σε όλες τις περιπτώσεις, το πρόβλημα αυτό εξαλείφεται χάρις στο σύστημα Thermocream®, που εξασφαλίζει πάντα έναν καυτό καφέ με αρκετό καίμακι, ακόμα και όταν το χαρμάνι είναι χοντροαλεσμένο.

## СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

---

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Содержащаяся в данной инструкции информация сопровождается следующими условными обозначениями:



Опасно для детей



Опасность поражения электрическим током



Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами



Меры безопасности по предотвращению ожогов



Внимание - возможность возникновения материального ущерба

## НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

---

Прибор предназначен для приготовления кофе и капучино. Прибор предназначен только для домашнего использования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях. Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные подобным применением. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

---

В основные характеристики прибора, изложенные в настоящей инструкции по эксплуатации, не входят устройства защиты потребителя от возможных повреждений, вызванных неожиданным выходом струи пара или горячей воды.



### **Внимание!**

Опасность возникновения ожогов – Во время выхода пара или вытекания горячей воды не рекомендуется направлять струю в сторону себя или других людей. Трубку можно держать только за пластмассовую часть.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

---

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно эксплуатироваться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование

прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.

- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Прибор соответствует требованиям положения (ЕС) № 1935/2004 от 27/10/2004 о материалах, имеющих контакт с пищевыми продуктами.

### **Опасно для детей**

- Допускается использование устройства детьми старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых, а также после объяснения им правил безопасного пользования и возможных последствий от неправильной эксплуатации.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых. Не допускайте игр детей с прибором.
- Электрический шнур должен всегда находиться вне зоны доступности для детей младше 8 лет.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

### **Опасность поражения электрическим током**

- Устройством разрешено пользоваться лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также не умеющими или не пробовавшими обращаться с такими приборами, только под руководством и под наблюдением отвечающего за них лица и после ознакомления их с правилами пользования и предупреждения о возможных последствиях от неправильной эксплуатации.
- Не оставлять без присмотра шнур электропитания в доступном для детей месте.
- Перед подключением прибора к сети электропитания, проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке в нижней части строения, соответствовало напряжению домашней сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновение ущерба и несчастных случаев.
- Прежде, чем приступить к процедуре наполнения бака водой, отсоедините аппарат от источника питания.

- Если электрический провод поврежден, то, во избежание любых рисков, он должен быть заменен либо самим изготовителем, либо в авторизованном Центре Обслуживания, либо квалифицированным специалистом.
- Избегайте контакта с водой деталей, находящихся под напряжением: возможно возникновение короткого замыкания!
- Перед каждой чисткой или для выполнения работ по техобслуживанию устройства, необходимо вынуть вилку из розетки.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.

### **Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами**

- Нельзя поднимать аппарат, держа его за емкость для воды или за ванночку, а только за корпус.
- Для обеспечения правильной эксплуатации прибора всегда выбирайте хорошо освещенное и чистое помещение, которое оснащено розеткой, расположенной в легкодоступном месте.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Рекомендуется устанавливать прибор и эксплуатировать его на устойчивой поверхности.
- Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ариэте или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.


### **Меры безопасности по предотвращению ожогов**

- Никогда не направляйте струю пара или горячей воды в сторону различных частей тела; Необходимо соблюдать осторожность при обращении с трубкой подачи пара: опасность возникновения ожогов!
- Во время работы кофеварки не рекомендуется прикасаться к наружным металлическим частям прибора и самого держателя фильтра во избежание получения ожогов.

### **Внимание - возможность возникновения материального ущерба**

- Во избежание опрокидывания рекомендуется размещать прибор на ровной устойчивой поверхности.
- Прибор не рекомендуется включать без воды во избежание выхода из строя насоса.

- Не заполнять бак горячей водой или кипятком.
- Во избежание повреждения корпуса прибора не рекомендуется ставить его на нагретые поверхности, а также рядом с источниками огня.
- Следует избегать контакта электрического провода с нагретыми поверхностями устройства.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа).
- Необходимо использовать только чалды со стандартным обозначением соответствия E.S.E.
- Запрещается засыпать в фильтр любые другие вещества, кроме молотого кофе. Это может привести к серьезным повреждениям кофеварки.
- Не оставляйте прибор без присмотра при температуре ниже 0 °C / 32 °F, поскольку оставшаяся в бойлере вода при замерзании может стать причиной его повреждения.
- Не рекомендуется эксплуатация прибора на открытом воздухе.
- Не подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
- После отсоединения вилки от розетки и охлаждения нагретых частей прибора, необходимо произвести его чистку с помощью слегка увлажненной мягкой ткани с добавлением небольшого количества нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, которые могут повредить пластмассовые детали).

 Для правильной утилизации устройства в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС внимательно ознакомьтесь с соответствующим информационным листком, приложенным к устройству.

## • ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ОПИСАНИЕ КОФЕВАРКИ

- A - Фильтр для кофе на 2 чашки
- B - Силиконовый диск (Thermocream®)
- C - Носик подачи кофе
- D - Держатель фильтра
- E - Устройство «Maxi Cappuccino» и трубка подачи воды и пара
- F - Электрический шнур + вилка
- G - Фильтр для 1 чашки/чалды
- H - Мерный стаканчик/пестик для кофе
- I - Крышка резервуара
- J - Корпус прибора
- K - Отсек для хранения аксессуаров
- L - Ручка регулятора подачи пара
- M - Выключатель подачи кофе/световой индикатор температуры нагрева бойлера
- N - Выключатель функции пара/световой индикатор температуры нагрева бойлера

O - Кнопка выключения/световой индикатор ON-OFF (ВКЛ - ВЫКЛ)

P - Съёмный бачок для воды

Q - Решетка подставки для чашек

R - Поддон

## Идентификационные данные

На табличке, находящейся под подставкой прибора, указаны следующие идентификационные данные:

- Производитель и маркировка ЕС
- Модель (Mod)
- регистрационный № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- бесплатная телефонная служба техподдержки

При оформлении заявки в Авторизованный Центр сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и регистрационный номер.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

### Подготовка к эксплуатации

Убедитесь в том, что напряжение вашей домашней сети соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными прибора. Установить прибор на ровную поверхность.

Помыть резервуар (O) перед первым использованием и наполнить его свежей водой (Рис. 2) до уровня с отметкой "MAX", а затем аккуратно вставить его на место (Рис. 3).

**Проверить, чтобы хорошо был вставлен резервуар, иначе аппарат не сможет вырабатывать кофе.**

### Первое включение

После наполнения контейнера холодной водой вставьте вилку в электрическую розетку, снабженную заземлением. Включить прибор нажатием кнопки (O) Рис 4. Поместить емкость под фланцем держателя фильтра. Нажать и держать кнопку подачи пара (L). Подождать, пока не начнет вытекать вода из гнезда держателя фильтра (Рис. 5). Отпустить кнопку подачи пара для прекращения выхода воды.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

---

### С молотым кофе

Вставьте капельницу (C), силиконовый диск с отверстиями (B) и фильтр на две чашки (A) в держатель фильтра (D) в указанном порядке (Рис 6). Силиконовый диск с отверстиями можно вставить в капельницу только в одном направлении. Отмерить кофе для фильтра и немного уплотнить его при помощи специального пестика: для двух кофе наполнить полностью два мерных стаканчика, когда для одного кофе наполнить только один. Вставить фильтродержатель на свое место. Хорошо зажимая, при этом вращая его слева на права, убедиться в том, что он хорошо прикреплён к фланцу (Рис. 7).

**Если насыпать слишком много кофейной смеси в фильтр, то его будет трудно закре-**

**пить в гнезде и/или готовый кофе будет стекать по бокам фильтра.**

При первом приготовлении кофе фильтродержателю требуется прогрев в течение нескольких минут для получения горячего кофе. Это не надо будет проделывать для приготовления следующего кофе.

Поместить одну или две чашки под наконечники фильтродержателя (Рис. 8). После включения индикатора температуры переключателя (М) прибор готов к варке кофе. Для начала подачи кофе нажать кнопку (М); начнется выход кофе из форсунок фильтродержателя. Для прекращения подачи кофе необходимо повторно нажать кнопку (М). Максимальная доза одного кофе экспрессом 50 мл.



### **Внимание!**

Как в профессиональных кофеварках, в этом устройстве также не рекомендуется убирать держатель фильтра во время подачи кофе; опасность возникновения ожогов!



### **Внимание!**

Подождать около десяти секунд перед тем как снять фильтродержатель по окончании подачи кофе; для того, чтобы снять фильтродержатель, медленно повернуть его справа налево, во избежание брызгов воды или кофе.

**Считается вполне нормальным явление, когда в процессе нагрева обнаруживаются маленькие выбросы пара из фильтродержателя.**

Когда прибор находится в режиме standby, индикатор температуры переключателя (Х) периодически включается и выключается, указывая на то, что работает термостат, который отвечает за поддержание оптимального значения воды. Как для первой, так и для последующих варок кофе подачу кофе рекомендуется начинать только при включенном индикаторе температуры.

### **Как готовить кофе, используя кофе в чалдах**

Для приготовления кофе с чалдами необходимо использовать имеющийся в комплекте специальный фильтр для 1 чашки/чалды следующим образом:

- 1 Снять фильтр на 2 чашки (А) с держателя фильтра (D). Вставить фильтр на 1 чашку/чалду (G).
- 2 Вставить чалду в фильтродержатель (Рис. 18).
- 3 Придавить чалду пальцами во внутрь (Рис. 19).
- 4 Чалда должна быть расположена в центре фильтродержателя.
- 5 Затем установить фильтродержатель в свое гнездо. Прочно завинтить фильтродержатель и убедиться, что он хорошо закреплен во фланце (Рис. 7).
- 6 После приготовления кофе, при съеме фильтродержателя, чалда может зацепиться за верхнюю часть прибора. Чтобы снять ее, наклонить фильтродержатель (Рис. 20), чтобы чалда сама выпала из него.

Для получения кофе высокого качества, всегда рекомендуется приобретать чалды со знаком соответствия E.S.E.

**Если чалда не вставлена как следует, или фильтродержатель недостаточно хорошо**



закреплен в своем гнезде, возможен выход нескольких капель воды из фильтродержателя.

### **Наполнение бака водой в процессе применения**

Выключить прибор. Отключить прибор от сети электропитания. Извлечь резервуар. Заполнить резервуар свежей водой до уровня с пометкой "MAX". Установить резервуар на место, убедившись в том, что он хорошо зафиксирован, затем вновь включить прибор.

Если резервуар будет совершенно пустым, это может вызвать попадание воздуха в трубки и, как следствие, помешает подаче кофе. Для повторного использования кофеварки рекомендуется выключить ее, оставить охлаждаться. Поместить емкость под гнездом фильтродержателя и включить прибор. Нажать и держать кнопку подачи пара (L). Подождать, пока не начнет вытекать вода из гнезда держателя фильтра (Рис. 5). Рекомендуется дать вытечь хотя бы одной чашке горячей воды из корпуса фильтродержателя для восстановления нормального функционирования гидравлической системы. Отпустить кнопку подачи пара для прекращения выхода воды. С этого момента кофеварка начнет функционировать нормально.

### **Функция автоматического отключения**

Если прибор был включен, но не использован в течение 30 минут, то срабатывает механизм автовыключения. Эта функция переводит прибор в режим standby. Световой индикатор (O) гаснет. Для повторного включения прибора необходимо нажать кнопку выключения (O), чтобы перевести ее в положение 0, затем опять нажать ее и перевести в положение 1 (Рис. 4). В этот момент загорается световой индикатор включения (O) и прибор опять готов к работе.

## **КАК ПРИГОТОВИТЬ КАПУЧЧИНО**

---

Нажать выключатель подачи пара (N). Поместить чашку под наконечником устройства Maxi Cappuccino (E), Рис. 12. Дождаться включения индикатора температуры переключателя (N).

**Появление небольших выбросов пара из фланца держателя фильтра на этапе ожидания подачи пара является совершенно нормальным явлением.**

Нажать и держать кнопку подачи пара (L): сначала выйдет немного воды и затем сразу же последует выброс пара, интенсивность которого возрастет через несколько секунд. Отпустить кнопку подачи пара для того, чтобы остановить выход струи пара. Поместить под наконечником устройства Maxi Cappuccino (E) емкость с молоком для вспенивания (или емкость с жидкостью для подогрева). Погрузить наконечник в емкость с молоком (Рис. 13) и повторно нажать кнопку (L) до получения желаемого результата. Во время выполнения этих операций индикатор температуры выключателя (N) периодически гаснет и загорается снова, указывая на то, что работает термостат нагревателя, который отвечает за поддержание оптимального значения для подачи пара. Отпустить кнопку подачи пара для того, чтобы остановить выход струи пара.

Рекомендуется включать подачу пара только при горячем индикаторе (N). После каждого использования кофеварки выпускать пар в течение еще нескольких секунд для очистки отверстия от остатков молока.

## **ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ**

---

По окончании приготовления капучино нажать кнопку (N) для отключения функции пара. Можно будет увидеть, что индикатор (M) включен. И вы увидите, что все три световых индикатора включены. Это световое обозначение указывает, что температура в котле ещё высокая, т.е. ещё та, которую мы применяли для пара; поэтому следует подождать несколько секунд, пока погаснет и вновь загорится световой индикатор (M). Для ускорения процесса охлаждения бойлера подставьте контейнер под капучинатор. Нажать выключатель (M) одновременно с кнопкой подачи пара (L). Дать воде стекать из отверстия устройства для приготовления капучино, пока не выключится световой индикатор (M). Нажать кнопку пара (L) для прекращения подачи воды через устройство Maxi Cappuccino. Вновь нажать переключатель (M) для выключения подачи. Подождать включения светового индикатора (M) для приготовления нового кофе.

## КАК ПРИГОТОВИТЬ НАСТОЯЩИЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЭСПРЕССО

---

Необходимо слегка уплотнить молотый кофе в держателе фильтра. Крепость получаемого кофе зависит от степени помола, количества смеси в держателе фильтра, а также от того, как он спрессован. Кофе поступает в чашки, как правило, через несколько секунд. Если время приготовления кофе удлиняется, то это означает, что был использован кофе слишком мелкого помола или его слишком сильно уплотнили в держателе фильтра.

## КАК ПРИГОТОВИТЬ ЧАЙ И НАСТОИ

---

После выполнения всех действий, описанных в параграфе “Подготовительные фазы перед использованием”, поместить чашку под наконечник Maxi Cappuccino (R). Нажать выключатель подачи кофе (M). Нажать и держать кнопку подачи пара (L); таким образом из устройства Maxi Cappuccino выйдет немного горячей воды. Максимальная доза на две чашки равна 200 мл.

## ЧИСТКА КОФЕВАРКИ

---



### Внимание!

Все действия по чистке должны осуществляться только при полностью выключенном приборе и вытащенной из розетки вилке.



### Внимание!

Регулярное техобслуживание и чистка прибора позволят предохранить его от поломок и поддержать в рабочем состоянии в течение более длительного периода времени. Не рекомендуется мыть части прибора в посудомоечной машине. Нельзя использовать прямые струи воды.



### Внимание!

Любые действия по уходу за прибором должны производиться при полностью охлажденном приборе.

### Чистка кофейных фильтров

Убедитесь в том, что отверстия не закупорились и, если это случилось, прочистите их при

помощи щётки (Рис. 14). Пропустить кипящую воду через держатель фильтра со вставленным фильтром без кофейной смеси, чтобы растворить или удалить возможные остатки кофе или другие загрязнения.



### **Внимание!**

Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды.

Рекомендуется тщательная чистка фильтров каждые три месяца с использованием таблеток для чистки COFFEE CLEAN марки Ariete, которые можно приобрести в торговых точках и официальных центрах техобслуживания, при строгом соблюдении инструкций на упаковке. В качестве альтернативы можно использовать обычные таблетки для чистки (без добавления средства, придающего блеск или других химических добавок), предназначенные для посудомоечных машин. Чистка должна производиться следующим образом:

- Вставить чистящую таблетку для посудомоечной машины в фильтр (без кофе) в нагретый прибор (после минимум 5 минут разогрева).
- Прикрепить держатель фильтра к прибору и разместить под ним емкость для кофе.
- Нажать и держать кнопку подачи пара (L). Подождать, пока не начнет вытекать вода из гнезда держателя фильтра (Рис. 5). Выпускать воду в течение 15-20 секунд.
- Отпустить кнопку подачи пара для прекращения выхода воды. Оставить чистящую таблетку действовать примерно на 15 минут, не вынимая держатель фильтра из кофеварки.
- Повторить операцию подачи воды, включая насос на 15-20 секунд, затем отключая его на 15-20 секунд, до тех пор, пока не закончится вода в резервуарах.
- Вынуть фильтроноситель из машины и хорошо промыть его из под крана струёй воды.
- Выключить машину, отключить провод питания из электрической розетки и прочистить при помощи губки место вставления фильтроносителя для устранения каких-либо остатков порошка на душе.
- Включить прибор, прикрепить держатель фильтра и дать вытечь еще хотя бы двум чашкам воды, чтобы полностью промыть его.

Если прибор используется каждый день, то операция по чистке необходимо повторять каждые три месяца.

### **Очистка сита из силикона**

Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 15).

### **Очистка гнезда держателя фильтра**

В процессе эксплуатации прибора на кольце держателя фильтра могут появиться засохшие остатки кофе, которые необходимо удалить с помощью зубочистки, губки (Рис. 16) или промыть кольцо под проточной водой, предварительно сняв держатель фильтра (Рис. 5).

### **Чистка устройства Maxi Cappuccino**



### **Внимание!**

Во избежание возникновения ожогов данную операцию необходимо осуществлять при охлажденной хромированной трубке.

Отвентите устройство (E) от трубы, и промойте его текущей водой. Эту трубку рекомендует-

есть чистить при помощи мягкой ткани. Снова завинтите до упора устройство для приготовления капучино. В случае необходимости, произведите повторную чистку отверстия выхода пара при помощи булавки. После каждого использования прибора рекомендуется выпускать немного пара для очищения отверстия от возможных остатков кофе.

### **Очищение бака**

Рекомендуется периодически производить очистку внутренней части резервуара при помощи губки или влажной материи.

### **Чистка решётки и поддона**

**Помните о периодической необходимости опустошения капленакопительной ванночки (R).**

Снять решетку (P) и промыть под проточной водой; Вынуть капленакопительную ванночку (R) из машинки, опустошить и промыть под текущей струёй воды.

### **Чистка корпуса прибора**



#### **Внимание!**

Произведите чистку несъемных частей устройства при помощи мягкой увлажненной ткани во избежание повреждения корпуса.

## **ДЕКАЛЬЦИНИРОВАНИЕ**

---


Правильное техобслуживание и регулярная чистка устройства позволят предохранить его от возникновения повреждений и поддерживать в рабочем состоянии в течение длительного периода времени, снижая до минимума возможный риск образования в приборе известкового налета. Если, несмотря на эти действия, через некоторое время эксплуатация прибора затрудняется вследствие постоянного использования жесткой кальцинированной воды, то рекомендуется провести декальцинирование устройства. Для этой цели рекомендуется использовать средство для декальцинирования от Ariete на основе лимонной кислоты (NOCAL). Это средство можно найти в центрах сервисного обслуживания Ariete. Ariete не берет на себя никакой ответственности за возможные повреждения внутренних деталей прибора, вызванные применением веществ с химическими добавками. В случае необходимости проведения декальцинирования, необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию средства для декальцинирования.

## **ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

---

В случае поломки, необходимо отсоединить от электричества машину, опустошить водяной бак и капленакопительную ванночку и очистить (смотреть параграф «Очистка аппарата»). Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для их изготовления, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМ

 В случае неправильной работы устройства необходимо сразу его выключить и вытащить вилку из розетки.

Проблемы	Причины	Устранение
<b>Из прибора не выходит пар.</b>	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".
	Отверстие для выхода пара в наконечнике распределителя засорено	Удалить при помощи булавки накипь, которая может образоваться в отверстии наконечника.
<b>Вытекание кофе за края держателя фильтра.</b>	Возможно, в держатель фильтра насыпали слишком много молотого кофе, что не позволило прижать до упора держатель фильтра в его гнезде.	Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Произведите очистку прокладки при помощи зубочистки или губки (Рис. 16). Повторите операцию, насыпав в фильтр необходимое количество кофе.
	На прокладке, в месте присоединения держателя фильтра, образовались остатки молотого кофе.	Произведите чистку прокладки при помощи зубочистки или губки (Рис. 16).
	Отверстие силиконового сита закупорено.	Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 15).
	У фильтра для молотого кофе засорились отверстия.	Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Прочистить закупоренные отверстия фильтра при помощи щёточки или булавки. Очистите фильтр при помощи таблеток COFFEE CLEAN от Ariete, следуя указаниям на упаковке.
	Чалда кофе с дефектом.	Заменить чалду в фильтродержателе.

Проблемы	Причины	Устранение
<b>Подача кофе не происходит или происходит слишком медленно.</b>	Отверстия перфорированного диска, находящегося в гнезде, где закреплен держатель фильтра, засорились.	Включить прибор без держателя фильтра, чтобы дать вытечь воде. Если вода по-прежнему не выходит равномерно из всех отверстий, необходимо прочистить их с помощью специального средства NOCAL от Ariete, которое можно приобрести в центрах сервисного обслуживания "Ariete", согласно инструкциям на упаковке.
	У фильтра для молотого кофе засорились отверстия.	Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Прочистить закупоренные отверстия фильтра при помощи щётки или булавки. Очистите фильтр при помощи таблеток COFFEE CLEAN от Ariete, следуя указаниям на упаковке.
	Помол кофейной смеси слишком мелкий.	Попробовать использовать кофейную смесь более крупного помола.
	Кофейная смесь спрессована слишком сильно.	Не так сильно прессовать кофе в фильтре.
	Резервуар плохо вставлен.	Вставьте хорошо резервуар, сжимая дно.
	Отверстие силиконового сита закупорено.	Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 15).
	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".
	Чалда кофе с дефектом.	Заменить чалду в фильтродержателе.
	Разрыв чалды кофе.	Снять держатель фильтра, прочистить корпус фильтродержателя с помощью губки и вставить новую чалду.
<b>Кофе получился слишком водянистым и холодным.</b>	Кофейная смесь слишком крупного помола.	Для получения более концентрированного и горячего кофе, необходимо использовать смесь более тонкого помола. В любом случае эта проблема устраняется при помощи системы Thermocreat®, которая гарантирует получение всегда горячего кофе и богатую кремовую пенку, даже если кофе будет перемолот крупно.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrapcdefg,  
где wk – неделя производства  
уг – год производства  
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50Гц - 850Вт - Класс I – IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес:127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес:119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

## بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيّب، مميزة بالرموز التالية:

⚠ خطر على الأطفال

⚡ خطر بسبب الكهرباء

⚠ أخطار تعود لأسباب أخرى

⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

⚠ تنبيهات - أضرار مادية

## الغرض من الجهاز

يمكنك استعمال الجهاز لإعداد القهوة والكتوتشينو. تم تصميم هذا الجهاز فقط للاستعمال الخاص، وبالتالي فهو غير مناسب للاستعمال التجاري أو الصناعي. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## الأخطار القائمة

لا تسمح المواصفات الإنشائية لهذا الجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، من حماية المستخدم من التدفق المباشر للبخار أو الماء الساخن.

تنبيه!

⚠ خطر الاحتراق- لا توجه البخار والماء المتدفق باتجاه الغير. اقبض الأنبوب فقط من خلال الجزء المصنوع من البلاستيك.

## تنبيهات الأمان

### اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

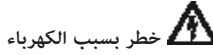
- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبيّنة في هذا الكتيّب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم 2004/1935 الصادرة بتاريخ 2004/10/27 والمتعلقة بالمواد الملמسة للأغذية.

⚠ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن 8 سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم. يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.



- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائي.
- زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.



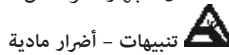
- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأشخاص التاليين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- لا تترك الكبل متدلياً في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبيّنة على بطاقة المعلومات التي تجدها أسفل الماكينة مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مَرخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل تعبئة الخزان بالماء.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتحاوي وقوع أي نوع من الأخطار.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس!
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغسّل الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.



- لا ترفع الجهاز من خلال مسكه بواسطة خزان الماء أو الحوض، بل امسك الجهاز من جسمه.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.



- لا توجه البخار أو الماء الساخن المتدفق باتجاه أجزاء من جسمك؛ استعمال أنبوب البخار/الماء الساخن بحذر: خطر الاحتراق!
- يجب عدم لمس الأجزاء المعدنية الخارجية أثناء عمل الجهاز، خوفاً من الاحتراق.



- ضع الماكينة على سطح ثابت، وبشكل يضمن عدم انقلابها.
- لا تستعمل الماكينة بدون ماء، لأن المضخة تحترق في هذه الحالة.
- لا تملأ الخزان بالماء الساخن أو بماء الغليان.
- لا تضع الماكينة على سطح ساخن جداً أو بالقرب من اللهب خوفاً من تلف جسم الماكينة.
- يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الماكينة.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).

- استعمل فقط أفراس تحمل ماركة E.S.E.
- لا تضع في الفلتر عناصر تختلف عن القهوة المطحونة. يمكن أن يلحق ذلك أضرار كبيرة في الجهاز.
- لا تترك الماكينة في بيئة تقل درجة حرارتها عن 0 درجة مئوية/32 فهرنهايت، خوفاً من تجمد الماء المتبقي في الغلاية وإلحاق أضرار.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).
- بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير حاكة ومرطبة بالماء بشكل خفيف، مع إضافة بعض القطرات من منظف محايد وغير ضار (لا تستعمل مطلقاً مذيبات تؤدي إلى تلف البلاستيك).
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم 2012/19 يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.
- احتفظ دائماً بهذه التعليمات

## مواصفات الجهاز

- A - فلتر قهوة لفنجانين
- B - قرص مثقوب من السيليكون (Thermocream®)
- C - قطارة
- D - حامل فلتر
- E - أداة Maxi Cappuccino وقلم توزيع الماء والبخار
- F - كبل التغذية الكهربائية + قابس
- G - فلتر 1 فنجان/قرص
- H - مقياس/ضاغط للقهوة
- I - غطاء الخزان
- J - جسم الماكينة
- K - حيز للمعدات
- L - زر توزيع البخار
- M - المفتاح الكهربائي لتوزيع القهوة / الإشارة الضوئية لدرجة حرارة الغلاية
- N - المفتاح الكهربائي لوظيفة البخار / الإشارة الضوئية لدرجة حرارة الغلاية
- O - زر الإشعال / الإشارة الضوئية ON-OFF
- P - خزان ماء قابل للسحب
- Q - شبكة لإسناد الفناجين
- R - حوض تجميع القطرات

## معلومات فنية

- تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:
- الصانع والعلامة CE
  - الموديل (.Mod)
  - رقم المجموعة (SN)
  - فلطية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)
  - القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
  - رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة
- عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر الموديل ورقم الماكينة.

### تشغيل الماكينة

تحقق من أن فلتية الشبكة الكهربائية مساوية للفلطية المبينة على لوحة المعلومات الفنية للجهاز. ضع الماكينة على سطح مستوي. اغسل الخزان.  
اغسل الخزان (O) عند استعماله لأول مرة، ثم أملئه بالماء الطبيعي الطازج (شكل 2) إلى غاية مستوى الحد الأقصى المبين بعبارة MAX، مع مراعاة إدخاله من بعدها بشكل جيد في مقرّه (شكل 3).  
تحقق من إدخال الخزان بالشكل الصحيح، لأنه على العكس من ذلك، يمكن أن تتوقف الماكينة عن توزيع القهوة.

### تشغيل الماكينة لأول مرة

بعد الانتهاء من ملئ الخزان بالماء الطبيعي الطازج، أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرض. شغل الماكينة من خلال الضغط على الزرّ (O) شكل 4. ضع وعاء تحت فلنشة شبك حامل الفلتر. اضغط باستمرار على زرّ توزيع البخار (L). انتظر إلى حين خروج الماء من مقرّ حامل الفلتر. أرخي زرّ توزيع البخار لإيقاف خروج الماء.

### طريقة إعداد القهوة

#### بواسطة قهوة مطحونة

أدخل مقطر القهوة (C) وقرص السيليكون المثقوب (B) وفلتر 2 فنجان (A) في حامل الفلتر (D) حسب الترتيب المبين (شكل 6). يمكن إدخال قرص السيليكون المثقوب على مقطر القهوة فقط باتجاه واحد. ضع جرعة من القهوة في الفلتر واضغط بشكل خفيف بواسطة الأداة الخاصة لهذا الغرض: املاً مقياسين بشكل تام لإعداد فنجانين من القهوة، بينما املاً مقياس واحد لإعداد فنجان واحد من القهوة. اشبك حامل الفلتر في المقر الخاص به. شد حامل الفلتر بشكل جيد من خلال لفّه من اليسار نحو اليمين، مع مراعاة شبكه بشكل جيد على الفلنشة (شكل 7).  
في حالة إدخال كمية زائدة من القهوة المطحونة داخل الفلتر، يمكن أن تلاقى صعوبة عند لفّ الفلتر و/أو يمكن أن تسرب قهوة من حامل الفلتر أثناء توزيع القهوة.

للحصول على أول فنجان من القهوة ساخن، ينصح بتسخين حامل الفلتر، وإبقائه في مقره لبضع دقائق قبل القيام بإعداد القهوة. لا تحتاج إلى ذلك عند إعداد فناجين القهوة اللاحقة.  
ضع فنجان أو فنجانين تحت فوهتي حامل الفلتر (شكل 8). عند إشعال إشارة درجة حرارة الغلاية المتواجدة على المفتاح الكهربائي (M)، تصبح الماكينة جاهزة للاستعمال. اضغط على المفتاح الكهربائي (M) للبدء بتوزيع القهوة: تبدأ القهوة بالخروج من فوهات حامل الفلتر. لإيقاف توزيع القهوة، اضغط على المفتاح الكهربائي (M). لجرعة القصوى لفنجان من قهوة الإسبرس هي 50 مليلتر.

تنبيه!



وعلى غرار ماكينات القهوة المهنية، لا تبعد حامل الفلتر أثناء توزيع القهوة؛ خطر الاحتراق!

تنبيه!



بعد الانتهاء من إعداد القهوة، انتظر عشرة ثواني قبل سحب حامل الفلتر؛ لإبعاد حامل الفلتر، يجب لفّه ببطء من اليمين نحو اليسار خوفاً من رش الماء أو القهوة.

إذا خرج قليل من البخار أثناء مرحلة الانتظار من حامل الفلتر، فيجب عدم القلق واعتبار هذه الظاهرة طبيعية.  
عندما تكون الماكينة في وضعية الانتظار standby، تطفأ إشارة درجة حرارة الغلاية، وتشعل بشكل دوري لكي تدل على تدخل ثرموستات الغلاية الذي يقوم بالحفاظ على درجة حرارة الماء المثلى. من المناسب البدء بتوزيع أول فنجان من القهوة والفناجين اللاحقة فقط عندما تكون هذه الإشارة مشعلة.

## كيفية إعداد القهوة بواسطة القرص

- 1 إعداد القهوة بواسطة القرص، يجب استعمال الفلتر الخاص 1 فنجان/قرص (G) المورّد مع الماكينة بالطريقة التالية:  
1 أبعد فلتر 2 فنجان (A) من حامل الفلتر (D). أدخل فلتر 1 فنجان / القرص (G).
  - 2 ضع القرص داخل الفلتر (شكل 18).
  - 3 ادفع القرص بالأصابع نحو الداخل (شكل 19).
  - 4 يجب أن يكون قرص القهوة متمركز بشكل جيد داخل الفلتر.
  - 5 يمكن الآن إدخال حامل الفلتر في مقفه. شدّ حامل الفلتر بشكل جيد، مع التحقق من شبكه بالشكل الصحيح على الفلنشة (شكل 7).
  - 6 عند الانتهاء من إعداد القهوة، وأثناء إبعاد حامل الفلتر، يمكن أن يبقى القرص محشور في الجزء العلوي من الماكينة. ولكي يتم إبعاده، أحنى حامل الفلتر كما هو مبين في الشكل وبشكل يسمح من هبوط القرص على حامل الفلتر نفسه (شكل 20).
- للحصول دائماً على قهوة ممتازة، يجب دائماً شراء أقراص تحمل ماركة E.S.E.
- إذا كان قرص القهوة غير مدخل بشكل جيد أو إذا كان حامل الفلتر غير مشدود بشكل جيد، يمكن في هذه الحالة أن تتسرب قطرات من الماء من حامل الفلتر نفسه.

## ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

أطفاً الماكينة. أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي. اسحب الخزان. املاً الخزان بالماء الطبيعي الطازج إلى غاية المستوى المبين بعبارة MAX. ركب الخزان على الماكينة، مع مراعاة إدخاله بشكل جيد، ثم أشعل الماكينة من جديد. إذا خلى الخزان كلياً من الماء، يمكن أن يدخل الهواء في الدورة ويمنع من خروج القهوة. لإعادة تشغيل الماكينة، يجب أولاً إطفائها، ثم تركها إلى حين أن تبرد. ضع وعاء تحت مقرّ شبك حامل الفلتر، ثم أشعل الماكينة. اضغط باستمرار على زرّ توزيع البخار (L). انتظر إلى حين خروج الماء من مقرّ حامل الفلتر (شكل 5). اترك فنجان من الماء يخرج على الأقل من مقرّ شبك الفلتر، لإعادة تفعيل دورة الماء. أرخي زرّ توزيع البخار لإيقاف خروج الماء. عند ذلك، تبدأ الماكينة العمل من جديد بشكل منتظم.

## وظيفة الإطفاء الذاتي

إذا كانت الماكينة مشعلة ولا يتم استخدامها، بعد 30 دقيقة تقريباً يتم تفعيل وظيفة الإطفاء الذاتي. تضع هذه الوظيفة الماكينة في وضعية standby. تطفأ الإشارة الضوئية (O). لإشعال الماكينة من جديد، اضغط على زرّ الإشعال (O) لكي تعيده إلى الوضعية 0، ومن بعدها اضغط عليه لكي تعيده إلى الوضعية 1 (شكل 4). عند ذلك، تشعل إشارة الإشعال (O) وتصبح الماكينة من جديد جاهزة للاستعمال.

## طريقة إعداد الكبوتشينو

اضغط على المفتاح الكهربائي الذي يشغل وظيفة البخار. ضع كأس تحت أداة (E Maxi Cappuccino)، شكل 12. انتظر إشعال إشارة درجة حرارة الغلاية المتواجدة على المفتاح الكهربائي (N).

إذا نفث البخار من فلنشة حامل الفلتر أثناء فترة انتظار خروج البخار، يجب اعتبار هذه الظاهرة طبيعية.

اضغط باستمرار على زرّ توزيع البخار (L): يخرج في البداية قليل من الماء، ومن بعدها يندفع البخار الذي تزداد قوته خلال بضع ثواني. أرخي زرّ توزيع البخار لإيقاف خروج البخار. ضع تحت أداة (E Maxi Cappuccino) وعاء الحليب المطلوب تسخينه (أو السائل المطلوب تسخينه). أغطس القلم حتى النهاية داخل إبريق الحليب (شكل 13)، ثم اضغط من جديد على الزرّ (L) إلى غاية أن تحصل على النتيجة المطلوبة. أثناء هذه العمليات، يلاحظ أن إشارة درجة حرارة الغلاية المتواجدة على المفتاح الكهربائي (N) تطفأ وتشعل بشكل دوري، مما يدل على تدخل الترموستات الذي يقوم بالحفاظ على درجة الحرارة اللازمة لتوزيع البخار. أرخي زرّ توزيع البخار لإيقاف خروج البخار.

من المناسب البدء بتوزيع البخار عندما تشعل الإشارة (N). بعد كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار

لبضع ثواني، لكي تنظف الثقب بهذا الشكل من بقايا الحليب.

## استخدام الماكينة من جديد لإعداد القهوة

عند الانتهاء من إعداد الكبوتشينو، ألغي وظيفة البخار من خلال الضغط على الزرّ (N). عند ذلك، تشعل الإشارة الضوئية (M). تدل هذه الإشارة الضوئية على أن درجة حرارة الغلاية ما زالت عالية، أي ما زالت درجة الحرارة اللازمة لإنتاج البخار؛ يجب الانتظار بضع ثواني حتى تطفأ الإشارة الضوئية (M) وتشعل من جديد. للإسراع في تبريد الغلاية، ضع وعاء تحت أداة إعداد الكبوتشينو. اضغط على المفتاح الكهربائي (M) وبنفس الوقت اضغط على زرّ توزيع البخار (L). أترك الماء يخرج من أداة إعداد الكبوتشينو وإلى غاية أن تطفأ الإشارة الضوئية (M). اضغط على زرّ البخار (L) لإنهاء عملية التوزيع. أطفأ المفتاح الكهربائي (M) لإنهاء عملية توزيع الماء من أداة Maxi Cappuccino. انتظر إلى حين أن تشعل الإشارة الضوئية (M) لإعداد فنجان قهوة جديد.


## نصائح مفيدة لإعداد فنجان لذيذ من قهوة الإكسبريس


يجب الضغط بشكل خفيف على القهوة المطحونة المتواجدة في حامل الفلتر. يعتمد مستوى تركيز القهوة (ثقيلة أو خفيفة) على درجة طحن القهوة وعلى كمية القهوة المتواجدة في حامل الفلتر. تحتاج القهوة إلى بضع ثواني لكي تهبط داخل الفناجين. إذا ازدادت مدة التوزيع، فهذا يعني أن القهوة مطحونة بشكل ناعم جداً، وأن دقيق القهوة الذي وضع داخل حامل الفلتر قد تم ضغطه بشكل زائد.


## طريقة إعداد الشاي والمشروبات الساخنة الأخرى

بعد إجراء العمليات المبيّنة في فصل "المراحل الأولية للاستعمال"، ضع فنجان تحت قلم (E Maxi Cappuccino). اضغط على المفتاح الكهربائي لتوزيع القهوة (M). اضغط باستمرار على زرّ توزيع البخار (L)؛ بهذا الشكل يخرج ماء ساخن من أداة Maxi Cappuccino. الجرعة القصوى لإعداد كأسين من الشاي هي 200 مليلتر.

## تنظيف الجهاز


**تنبيه!**  يجب أن تتم جميع عمليات النظافة المبيّنة لاحقاً عندما تكون الماكينة مطفأة والقابس مفصول عن المأخذ الكهربائي.

**تنبيه!**  يتم الحفاظ على سلامة الماكينة وعملها بشكل جيد لمدة طويلة من الوقت إذا جرت لها عمليات صيانة وتنظيف بشكل منتظم. داخل غسالة الصحون. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.

**تنبيه!**  يجب أن تتم أي عملية على الماكينة وهي باردة.

## تنظيف فلاتر القهوة

تحقق من عدم انسداد الثقوب، وإذا وجدتها مسدودة يجب تنظيفها بواسطة الفرشاة (شكل 14). أخرج ماء يغلي من حامل الفلتر، وذلك من خلال إدخال الفلتر بدون قهوة، بحيث يتم بهذا الشكل إذابة وتنظيف بقايا القهوة أو الشوائب المختلفة.

**تنبيه!**  فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل.

ينصح تنظيف الفلترات بعناية كل 3 شهور، من خلال استخدام أقراص التنظيف COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete والمتوفرة في مراكز البيع ومراكز الصيانة المرخصة، مع مراعاة اتباع التعليمات المتواجدة داخل العلبة. وبدلاً عن ذلك، يمكنك استخدام أقراص التنظيف العادية (بدون إضافة مملّح أو مضافات كيماوية أخرى) التي تستخدم

لغسالات الصحن، وذلك حسب الطريقة التالية:

- أدخل قرص من مسحوق الغسيل الخاص بغسالة الصحن في الفلتر (بدون قهوة) عندما تكون الماكينة ساخنة بشكل جيد (بعد 5 دقائق من التسخين).
- اشبك حامل الفلتر بالماكينة، ثم ضع وعاء تحت حامل الفلتر.
- اضغط باستمرار على زرّ توزيع البخار (L). انتظر إلى حين خروج الماء من مقرّ حامل الفلتر (5). ورّع ماء لمدة 15-20 ثانية.
- أرخي زرّ توزيع البخار لإيقاف خروج الماء. أترك القرص يأخذ مفعوله لمدة 15 دقيقة، مع مراعاة أن يبقى حامل الفلتر مدخل في الماكينة.
- أعد عملية توزيع الماء، من خلال تشغيل المضخة لمدة 15-20 ثانية، وتركها تترتاح لمدة 15-20 ثانية أخرى، وإلى غاية نفاذ خزانين من الماء.
- أبعد حامل الفلتر من الماكينة، ثم اسحب الفلتر واشطفه بشكل جيد تحت الماء الجاري للحنفية.
- أطفأ الماكينة، ثم افصل الكبل عن المأخذ الكهربائي، ومن بعدها نظّف بواسطة ممسحة المقرّ الذي يشبك فيه حامل الفلتر، لكي تزيل مسحوق الغسيل المتخلّف في الدش.
- شغل الماكينة، ثم اشبك حامل الفلتر من جديد، ومن بعدها أخرج 2 فنجان من الماء على الأقلّ لإتمام عملية الشطف. في حالة استعمال ماكينة القهوة يومياً، ينصح بتنظيفها كل ثلاثة شهور على الأقلّ.

### تنظيف قرص السيليكون

اغسل قرص السيليكون (B) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 15).

### تنظيف مقرّ حامل الفلتر

مع الاستعمال، يمكن أن تتخلف حثالة القهوة في المقرّ الذي يشبك فيه حامل الفلتر، وبالتالي يجب إبعادها من خلال استعمال عود نكش الأسنان وممسحة إسفنج (شكل 16) أو ترك الماء يجري بدون شبك حامل الفلتر (شكل 5).

### تنظيف أداة Maxi Cappuccino



تنبيه!

اتباع العمليات المبيّنة لاحقاً عندما يكون الأنبوب المطلي بالكروم بارد خوفاً من الاحتراق.

فكّ الآليّة (E) عن الأنبوب، ثم اغسلها بالماء الجاري. يمكن تنظيف الأنبوب بواسطة ممسحة غير حادّة. أعد تركيب أداة إعداد الكابتوشينو من خلال لفّها إلى غاية نهاية المسار. عند الضرورة، استعمل دبوس لتنظيف ثقب خروج البخار. في كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار لوضع ثواني لتحرير الثقب من الترسبات.

### تنظيف الخزان

ينصح تنظيف داخل الخزان بشكل دوري ومن خلال استعمال ممسحة إسفنج أو قطعة قماش رطبة.

### تنظيف الشبكة وحوض تجميع القطرات

تذكر بين الحين والآخر تفريغ حوض تجميع القطرات (R).

أبعد الشبكة (P) واغسلها تحت الماء الجاري؛ اسحب حوض تجميع القطرات (R) من الماكينة، ثم فرّغه واغسله بالماء الجاري.

### تنظيف جسم الماكينة



تنبيه!

نظف الأجزاء الثابتة من الماكينة من خلال استعمال ممسحة رطبة وغير حادّة خوفاً من تلف جسم الماكينة.

## إزالة الترسبات الكلسية

يتم الحفاظ على الماكينة لمدة طويلة من الوقت من خلال تنظيفها بشكل منتظم والحد من تشكيل الترسبات الكلسية بداخلها. ولكن في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة بعد فترة من الوقت نتيجة لاستعمال ماء قاسي يحتوي على نسبة عالية من الكلس، يجب في هذه الحالة العمل على إزالة الترسبات الكلسية للتخلص من العمل الشاذ للماكينة. ولهذا الغرض يستعمل فقط منتج NOCAL المكون من حامض الستريك والذي تنتجه شركة Ariete. يمكن العثور على هذا المنتج بسهولة في مراكز الصيانة التابعة لشركة Ariete. تتحمل شركة Ariete أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمركبات الداخلية لماكينة القهوة، نتيجة لاستعمال منتجات غير لائقة تحتوي على مضافات كيميائية. إذا دعت الحاجة لإزالة الترسبات الكلسية، يجب التقيد بالتعليمات المرفقة مع المنتج الخاص لهذا الغرض.

## إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الماكينة عن العمل، يجب فصلها عن الشبكة الكهربائية وتفريغ الخزان من الماء وتفريغ حوض تجميع القطرات وتنظيفه (راجع فقرة "تنظيف الماكينة"). في حالة تحطيم الماكينة بعد انتهاء عمرها، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوعة منها والتخلص منها حسب تركيبيتها وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة.

## إرشادات لحل بعض المشاكل

في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة، يجب على الفور إطفائها وسحب القابس من المأخذ الكهربائي.



المشكلة	السبب الممكن	ما العمل
لا يخرج بخار من الماكينة.	يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.	تحقق من أن الخزان مدخل بشكل جيد، وتحقق أيضا من أن مستوى الماء في الخزان منتظم. املأ الخزان بالماء البارد إلى غاية الحد الأقصى المبين بإشارة MAX.
القهوة تتسرب من جوانب حامل الفلتر.	يحتمل وضع كمية زائدة من القهوة المطحونة في حامل الفلتر، مما منع من شدّ حامل الفلتر في مقرّه حتى النهاية.	أبعد الترسبات التي أدت إلى انسداد ثقب القلم بواسطة دبوس.
توجد بقايا من القهوة على طوق منع التسرب المركب في المقرّ الذي يشبك به حامل الفلتر.	توجد بقايا من القهوة على طوق منع التسرب المركب في المقرّ الذي يشبك به حامل الفلتر.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 16). أعد العملية، مع مراعاة وضع كمية صحيحة من القهوة داخل الفلتر.
ثقب قرص السيليكون مسدود.	ثقب قرص السيليكون مسدود.	نظّف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 16).
ثقب قرص السيليكون مسدود.	ثقب قرص السيليكون مسدود.	اغسل قرص السيليكون (B) تحت الماء الجاري، مع ثبته على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 15).
ثقب الفلتر الذي توضع بداخله القهوة مسدودة.	ثقب الفلتر الذي توضع بداخله القهوة مسدودة.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف ثقوب الفلتر المسدودة بواسطة فرشاة أو دبّوس. اغسل الفلتر من خلال استعمال أقراص COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete مع اتباع التعليمات المبينة في العبلة.
القرص غير صالحة.	القرص غير صالحة.	استبدل القرص المتواجد في حامل الفلتر.

المشكلة	السبب الممكن	ما العمل
القهوة لا تخرج أو تخرج بشكل بطيء للغاية.	ثقوب قرص السيليكون المتواجد في مقر شبك حامل الفلتر مسدودة.	شغل الماكينة بدون حامل الفلتر لكي يخرج الماء بهذا الشكل. إذا لم يخرج الماء بشكل متجانس من جميع الثقوب، يجب العمل على تنظيف الماكينة من الترسبات الكلسية بواسطة منتج NOCAL الذي تنتجه شركة Ariete والذي يمكن الحصول عليه من مراكز الصيانة التابعة للشركة مع التقيد بالتعليمات المبينة في العلبة.
	ثقوب الفلتر الذي توضع بداخله القهوة مسدودة.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظف ثقوب الفلتر المسدودة بواسطة فرشاة أو دَبّوس. اغسل الفلتر من خلال استعمال أقراص COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete مع اتباع التعليمات المبينة في العلبة.
	القهوة المطحونة ناعمة جداً.	حاول استعمال قهوة مطحونة بشكل أخشن.
	القهوة المطحونة مضغوطة بشكل زائد.	اضغط القهوة داخل الفلتر بمعدل أقل.
	الخزان غير مدخل بشكل جيد.	أدخل الخزان بشكل جيد من خلال دفعه حتى النهاية.
	ثقب قرص السيليكون مسدود.	اغسل قرص السيليكون (X) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل X).
	يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.	تحقق من أن الخزان مدخل بشكل جيد، وتحقق أيضاً من أن مستوى الماء في الخزان منتظم. املاً الخزان بالماء البارد إلى غاية الحد الأقصى المبين بإشارة MAX.
	القرص غير صالحة.	استبدل القرص المتواجد في حامل الفلتر.
	القرص مكسورة.	أبعد حامل الفلتر، ثم نظف مقره بواسطة قطعة إسفنج، ومن بعدها أدخل قرص جديد من القهوة.
القهوة خفيفة جداً وباردة.	القهوة مطحونة بشكل خشن جداً.	للحصول على قهوة مركزة (ثقيلة) وساخنة، يجب استعمال قهوة مطحونة بشكل أنعم. في جميع الأحوال، يتم التخلص من هذه المشكلة بفضل نظام "ثيرموكريم" الذي يضمن الحصول على قهوة ساخنة جداً ودسمة حتى لو كانت القهوة مطحونة بشكل خشن.